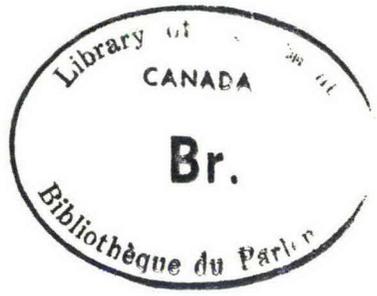


Br.
*
J
103
H33
V.103





JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président.

PREMIÈRE SESSION DU VINGT-TROISIÈME PARLEMENT

6 ÉLISABETH II 1957-1958

VOLUME CIII

Ouverture du Parlement par Sa Majesté la Reine Élisabeth II
le lundi 14 octobre 1957.

Dissolution par Proclamation de Son Excellence le Gouverneur
général, le samedi 1^{er} février 1958.

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTTAWA, 1958

TABLE DES MATIÈRES

Proclamations:

Convocation du vingt-troisième Parlement à une première session.
6 Élisabeth II, 1957-58.

Dissolution du vingt-troisième Parlement.

Ordres d'émettre certains Writs relatifs à la convocation d'un Parlement, etc.

Administrateur du Gouvernement du Canada.

Journaux du Sénat.

Index des Journaux du Sénat.

Liste des membres du ministère, des adjoints parlementaires et des principaux fonctionnaires du Conseil privé.

Liste des sénateurs du Canada par ordre d'ancienneté.

Liste alphabétique des sénateurs du Canada.

Liste des sénateurs du Canada par provinces.

Liste des comités permanents, mixtes et spéciaux, indiquant les noms des sénateurs désignés pour en faire partie.

Liste indiquant la répartition des sénateurs, par ordre alphabétique, désignés pour faire partie des comités permanents, mixtes et spéciaux.

Liste des sénateurs décédés durant la session parlementaire de 1957-1958.

Liste des hauts fonctionnaires et des chefs des principaux services du Sénat.

Bibliothèque du Parlement.



PROCLAMATIONS

C. H. LOCKE,
Administrateur suppléant.
[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A NOS BIEN-AIMÉS ET FIDÈLES SÉNATEURS DU CANADA ET AUX MEMBRES élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,—SALUT:

PROCLAMATION

ATENDU que Notre Parlement du Canada se trouve prorogé jusqu'au quinzième jour du mois d'août prochain; néanmoins, pour certaines causes et considérations, Nous avons jugé opportun de le proroger de nouveau jusqu'au lundi quatorzième jour du mois d'octobre prochain; ainsi donc vous et chacun de vous n'êtes pas tenus et contraints d'être présents en Notre cité d'Ottawa ledit quinzième jour d'août, et Nous voulons que vous et chacun de vous soyez entièrement exonérés à cet égard; vous commandant et par ces présentes vous enjoignant, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa susdite, le lundi quatorzième jour du mois d'octobre prochain, à onze heures du matin, pour L'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y traiter et conclure les matières qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, pourront, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: L'honorable CHARLES HOLLAND LOCKE, juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de l'honorable PATRICK KERWIN, juge en chef du Canada et administrateur de Notre Gouvernement du Canada.

A OTTAWA, ce neuvième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-sept, le sixième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État suppléant,
W. P. J. O'MEARA.

VINCENT MASSEY
[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos Très-aimés et Fidèles SÉNATEURS du Canada et aux MEMBRES élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous les intéressés,—SALUT: [L.S.]

PROCLAMATION

ATTENDU que Nous avons jugé à propos, sur l'avis et du consentement de Notre Premier Ministre du Canada, de DISSOUDRE la présente législature du Canada.

SACHEZ DONC QUE, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et DISSOLVONS par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les sénateurs et les membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

EN LA CITADELLE, en Notre Cité de Québec, ce premier jour de février en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-huit, le sixième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,

C. STEIN.

DIEU SAUVE LA REINE

P. KERWIN

Suppléant du Gouverneur général.

[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A TOUS CEUX À QUI les présentes parviendront,—SALUT:

PROCLAMATION

ATTENDU que c'est Notre désir et détermination de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement:

NOUS FAISONS CONNAÎTRE Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, de l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos WRITS en due forme pour la convocation d'un PARLEMENT au Canada, lesquels Writs porteront la date du premier jour de février 1958 et seront rapportables le trentième jour d'avril 1958.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: L'honorable PATRICK KERWIN, juge en chef du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A OTTAWA, ce premier jour de février en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-huit, le sixième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

DIEU SAUVE LA REINE

P. KERWIN,
Suppléant du Gouverneur général.
[L.S.]

MINISTERE DE
L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
[L.S.]

CANADA

ÉLISABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada
et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A TOUS CEUX à QUI les présentes parviendront,—SALUT:

PROCLAMATION

SACHEZ que, désireux et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre Peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, par les présentes convoquons la Chambre des communes dans et pour le Canada, et la sommons de se réunir en Notre CITÉ D'OTTAWA, le cinquième jour de mai prochain pour, là et alors, entrer en conférence et traiter avec les hommes illustres et le Sénat du Canada.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. TÉMOIN: L'honorable PATRICK KERWIN, juge en chef du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, VINCENT MASSEY, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A OTTAWA, ce premier jour de février en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-huit, le sixième de Notre Règne.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

DIEU SAUVE LA REINE

EXHIBÉ A L'ÉVÉNEMENT

CANADA

[L.S.]

PAR SON EXCELLENCE L'HONORABLE PATRICK KERWIN, Juge en chef du Canada, Administrateur du Gouvernement du Canada.

A TOUS CEUX À QUI les présentes parviendront ou qu'icelles pourront de quelque manière concerner,—SALUT:

PROCLAMATION

VU le fait qu'il a gracieusement plu à feu Sa Majesté le Roi George VI par commission sous le Grand Sceau du Canada, datée le premier jour de février 1952, la seizième année du règne de feu Sa Majesté, de nommer le très honorable Vincent Massey, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada;

VU le fait qu'aucune nouvelle commission n'a été accordée en remplacement de celle émise en faveur du très honorable Vincent Massey, le nommant Gouverneur général et Commandant en chef du Canada, et que ladite commission demeure pleinement en vigueur;

VU l'article VIII des lettres patentes datées le huitième jour de septembre 1947 et constituant la charge de Gouverneur général et Commandant en chef du Canada, lequel article stipule qu'advenant l'absence du Canada du Gouverneur général, tous les pouvoirs et autorités conférés audit Gouverneur général par lesdites lettres patentes seront attribués, durant le bon plaisir de Sa Majesté, au Juge en chef du Canada alors en fonction;

VU l'absence du Canada du très honorable Vincent Massey, et vu l'autorité conférée par les lettres patentes, tous les pouvoirs et autorités accordés par lesdites lettres patentes me sont attribués à titre de Juge en chef actuel du Canada, et après avoir dûment prêté le serment nécessaire selon les prescriptions desdites lettres patentes, j'ai jugé convenable d'émettre la présente proclamation pour faire connaître le fait en question, et par les présentes j'ordonne et commande que tous, officiers et ministres de Sa Majesté au Canada, continuent à exercer les devoirs respectifs de leurs charges, fonctions et emplois, et que les féaux sujets de Sa Majesté et tous autres que les présentes pourront concerner, en prennent connaissance et se conduisent en conséquence.

DONNÉ sous mon seing et le sceau de mes armes, à Ottawa, ce vingt-neuvième jour de juin en l'an de grâce mil neuf cent cinquante-sept et du règne de Sa Majesté le sixième.

L'Administrateur du Gouvernement du Canada,

P. KERWIN.

N° 1

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 14 octobre 1957

PREMIÈRE SÉANCE DISTINCTIVE

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à dix heures de la matinée, pour la première session du vingt-troisième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Drouin,	Kinley,	Raymond,
Baird,	Dupuis,	Lambert,	Reid,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Robertson,
Basha,	Euler,	Léger,	Roebuck,
Beaubien,	Farris,	Leonard,	Savoie,
Bishop,	Fergusson,	Macdonald,	Smith (Kamloops),
Blais,	Gershaw,	MacKinnon,	Smith
Boucher,	Golding,	Marcotte,	(Queens-
Bouffard,	Gouin,	McDonald,	Shelburne),
Bradette,	Grant,	McGrand,	Sullivan,
Bradley,	Haig,	McGuire,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Hardy,	McKeen,	Taylor
Burchill,	Hawkins,	McLean,	(Westmorland),
Cameron,	Hayden,	Méthot,	Tremblay,
Comeau,	Hodges,	Molson,	Turgeon,
Connolly	Horner,	Monette,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Howard,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Howden,	Pearson,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Pouliot,	Wall,
Crerar,	Inman,	Power,	White,
Croll,	Isnor,	Pratt,	Wilson,
Davies,	Jodoin,	Quinn,	Woodrow.
Dessureault,			

Le Greffier informe le Sénat qu'un certificat a été reçu du Secrétaire d'État du Canada attestant que l'honorable Mark Robert Drouin a été appelé au Sénat.

L'honorable sénateur Drouin est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable Mark-Robert Drouin, de la cité de Québec, province de Québec, l'un de Nos conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous nommons pour la division électorale de LaSalle, de Notre province de Québec; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce quatrième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,

ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Drouin s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et prend son siège comme membre du Sénat.

Le Greffier informe le Sénat que l'honorable sénateur Drouin a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (1867), en sa présence à titre de Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président prend le fauteuil du Greffier.

L'honorable Président se lève et informe le Sénat qu'une Commission a été émise en vertu du Grand Sceau, le désignant comme Président du Sénat.

Ladite Commission est alors lue par le Greffier, comme il suit:

CANADA

VINCENT MASSEY
(L.S.)

E. D. FULTON
Procureur général du Canada.

ELIZABEH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A l'honorable Mark-Robert Drouin, l'un de Nos conseillers juridiques, membre du Sénat et Sénateur pour la division électorale de LaSalle,

SALUT:

SACHEZ QUE, mettant une confiance spéciale en votre loyauté, intégrité et capacité, Nous vous avons constitué et nommé, en vertu des dispositions de l'article trente-quatre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et nous vous constituons et nommons, vous, ledit Mark-Robert Drouin, Président du Sénat.

Pour occuper, remplir et exercer lesdites fonctions de Président du Sénat et en jouir durant Notre bon plaisir, avec tous les pouvoirs, droits, autorité, privilèges, bénéfices, émoluments et avantages attachés de droit et en vertu de la loi, auxdites fonctions.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce quatrième jour d'Octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre règne le sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,

ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrite aux Journaux

L'honorable Président prend le fauteuil au pied du Trône, auquel il est conduit par l'honorable sénateur Haig, C.P., et l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,

La Masse est alors déposée sur le bureau.

Ordonné: Que la Masse soit portée devant le Président.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général (à l'administration).

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OTTAWA

le 14 octobre 1957.

Monsieur,

Je suis chargé de vous faire part du fait que l'honorable Patrick Kerwin, en sa qualité de Député du Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, à 11.00 a.m. heures aujourd'hui, le 14 octobre 1957, pour ouvrir la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,
(à l'administration)
J. F. DELAUTE.*

L'honorable
Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier a reçu de l'honorable Secrétaire d'État du Canada attestant que

J.-Eugène Lefrançois;
George Stanley White;
Clarence V. Emerson;
Joseph A. Sullivan;
William Ralph Brunt;
Arthur M. Pearson;
Léon Méthot et
Gustave Monette;

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que plusieurs sénateurs attendent d'être présentés.

L'honorable J.-Eugène Lefrançois est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., et par l'honorable sénateur Dupuis, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé J.-Eugène Lefrançois, de la cité de Montréal, province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Repentigny, de notre province de Québec, et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très fidèle et Bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-cinquième jour d'avril en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ROCH PINARD.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Lefrançois s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Lefrançois a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable George Stanley White est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Quinn, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

Le Député du Gouverneur général,
CHARLES HOLLAND LOCKE.
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé George Stanley White, du village de Madoc, province d'Ontario, l'un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentées et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Charles Holland Locke, Juge puiné de la Cour suprême du Canada et Député de Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A OTTAWA, ce vingtième jour de septembre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre de
JOHN DIEFENBAKER,
pour le Secrétaire d'État du Canada.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur White s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur White a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Clarence V. Emerson est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Horner, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Clarence V. Emerson, de la cité de Saint-Jean, province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en notre cité d'Ottawa, Canada, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Emerson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Emerson a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Joseph A. Sullivan est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Quinn et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé Docteur Joseph A. Sullivan, de la cité de Toronto, province d'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept, et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Sullivan s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Sullivan a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable William Ralph Brunt est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, William Ralph Brunt, de Hanover, province d'Ontario, un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Brunt s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Brunt a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Arthur M. Pearson est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Horner, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, Arthur M. Pearson, de Lumsden, province de Saskatchewan,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Pearson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Pearson a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Léon Méthot est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, Léon Méthot, de la cité de Trois-Rivières, province de Québec, un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Shawinigan, de Notre province de Québec; et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très fidèle et Très-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Méthot s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Méthot a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Gustave Monette est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Haig, C.P., et par l'honorable sénateur Aseltine, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat.

Le Greffier lit alors ledit bref comme il suit:

VINCENT MASSEY
(L.S.)

CANADA

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Notre fidèle et bien-aimé, Gustave Monette, de la cité de Montréal, province de Québec, un de Nos Conseillers juridiques,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division électorale de Mille Isles, de Notre province de Québec, et Nous vous commandons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre nos lettres patentes et à icelles apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre Très fidèle et Très-aimé Conseiller, Vincent Massey, membre de Notre Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre cité d'Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-sept et de Notre Règne la sixième.

D'ordre du Secrétaire d'État du Canada,
ELLEN L. FAIRCLOUGH.

Ordonné: Que ledit bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Monette s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, entre les mains du Greffier du Sénat, Commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Monette a fait et signé la Déclaration de qualification à lui prescrite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en présence du Greffier du Sénat, Commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant et ayant pris place au pied du Trône,

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit:

Honorables membres du Sénat;

Membres de la Chambre des communes:

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Sa Majesté la Reine ne juge pas à propos de vous exposer les objets pour lesquels Elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Orateur, suivant la loi; mais à trois heures, cet après-midi, Sa Majesté exposera les objets de la convocation de ce Parlement.

Les Communes se retirent,

Il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

La séance est reprise.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une autre communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

OTTAWA

le 14 octobre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Sa Majesté la Reine arrivera à l'entrée principale de l'Hôtel du Parlement à trois heures de l'après-midi, aujourd'hui, le lundi, 14 octobre 1957, et que, lorsqu'on aura avisé Sa Majesté que tout est prêt, Elle se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du vingt-troisième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
LIONEL MASSEY

L'honorable
Président du Sénat,
Le Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera, il demeure ajourné jusqu'à deux heures et quarante-cinq cet après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner,

Que le Sénat s'ajourne immédiatement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

SECONDE SÉANCE DISTINCTE

2 h. 45 p.m.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Drouin,	Kinley,	Raymond,
Baird,	Dupuis,	Lambert,	Reid,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Robertson,
Basha,	Euler,	Léger,	Roebuck,
Beaubien,	Farris,	Leonard,	Savoie,
Bishop,	Fergusson,	Macdonald,	Smith (Kamloops),
Blais,	Gershaw,	MacKinnon,	Smith
Boucher,	Golding,	Marcotte,	(Queens-
Bouffard,	Gouin,	McDonald,	Shelburne),
Bradette,	Grant,	McGrand,	Sullivan,
Bradley,	Haig,	McGuire,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Hardy,	McKeen,	Taylor
Burchill,	Hawkins,	McLean,	(Westmorland),
Cameron,	Hayden,	Méthot,	Tremblay,
Comeau,	Hodges,	Molson,	Turgeon,
Connolly	Horner,	Monette,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Howard,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Howden,	Pearson,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Pouliot,	Wall,
Crerar,	Inman,	Power,	White,
Croll,	Isnor,	Pratt,	Wilson,
Davies,	Jodoin,	Quinn,	Woodrow.
Dessureault,			

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, Sa Majesté la Reine étant venue et ayant pris place sur le Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

“C'est le plaisir de Sa Majesté la Reine que les Communes se rendent immédiatement auprès d'Elle dans la salle du Sénat”.

La Chambre des communes étant venue,

Son Orateur, l'honorable Roland Michener, dit:

“Qu'il plaise à Votre Majesté,—

La Chambre des communes m'a élu son Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive en aucun temps de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur, et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leur devoir envers leur Reine et le pays, réclamant humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Majesté en tout temps convenable, et demandant que Votre Majesté veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations”.

L'honorable Président du Sénat répond:

“Monsieur l'Orateur,—

J'ai ordre de Sa Majesté la Reine de vous déclarer que Sa Majesté a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté; et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Elle lui accorde, et en toute occasion, saura reconnaître ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Sa Majesté, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable”.

Il plaît alors à Sa Majesté la Reine d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est à titre de reine, votre reine, que je vous salue. Ensemble nous constituons le Parlement du Canada. C'est la première fois que les représentants du peuple du Canada et leur souveraine se trouvent réunis à l'occasion de l'ouverture du Parlement. C'est pour nous tous un moment mémorable.

Le gouvernement parlementaire est le fruit de la sagesse de bien des siècles. Sa justice, son autorité et sa dignité sont chères aux hommes de bonne volonté. Mes Ministres s'appliqueront non seulement à préserver ces qualités, mais aussi à faire en sorte que les deux Chambres de ce Parlement s'acquittent plus efficacement de leurs fonctions au service du peuple du Canada.

Pour constituer ce nouveau Parlement, vous êtes venus de toutes les parties d'un pays immense, d'un pays beaucoup plus vaste que chacun des pays aînés dont il est issu. C'est avec fierté que je considère le grand patrimoine de cette nation: ses minéraux, ses forêts, ses terres, ses eaux, ses sources de puissances et d'énergie motrice qui alimentent vos industries toujours grandissantes. Mais je suis plus fière encore de considérer l'esprit et les idées qui ont élevé ce pays au rang de nation et qui maintenant, fortifiés et enrichis des apports de nombreux autres pays, donnent au Canada un caractère national qui lui est propre.

Pourtant, à notre époque, aucune nation ne peut vivre dans l'isolement. A travers le brouillard des affaires internationales, le Commonwealth, cette brillante constellation, illumine notre temps. L'admission continue de nations nouvellement orientées vers la capacité à s'administrer elles-mêmes élargit et affermit à la fois notre Commonwealth déjà divers, à mesure qu'un plus grand nombre d'entre nous venons à participer au riche patrimoine des institutions et idéals, qui font de notre association une force bienfaisante, discrète mais de vaste portée dans un monde inquiet. Cela a été manifeste lorsque les Premiers Ministres du Commonwealth se sont réunis à Londres, en juin dernier, pour s'entretenir de grands problèmes, et de nouveau, il y a quelques jours à peine, lorsque les ministres des Finances, sur l'invitation du Canada, se sont réunis à Mont-Tremblant et, dans un esprit de camaraderie, ont dressé les plans d'une Conférence commerciale et économique du Commonwealth pour l'an prochain.

Le même état d'esprit s'est manifesté dans le Plan de Colombo, qui fait partie de la grande entreprise d'expansion nationale des populations du Sud et du Sud-Est asiatiques, et que mon gouvernement continuera d'appuyer.

Mes Ministres estiment que la participation active du Canada à l'Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord est essentielle à la sauvegarde de la paix. Il vous sera donc demandé de maintenir en puissance des forces de défense modernes qui, de concert avec celles de nos alliés, continueront à décourager toute agression contre quelque membre de cette alliance.

Mes Ministres sont convaincus qu'en plus de participer pleinement à l'œuvre de ces diverses associations, le Canada doit continuer, dans le cadre plus large de l'Organisation des Nations Unies, à rechercher des accords propres à préserver la sécurité et à assurer le désarmement dans une grande mesure. En effet, nous devons continuer d'espérer que, grâce aux Nations Unies, l'aspiration des hommes et des femmes à la paix et à la sécurité sera comblée.

En ce qui concerne les affaires intérieures, mes Ministres se préparent à prendre contact, le mois prochain, avec les chefs des gouvernements provinciaux pour discuter de relations d'ordre fiscal et chercher à obtenir une meilleure intelligence et un meilleur règlement de certains aspects de nos finances publiques.

Dans le programme législatif dont vous serez saisis, il convient de mentionner en premier lieu les mesures visant l'amélioration du sort de nos citoyens âgés. Vous serez donc appelés à augmenter la pension prévue par la Loi sur la sécurité de la vieillesse et à raccourcir la période de résidence qui ouvre droit à cette pension. Il sera proposé des modifications aux conditions de l'aide offerte aux gouvernements provinciaux, afin qu'ils puissent porter à un niveau correspondant les prestations à verser en vertu de la Loi sur l'assistance-vieillesse, de la Loi sur les aveugles et de la Loi sur les invalides.

Vous serez également invités à élever le barème des allocations aux anciens combattants et à élargir les groupes auxquels elles sont versées. Des modifications seront aussi proposées à l'égard de plusieurs articles de la Loi sur les pensions.

Afin d'assurer aux cultivateurs du Canada une juste part du revenu national, vous serez invités à approuver une mesure législative visant à stabiliser davantage les prix de leurs produits. Tout ce qui est possible continuera d'être fait, comme en ce moment, pour trouver de nouveaux débouchés aux produits agricoles et pour regagner en même temps ceux qui ont été perdus.

Parce qu'ils ne pouvaient vendre leurs céréales, les cultivateurs des provinces des Prairies se sont trouvés depuis quelque temps déjà gravement à

court d'argent pour faire face à leurs besoins immédiats. Afin de leur permettre de toucher des acomptes sur les céréales qu'ils peuvent s'attendre de livrer cette année, vous serez appelés à autoriser un régime d'avances en espèces sur les céréales entreposées à la ferme.

Mon gouvernement s'efforcera de trouver de nouveaux marchés pour les produits de nos pêches et de favoriser l'établissement de règlements internationaux propres à sauvegarder cette vivante richesse de la mer.

Mes Ministres estiment qu'une politique nationale de mise en valeur, appliquée en collaboration avec les provinces et dans les Territoires, s'impose si l'on veut que toutes les régions du Canada puissent participer aux avantages qui découleront du développement des ressources de ce grand pays. Ils ont l'intention de vous proposer de temps à autre des programmes et des projets visant à mettre en œuvre cette politique.

En vue de l'inauguration immédiate d'un programme de mise en valeur plus poussée des provinces atlantiques, vous serez priés d'autoriser, de concert avec les gouvernements provinciaux, la création d'aménagements destinés à la production et à la transmission d'énergie électrique à meilleur marché dans ces régions. Vous serez aussi priés d'aider au financement de l'entreprise de Beechwood, déjà commencée au Nouveau-Brunswick.

Mes Ministres feront progresser davantage ce programme national de mise en valeur en prenant l'initiative de nouveaux entretiens avec le gouvernement de la Saskatchewan, afin que puisse bientôt commencer la construction du barrage sur le bras sud de la rivière Saskatchewan.

Mes Ministres s'appliquent à obtenir une heureuse solution des problèmes internationaux relatifs au fleuve Columbia afin que, de concert avec la province de Colombie-Britannique, on puisse exploiter les immenses ressources énergétiques de ce fleuve.

Mes Ministres vous saisiront d'une mesure qui assurera des vacances annuelles payées aux employés des industries relevant de la compétence fédérale.

Vous serez priés d'approuver des projets de loi relatifs à certains embranchements ferroviaires, ainsi que des modifications à la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, et, dans la mesure où le permettra alors l'état de vos travaux, à certaines autres mesures législatives.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez invités à voter les crédits nécessaires à l'administration du Canada pour le reste de la présente année financière.

Des modifications à certaines lois fiscales seront soumises à votre approbation.

Honorables Membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je tiens à vous exprimer, à vous et à la population du Canada, ma gratitude et celle de mon mari pour la chaleur du loyalisme et de l'affection avec lesquels nous avons été accueillis ici, au Canada.

M'adressant à vous, ici, pour la première fois, j'aimerais vous rappeler les paroles de cette autre Élisabeth qui, en Angleterre, il y a plus de trois

siècles, parlant du fond du cœur, déclarait à l'Orateur et aux membres de son dernier Parlement: "Dieu m'a élevée bien haut, mais la gloire de ma couronne aura été d'avoir régné entourée de votre amour." Maintenant, ici, dans le Nouveau-Monde, j'aimerais vous dire, à mon tour, que mon plus grand désir est que, dans les années à venir, je puisse ainsi régner au Canada et rester ainsi présente à vos mémoires.

En ce jour heureux où nous rendons grâces à Dieu pour tout ce dont Il nous a comblés, je Le prie de vous bénir et de vous guider.

Le Secrétaire de Sa Majesté présente à l'honorable Président une copie du discours du Trône.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Sa Majesté la Reine de se retirer.

La séance est reprise.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (A), intitulé: "Loi concernant les chemins de fer".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Sa Majesté la Reine.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le discours de Sa Majesté la Reine soit pris en considération le mardi 22 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté, lui témoignant la fidélité et l'attachement de cette Chambre et de tous Ses sujets canadiens, exprimant la joie que leur procure la présence de Sa Majesté et de Son Altesse Royale le prince Philippe en ce pays, ainsi que leur profonde reconnaissance à Sa Majesté d'avoir gracieusement ouvert le Parlement, geste historique que les Canadiens n'oublieront jamais.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que tous les sénateurs présents pendant cette session forment un comité pour prendre en considération les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de s'assembler dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que, conformément à la Règle 77, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Haig, Macdonald, Monette, Quinn, Taylor (Norfolk), Vaillancourt et White forment un comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents durant la présente session; et de faire rapport, aussitôt que possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

APPENDICE

(Suivant la motion adoptée par le Sénat, le 4 décembre 1957.)

DISCOURS DE SA MAJESTÉ À LA NATION DIFFUSÉ

LE DIMANCHE 13 OCTOBRE 1957

La dernière fois que mon mari et moi avons quitté le Canada,—vous vous souvenez peut-être que le vent soufflait en tempête,—nous avons entendu les braves gens de Portugal-Cove qui chantaient “Will Ye No Come Back Again?” (Ne nous reviendrez-vous pas?) Nous ne pouvions, à ce moment-là, leur répondre qu'en effet nous espérions et comptions bien revenir dès que ce nous serait possible. Eh bien maintenant, après six ans, je tiens à vous dire combien je suis heureuse de me retrouver de nouveau au Canada, et spécialement en ce jour d'Action de Grâce.

Demain après-midi, ici, dans la capitale nationale, j'ouvrirai le 23^e Parlement. Comme vous le savez peut-être, c'est la première fois que le Souverain en personne présidera à l'ouverture du parlement canadien; et j'envisage cet événement avec un très vif plaisir. A cette cérémonie traditionnelle, je présiderai à une réunion officielle des hommes et femmes que vous avez choisis pour guider les destinées du Canada. Demain, je m'adresserai à vos représentants; mais ce soir, c'est à vous, en particulier, que je veux parler.

Un autre devoir à la fois important et agréable m'est réservé pour la semaine prochaine. C'est à titre de Chef de la nation canadienne que j'irai aux États-Unis rendre une visite d'État au chef du grand pays voisin. J'irai aussi à d'autres titres mais, quand les nouvelles vous apprendront ce qui se passe à Washington et ailleurs, je veux que vous vous disiez bien que c'est de la Reine du Canada et de son mari qu'il s'agit en l'occurrence.

Je crains que mon séjour au Canada ne soit, cette fois, un peu bref. Mais les voyages deviennent si rapides et si faciles que je pourrai, je l'espère, revenir vous voir plus d'une fois encore. J'ai d'ailleurs conservé des souvenirs très vifs du voyage que j'ai accompli à travers votre pays en 1951. Depuis mon arrivée, les images que j'en avais emportées sont revenues en foule à ma mémoire et, avec de vieux amis, je me suis plu à évoquer les grands événements de cette époque.

Je me souviens plus particulièrement de l'accueil des enfants . . . Du même cri sorti de toutes ces poitrines. Je me souviens de m'être dit qu'il était bon pour le Canada que ses enfants, de langue anglaise ou de langue française, nés ici ou ailleurs, puissent si clairement montrer que vous composez une seule et grande famille canadienne. J'y ai vu un gage d'avenir pour le Canada. Vous habitez un pays magnifique, l'air qu'on y respire est tonifiant. Il mérite que vous le serviez du mieux que vous pourrez lorsque vous serez grands. Un jour, je l'espère, nous pourrons y amener nos enfants, pour qu'ils le connaissent à leur tour.

La différence de langue ne saurait nuire à l'unité de vues. C'est pourquoi on me permettra d'adresser quelques mots aux enfants de langue française qui peuvent être à l'écoute.

Que vous soyez de langue française ou anglaise, que vous soyez nés en ce merveilleux pays ou encore venus de pays étrangers, vous faites tous partie d'une même grande famille. Vous vivez dans un pays rempli d'aventures et de joies. Combien d'autres enfants aimeraient partager votre bonheur! Lorsque vous serez rendus à maturité, vous serez fiers de servir votre pays et vous comprendrez plus facilement tout ce qu'il a fait pour vous. Je souhaite que mes enfants puissent un jour venir ici vous visiter.

De grandes choses se sont produites ici depuis six ans. Songeons d'abord que les Canadiens eux-mêmes sont plus nombreux, les villes plus grandes, les industries plus considérables, que la civilisation progresse sans cesse vers le Nord. La solidité de votre monnaie fait l'envie des autres nations. Elle reflète la mise en valeur constante et rationnelle de vos ressources naturelles, aussi bien que votre ardeur au travail.

J'espère qu'en 1959 je pourrai me trouver ici pour l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, et que je pourrai alors profiter de l'occasion pour parcourir une plus grande étendue du pays. Ces progrès et toutes ces initiatives hardies concourent à la prospérité du Canada, mais je me réjouis aussi de voir combien le Canada a grandi en importance dans les conseils des nations.

L'industrie et le commerce font peut-être la richesse d'un pays, mais ce sont d'autres éléments qui forment le caractère d'une nation. La race, la langue, la religion, la culture et les traditions y sont toutes pour quelque chose, et quand je songe à la diversité de ces éléments, aujourd'hui au Canada, et aux réalisations nées de la conjugaison de ces divers éléments, je suis fière et heureuse d'être reine d'une telle nation.

La brièveté de mon séjour au Canada et mes devoirs dans la Capitale ne me permettent pas de m'arrêter ailleurs. Le souvenir du voyage que j'ai fait dans la Province de Québec, il y a quelques années, m'oblige à redire avec elle: "Je me souviens".

Je me souviens non seulement de la chaleur de son accueil, de la beauté de son ancien héritage, mais je me souviens aussi, d'autres choses qui sont éternelles. Car je connais votre amour pour cette terre canadienne où reposent vos aïeux. Je sais aussi votre dévouement passionné à votre foi ancestrale et à votre langue maternelle. En unissant loyalement vos efforts à ceux de vos concitoyens, vous avez aidé le Canada à jouer dans le monde un rôle qui ne cesse de grandir.

Dans ce merveilleux pays, vivent des hommes et des femmes, de races et d'origines différentes, qui fraternisent et travaillent ensemble, dans un état d'égalité. C'est là une belle leçon pour tous. Comme Reine du Canada j'en suis fière. Je vous dis "Au revoir" en vous exprimant notre gratitude pour tout ce que vous avez fait pour mon mari et pour moi. Je vous souhaite, à vous et à vos enfants, la joie, la paix.

Il y a de longs moments où la vie nous semble être une succession de jours ternes et monotones, une affaire ennuyeuse et dénuée de sens, et tout d'un coup nous voilà emportés par quelque grand événement qui nous permet d'entrevoir les fondements solides et durables de notre existence. J'espère que demain se présentera comme un événement de ce genre, que tous vous aurez le sentiment d'être les acteurs d'une page de l'histoire du Canada. Je souhaiterais que vous puissiez plus nombreux assister à cette cérémonie mais, du moins, ai-je pu ce soir m'adresser directement à vous dans vos foyers.

Et maintenant, le moment est venu pour moi de vous dire bonsoir. Bonne chance et Dieu vous garde.

N° 2

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mardi 15 octobre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Jodoin,	Reid,
Baird,	Dessureault,	Kinley,	Robertson,
Barbour,	Drouin,	Lambert,	Roebuck,
Basha,	Dupuis,	Lefrançois,	Savoie,
Beaubien,	Emerson,	Léger,	Smith
Bishop,	Euler,	Leonard,	(Kamloops),
Blais,	Farris,	Macdonald,	Smith
Boucher,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Bouffard,	Gershaw,	Marcotte,	Shelburne),
Bradette,	Golding,	McDonald,	Stambaugh,
Bradley,	Gouin,	McGrand,	Sullivan,
Brunt,	Grant,	McGuire,	Taylor (Norfolk),
Burchill,	Haig,	McKeen,	Taylor
Cameron,	Hardy,	McLean,	(Westmorland),
Comeau,	Hawkins,	Méthot,	Tremblay,
Connolly	Hayden,	Molson,	Turgeon,
(Halifax-	Hodges,	Monette,	Vaillancourt,
Nord),	Horner,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pearson,	Vien,
(Ottawa-	Howden,	Pouliot,	Wall,
Ouest),	Hugessen,	Pratt,	White,
Crerar,	Inman,	Quinn,	Wilson,
Croll,	Isnor,	Raymond,	Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport du Bibliothécaire parlementaire.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

RAPPORT DU BIBLIOTHÉCAIRE PARLEMENTAIRE

Première session du vingt-troisième Parlement, 1957

A l'Honorable Président du Sénat,

A l'Honorable Président de la Chambre des Communes,

Le bibliothécaire parlementaire a l'honneur de soumettre son rapport pour les neuf premiers mois de l'année 1957.

Nous avons maintenant dans l'édifice de la Bibliothèque près de 200,000 volumes, dont 89,385 avaient été recatalogués au 30 septembre dernier. Depuis le dernier rapport, le service agrandi du catalogue a recatalogué 17,259 volumes. Au cours de la même période, notre personnel a répondu à 2512 questions de référence et a prêté 10,613 livres.

Nous avons rapporté à l'édifice de la Cour Suprême toutes les boîtes de livres qui étaient entreposées dans l'édifice du Bureau fédéral de la Statistique, à l'exception de celles qui étaient destinées à la Bibliothèque Nationale. On a commencé à reclasser les livres actuellement à la Cour Suprême et à les examiner pour décider lesquels il convient de garder et lesquels devront être remis à la Bibliothèque Nationale. C'est là une longue opération qui ne sera vraisemblablement pas achevée avant deux ou trois ans.

Conformément à la recommandation adoptée par le Comité mixte de la Bibliothèque du Parlement à sa réunion du 19 mars 1957, le ministère des Travaux publics a étudié les divers moyens possibles d'améliorer l'éclairage de la grande salle de lecture et on a entrepris les démarches nécessaires pour donner suite à cette recommandation.

Respectueusement soumis,

FRANCIS A. HARDY,
Bibliothécaire parlementaire.

Bibliothèque du Parlement,
Ottawa, ce 14 octobre 1957.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Haig dépose sur le bureau:

Rapport annuel du ministère des Affaires des Anciens combattants, comprenant les rapports du Président de la Commission canadienne des pensions et du Président de l'Office des allocations aux Anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapports et états du ministère des Affaires des Anciens combattants, comme suit—

État pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 20 de la Loi sur l'assurance aux Anciens combattants.

État pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 17 de la Loi sur l'assurance aux Soldats de retour du front.

État pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 42, de la Loi sur les terres destinées aux Anciens combattants; et

Rapport annuel pour l'année financière 1956-1957, tel que requis par l'article 13 de la Loi sur le fonds de bienfaisance de l'Armée.

(Textes anglais et français).

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénateur Aseltine—

De Hugh Windsor Cooper et autres personnes, de la cité de Winnipeg, province du Manitoba, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Investors Trust Company",

Par l'honorable sénateur Farris—

De la "British Columbia Telephone Company", de la cité de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'augmenter son capital social.

Par l'honorable sénateur McKeen, pour l'honorable sénateur Bouffard—

De La Compagnie de téléphone Bell du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'autoriser la Compagnie d'augmenter son capital social de \$500,000,000 à \$1,000,000,000.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront parti des comités permanents du Sénat de la présente session, présente le premier rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MARDI 15 octobre 1957.

Le comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs pour la formation des divers comités permanents de la présente session, présente son premier rapport, comme suit—

Votre Comité a l'honneur de soumettre la liste suivante des sénateurs désignés pour faire partie du comité permanent des Divorces, savoir:

Les honorables sénateurs Baird, Barbour, Burchill, Cameron, Croll, Euler, Farquhar, Farris, Fergusson, Gershaw, Golding, *Haig, Hawkins, Hodges, Horner, Howard, Howden, Isnor, Kinley, *Macdonald, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*) et Taylor (*Westmorland*).—(21).

*Ex officio member.

Le tout respectueusement soumis.

W. H. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*)—

Que le premier rapport du comité permanent de Sélection soit maintenant pris en considération.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*)—

Que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que les sénateurs mentionnés dans le premier rapport du comité de Sélection comme ayant été désignés pour être membres du comité permanent des Divorces durant la présente session, soient et ils sont par les présentes nommés pour faire partie de ce comité et faire rapport sur les diverses questions qui pourraient leur être soumises de temps à autre.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son deuxième rapport.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MARDI 15 octobre 1957.

Le comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son deuxième rapport, comme suit:

Votre Comité a l'honneur de soumettre la liste des sénateurs choisis par lui pour servir auxdits comités permanents, savoir:

Comité mixte de la bibliothèque

L'honorable Président, les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Cameron, Fournier, Gershaw, Gouin, Lambert, McDonald, Reid, Vien, Wall et Wilson.—(13).

Comité mixte des travaux d'impression

Les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Bradette, Bradley, Co-meau, Davies, Euler, Isnor, McGrand, Nicol, Pearson, Savoie, Smith (*Colombie-Britannique*), Stambaugh, Turgeon et Wood.—(17).

Comité mixte du restaurant

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien, Fergusson, Hodges, Howard, McLean et White.—(7).

Ordres permanents

Les honorables sénateurs Beaubien, Bishop, *Haig, Hayden, Horner, Howden, Inman, Kinley, Léger, *Macdonald, McLean, Méthot, Pratt, Tremblay et Wood.—(13).

Banques et commerce

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bouffard, Burchill, Campbell, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Davies, Dessureault, Emerson, Euler, Farquhar, Farris, Gershaw, Golding, Gouin, *Haig, Hardy, Hawkins,

Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Isnor, Kinley, Lambert, Leonard, *Macdonald, MacKinnon, McDonald, McGuire, McKeen, McLean, Monette, Paterson, Pouliot, Power, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Vien, White, Wilson, Wood et Woodrow.—(50).

Transports et communications

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien, Bishop, Bouffard, Bradley, Brunt, Campbell, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessureault, Emerson, Euler, Farris, Gershaw, Gouin, Grant, *Haig, Hardy, Hawkins, Hayden, Hodges, Horner, Hugessen, Isnor, Jodoin, Kinley, Lambert, Lefrançois, *Macdonald, MacKinnon, Marcotte, McGrand, McGuire, McKeen, McLean, Méthot, Molson, Nicol, Paterson, Power, Quinn, Raymond, Reid, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Veniot, Vien, Wood et Woodrow.—(49).

Bills d'intérêt privé

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien, Bois, Boucher, Bouffard, Bradette, Brunt, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dupuis, Euler, Farris, Fergusson, *Haig, Hayden, Horner, Howard, Howden, Hugessen, Inman, Lambert, Léger, *Macdonald, McDonald, Monette, Nicol, Quinn, Reid, Roebuck, Stambaugh, Sullivan, Taylor (*Westmorland*), Taylor (*Norfolk*) et Tremblay.—(32).

Régie interne et comptabilité

Drouin (Président)

Les honorables sénateurs Aseltine, Basha, Beaubien, Bouffard, Campbell, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessurault, Gouin, *Haig, Hayden, Hodges, Horner, Howard, Isnor, *Macdonald, Marcotte, McDonald, McLean, Paterson, Petten, Quinn, Robertson, Turgeon, Vaillancourt, Vien et Wilson.—(25).

Relations extérieures

Les honorables sénateurs Beaubien, Boucher, Bradette, Bradley, Crerar, Croll, Farquhar, Farris, Fergusson, Fournier, Gouin, *Haig, Hardy, Hayden, Howard, Hugessen, Jodoin, Lambert, Lefrançois, *Macdonald, Marcotte, McGuire, McLean, Nicol, Savoie, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Vien, Wall, White et Wilson.—(31).

Finances

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Barbour, Beaubien, Bouffard, Burchill, Campbell, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Dupuis, Euler, Farris, Fraser, Gershaw, Golding, *Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Howden, Isnor, Lambert, Leonard, *Macdonald, McKeen, Molson, Paterson, Pearson, Petten, Pratt, Quinn, Reid, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Vien, White et Woodrow.—(40).

Trafic touristique

Les honorables sénateurs Baird, Basha, Beaubien, Bishop, Bois, Bouffard, Cameron, Connolly (*Halifax-Nord*), Crerar, Croll, Davies, Dupuis, Fergusson, Fraser, Gershaw, *Haig, Horner, Inman, Isnor, Jodoin, *Macdonald, McLean, Roebuck, Smith (*Kamloops*) et Tremblay.—(23).

Débats et Comptes rendus

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Davies, Grant, *Haig, *Macdonald, McGrand, Savoie et Tremblay.—(7).

Ressources naturelles

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Basha, Beaubien, Bois, Bouffard, Burchill, Cameron, Comeau, Crerar, Davies, Dessureault, Dupuis, Emerson, Farquhar, Fraser, *Haig, Hawkins, Hayden, Horner, Kinley, *Macdonald, MacKinnon, McDonald, McKeen, McLean, Méthot, Nicol, Paterson, Pearson, Petten, Power, Raymond, Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Turgeon, Vaillancourt et Wood.—(37).

Immigration et travail

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien, Blais, Bouchard, Boucher, Burchill, Campbell, Crerar, Croll, Dupuis, Euler, Farquhar, Fournier, Gershaw, *Haig, Hardy, Hawkins, Hodges, Horner, Hugessen, Lefrançois, *Macdonald, MacKinnon, Monette, Reid, Roebuck, Taylor (*Norfolk*), Turgeon, Vaillancourt, Veniot, Wall, Wilson et Wood.—(31).

Relations commerciales du Canada

Les honorables sénateurs Baird, Bishop, Blais, Brunt, Burchill, Campbell, Crerar, Davies, Dessureault, Euler, Fergusson, Fraser, Gouin, *Haig, Hawkins, Howard, Kinley, Lambert, Leonard, *Macdonald, MacKinnon, McKeen, McLean, Molson, Nicol, Paterson, Petten, Pouliot, Pratt, Smith (*Kamloops*), Turgeon et Vaillancourt.—(30).

Santé nationale et bien-être social

Les honorables sénateurs Blais, Burchill, Comeau, Connolly (*Halifax-Nord*), Dupuis, Farris, Fergusson, Gershaw, Golding, Gouin, Grant, *Haig, Hawkins, Howden, Inman, Jodoin, Kinley, *Macdonald, McGrand, McGuire, Pratt, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Sullivan, Veniot, Wall et Wilson.—(26).

Administration du service civil

Les honorables sénateurs Aseltine, Bishop, Bouchard, Cameron, Davies, Dessureault, Dupuis, Gouin, *Haig, Kinley, Léger, *Macdonald, Marcotte, Quinn, Roebuck, Taylor (*Norfolk*), Turgeon et Wilson.—(16).

Édifices et terrains publics

Les honorables sénateurs Aseltine, Barbour, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessureault, *Haig, Horner, Lambert, *Macdonald, McGrand, McGuire, Paterson, Pouliot, Quinn, Wall et Wilson.—(13).

Le tout respectueusement soumis.

Le Président,
W. M. ASELTINE.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le deuxième rapport du comité permanent de Sélection soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 3

JOURNAUX
DU
SÉNAT DU CANADA

Le mardi 22 octobre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Drouin,	Kinley,	Pratt,
Baird,	Dupuis,	Lambert,	Reid,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Robertson,
Basha,	Farris,	Léger,	Savoie,
Blais,	Gershaw,	Leonard,	Smith
Bois,	Golding,	Macdonald,	(Kamloops),
Boucher,	Gouin,	MacKinnon,	Smith
Bradley,	Grant,	Marcotte,	(Queens-
Brunt,	Haig,	McDonald,	Shelburne),
Burchill,	Hardy,	McGrand,	Stambaugh,
Cameron,	Hawkins,	McLean,	Sullivan,
Comeau,	Hodges,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Connolly	Horner,	Molson,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Howard,	Nicol,	Veniot,
Connolly	Howden,	Paterson,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Pearson,	Wall,
Crerar,	Inman,	Petten,	White,
Croll,	Isnor,	Pouliot,	Woodrow.
Davies,	Jodoin,		

PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (11), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Ledit bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que ledit bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

D'Eliza Labrecque Ladouceur, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henri Ladouceur.

De Vera Dziedzic Volkman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Volkman.

De Theresa Mary Moran Redmond Cooke, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Cooke.

De Anne Gold Zidile, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Zidile.

De Bertha Sylvia Berman Maxwell, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Samuel Briar Maxwell, de Verdun, Québec.

De Catherine Lammie Graham McLean, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norman Gordon McLean.

De Dorothy Miriam Skinner Stuckey, de Little Thurrock, Grays, Essex, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Cyril Stuckey, de Montréal, Québec.

De Vasyl Dudka, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Kelly Dudka.

De Michael Todascu, de Laval-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Daviau Todascu.

De Mary Wolloch Vineberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jack Vineberg.

De Sarah Sally Abramovici Schor, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Schor.

De Virginia Marshall Staniforth, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Charles Mosher Curll Staniforth, de Montréal, Québec.

De Emilia Shutko Suranow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Iegor Suranow.

De Dorothy Evelyn Howe Lockwood, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond Harvey Lockwood.

De Margaret Lillian Mackenzie Smallwood, de Wellington, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Plimsoll Smallwood, de Montréal, Québec.

De Joseph-Roland Langevin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel S. Lebeouf Langevin.

De Jeannette Hatsedakis Haeck, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leopold Haeck.

De John Joseph Sebaski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thelma Lorraine Martin Sebaski.

De Carmen Baron Matucha, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Matucha.

De Helena Madeline Latendresse Bowles, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Joseph Bowles.

De Monica Frances Fleice Bottomley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Spencer Bottomley.

De Louis Bogoly, fils, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gizella Ethel Nagy Bogoly.

De Elizabeth Janet Davidson Blacklock, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Nielson Blacklock.

De Zygmunt Habdank Bielinski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ann Sadler Bielinski.

De Roger-Albert Bersier, de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurencia-Rosalie Toussaint Bersier.

D'Engelbert Bergevin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvonne Laramée Bergevin.

De Dorothy Elizabeth Allen Bellenger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Kenneth Stanley Bellenger.

De Marcel Bélanger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gabrielle Ouellette Bélanger.

De Alice Elizabeth Edden Aumais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Miles Wesley Aumais.

De Jean Marion Miles Aveline, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rolland-Raymond Aveline.

De Muriel Frances Marion Simpson Anfossi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Anfossi.

De Léo Bastien, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Porteous Murrell Bastien.

De Molly Gloria Goldman Mencher, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fred Stephen Mencher.

De Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Arthur-Trefflé Bouchard.

De William Tennant Key, de Roxboro, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Dolina Mackay Key.

De Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault, de Cowansville, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Blanche Daudelin Brault.

De Jean-Marc Marceau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ellen Gertrude Broumpton Marceau.

De Kathleen Louise Blaylock Dunning, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Avery Charles Dunning.

De Elizabeth Dermer Boyd, de LeMoynes, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Joseph Boyd.

De Moe Boxerman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sadie Miller Boxerman.

De Davina Betsy Snow Campbell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Francis Campbell.

De Remo Cerilli, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Liliana Frenza Cerilli.

De Elizabeth Ann Vedder Chadwick, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard Vaux Chadwick.

De Marthe-Hélène Le Bel Champion, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rudolph Van Dyke Champion.

De Mavourneen Lillian Oram Cormier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Léonard-Joseph Cormier.

De Ernest Frank Cross, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Antoinette-Florida Campeau Cross.

De Michael Francis McTigue, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Irène Gertrude MacPherson McTigue.

De Paul Anthony DiLauro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anne Cogarty DiLauro.

De Deborah Barash Dindzik, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paul Dindzik, fils.

De Léo-André Dorfman, de Laval-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lucie Prévost Dorfman.

De Joy Gilmour Earle, de Rosemere, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jeffrey Barnard Earle.

De Claus Elstorpff, de Wesmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sabina Werkmeister Elstorpff.

De Napoléon-Doria Éthier, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Louise Laprade Éthier.

De Moshe Frajberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ada Rafalowska Frajberg.

De Pierrette Picard Gagnon, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernard Gagnon, de Montréal, Québec.

De Marie-Maryse-Adrienne Dagenais Garlick, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Winfield Garlick.

De Jacques Gérardin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gabrielle Whitmore Gérardin.

De Pierre-Yves Giroux, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Colette Gagnon Giroux.

De Wilfried Habich, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ilse Liebold Habich.

De Florence Hewitt Hartt, de Gto, Mexique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Todson Hartt, de Montréal, Québec.

De Mabel Florence Adams Hadden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Hadden.

De Lillian Lea Huss Herscovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ezreh Harry Herscovitch.

De Georges-Albert Hétu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Claire Milot Hétu.

De William Alexander Hylands, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Cécile Deslauriers Hylands.

De Helen May Verner Joyce, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Horace Stanley Joyce.

De Peter Karas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lilly Rosa Zimmerman Karas.

De James Keith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Liliane Marie Sembinelli Keith.

De Kaljo Klasman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edit-Ksenia Kirsipuu Klasman.

De Gertrude-Laurence Delisle Laplante, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hormidas-Roger Laplante, de Ville-LaSalle, Québec.

De Joseph Wolfe Lapalme, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anna-Ida Briard Lapalme.

De Joyce Ann Breaker Lee, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Earle William Lee, de Verdun, Québec.

De Karrlo Kustaa Loikkanen, de Longueuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eija Liisa Kaihelan Loikkanen.

De Marie-Louise Bilodeau Marceau, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Léon Marceau, de Montréal, Québec.

De Lila Redmond McCorrison, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Roland McCorrison.

De Edith McLelland, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard McLelland.

De Joseph-Émile-Gérard Petit, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Anne-Ursule-Alma Loranger Petit.

De William Toulouse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Margaret Isobel Vair Toulouse.

De Lily Sklar Titleman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph Titleman.

D'Elizabeth Geroux Touchette, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Marc Touchette.

De Hilda Roberts Timmins, de Normetal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John William Timmins.

De Edith Elizabeth Altherr Thompson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stanley Ernest Thompson.

De Cécile Chagnon Tremblay, de St-Vincent-de-Paul, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roger Tremblay.

De Joseph-Alfred-Victor Tassé, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mandeleine Florence Ivy Doggett Tassé.

De Lillian Boyce Suttner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frank Suttner.

De Greta Claire Van Valkenburg Stenstadvoid, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Per Stenstadvoid.

De Gordon Frank Skilling, de Ste-Anne-de-Bellevue, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Hope Beers Skilling.

De Agnes Traiton Rathburn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Rathburn.

De Karl Schubert, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ruth Kathe Weinelt Schubert.

De Eileen Hannah Thomson Scott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eddy Robert Scott.

De Margo Jean Thornton Savard, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Édouard Savard.

De Norma Leibovitch Ryer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernard Ryer.

De Rosalie Jakes Reisinger, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eric Reisinger.

De Grace Gloria Ramsey Roberts, de Somerville, Massachusetts, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kurt Roberts, de l'Île Bizard, Québec.

De Violet Pitman Proulx, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alfred-Albert Proulx.

De Marguerite Fleury Péloquin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Édouard Péloquin.

De Marilyn Joan O'Bryan Watson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mervin John Watson.

De Hyman Wexler, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ethel Segal Wexler.

De Pauline Mechanik Winterfeld, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mark Winterfeld.

De Solomon Seymour Yetman, de Humbermouth, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lovelett Vera Bride Swyers Yetman.

De Gun Elsa-Maria Stridh Zubrowski, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Christopher Joseph Zubrowski, de Cowansville, Québec.

De Charles Frederick Church, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ada Georgina Hale Church.

De Norma Elizabeth Gammie Costigan, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec William Henry Costigan.

De Robert James Beakes, de Waterloo, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Celia Amelia McLellan Beakes.

De Mary Isabel Bristow Livingston, de Barrie, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Henry Livingston, de Montréal, Québec.

De Robert Charles Stewart Radmore, de Hull-Sud, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Margaret Eleanor Williams Radmore.

De Joseph-Fabien-Marcel Perras, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Thérèse Chenier Perras.

De Jerzy Dzynaw, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paraskewia Sahan Dzynaw.

De Sarah Yampolsky Pinsky, d'Outremont, Québec demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Max Pinsky.

De Gennie Loza Jarvis, de Ville-St-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Alison Jarvis.

De Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gordon Michael Phillips.

De Donald Stewart Walker, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mary Alice Waugh Walker.

De Marguerite Downie Malo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Paul Malo.

De Bernhard W. Michael, de Ste-Rose, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anne Agnes Costigan Michael.

De Bernice Edith Knights Blake, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Allan Edward Blake, de Montréal, Québec.

De Kathleen Mary Hicks Rainville, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Arthur-M. Rainville.

De Margaret Lavoie Jolin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Paul Jolin.

De Marie-Marguerite Eugénie-Lucie Prévost Dorfman, de Côte-St-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Léo-André Dorfman.

De Mark Astman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Miriam Abramovitch Astman.

De Beverley Joan Abbott Reid, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kenneth Allan Reid.

De Frances Dorothy Denberg Bloomfield, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Aron Bloomfield.

De Eunice Kennedy Standeven, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ronald Standeven.

De Elvi Russak Urb, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rudolf Urb.

De Michal Rybikowski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Halina Wasilewska Stomlenska.

De Sally Baker Golding Rohrlich, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hyman Chaim Rohrlich.

De Donald Ernest Lamont, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean Millicent Davis Lamont, de Montréal, Québec.

D'Anne-Marie Fontaine Brien, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Guy Brien.

De Osborne Denzil St. Martin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Kate Elsie Gertrude Wulsten St. Martin.

De Bertha Wexler Azeman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Adolph Azeman.

De Florence Bloomfield Cichella, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Louis Cichella.

De Lita Eleanor Ciceri Desrochers, de Strathmore, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roch-Paul-Émile Desrochers.

De Paul-Émile Bédard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rita Sabourin Bédard.

De Norma Rose Cohen Freeman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hyman Joseph Freeman.

De Issie Sherman, autrement connu sous le nom de Irving Sherman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Esther Cohen Sherman, autrement connue sous le nom de Estelle Cohen Sherman.

De Clarice Mendell Uditsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec William Morton Uditsky.

De Jean-Guy-Joseph Desparois, de Portage-Cranberry, Manitoba, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Annette Betty Johnson Desparois, de Londres, Angleterre.

De Irene Elsa (Rubin) Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Stanley Cohen.

De Joseph-Victor-Cyril Goyer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcia Bradley Goyer, de Welland, Ontario.

De Reine Isabel Charles Bisson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Reginald Duncan Bisson.

De Audrey Bruce Laborgne, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Charles Laborgne, de Caughnawaga, Québec.

De Irene Tinkoff Goldmann, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Meley Michael Goldmann.

De Sydney Wagner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Amenda Doris Drachler Wagner.

De Dorothy Elizabeth Nairn Anderson Bloodsworth, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Frank George Bloodsworth.

De Jacqueline Marchand Côté, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec René Côté.

De Phyllis Freda Sabbath Isaacson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Reuben Robert Isaacson.

De Manola Mainville Lefebvre, de St-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Laurent Lefebvre, de Montréal, Québec.

De Margaret Williams Mullins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Mullins.

De Claire Lenoff Schecter, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Schecter.

De Lena Thérèse Dean Lauzon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcel Lauzon.

De Catherine Rita Marian Laker, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Laker, de Montréal, Québec.

De Doris Williams Timmins, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Timmins.

De Nicholas Vlahos, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Mildred Readman Vlahos.

De Conrad-Donat-Joseph Bouffard, de Hull, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gisèle Corneau Bouffard.

De Madeline Audrey Booth Hibbard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Andrew Ralph Hibbard.

De Sidney Schwartz, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Doreen Adelman Schwartz.

De Gwen Horne Segal, de St-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jack Segal.

De Mary Russell Leclair, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Paul Leclair, de LaSalle, Québec.

De Roméo Raymond, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Ange Bouchard Raymond.

De Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Raymond-Arthur Cottier.

De Pola Baron Brisebois, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Winslow Brisebois.

De Judith Sidney Browne Stein, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Boris Stein.

De Maria Torossi Chartrand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jean-Guy Chartrand.

De Antonio Bucci, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Maria-Emilienne Birs Bucci, autrement connue sous le nom de Maria-Emilienne Coulombe Bucci.

De Aldo Bergamo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Rosa Fiori Bergamo.

De Irene Patricia Heffernan Brown, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Arthur Brown.

De Herbert Budd, fils, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Hazel Edna Robinson Budd.

De Graziella Bernier Murray, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Henri Murray.

De Maurice Robert, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Denise Ménard Robert.

De John Francis Bernard Deegan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Violet Lorraine McAdam Deegan.

De Bertha Viola Beatrice Good Malcolm, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Boswell Malcolm.

De Miriam Jurist Stern, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Montague Stern.

De Joyce Hahn Maiste, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Armas Maiste.

D'Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom d'Yvonne-Florence Kee Durocher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Marcel-Henri Brien, autrement connu sous le nom de Joseph-Marcel-Henri Durocher.

De Christine Mary Mackay Leavitt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Richard Simeon Wentworth Leavitt.

De Mona Areta Emsley Forbes, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Charles Forbes.

De John Howard Cooper Thompson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shirley Mary Shepard Thompson.

De Evelyn Thelma Passineau Uyeda, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shoroku Uyeda.

De Marie-Noëlla-Thérèse Legault Lebel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Wilfrid-Raymond Lebel.

De Claudine-Yvette-Félicité Schleyen Neely, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Cumming Neely.

De Herbert Everett Follette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gwendolyn Carmelita Adèle Phillips Follette.

De Lucille Esther Hudson Donnelly, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec James Henry Donnelly, de Montréal, Québec.

De Mildred Weiner Gordon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Danny Gordon.

De Olive Clara Benson Pitman, de Grays, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Thomas Henry Pitman, de Montréal, Québec.

De Joseph Fishman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eleanor Frank Fishman.

De Marie Becherbleith Reicher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Lothar Alfred Reicher.

De Mildred Desmarais Joly, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Wilbrod Joly.

De Dorothea Jenkins Vanier, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcel Vanier.

De Paul Fritz Siegmund Matthes, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marie-Louise-Julie-Achille-Ghislaine Delhalle Matthes.

De Jane Holliday Cadenhead Peate, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Peate.

De Géraldine Avonne Dixon McNaughton, de Saskatoon, Saskatchewan, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Malcolm Kenneth McNaughton, de Hudson-Heights, Québec.

De Gwendolyn Alice Wilson Hermann, de Moncton, Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alfred Hermann, fils, de Montréal, Québec.

De Ruth Mary Ledden Wallace, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Gerard John Wallace.

De Loueisa Knutton Roberge, de Lyn, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Raymond Roberge, de Montréal, Québec.

De Ethel Rappaport Lomon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harry Lomon.

De William Newell, de Champlain, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Lillian Ida Stoddard Newell.

De Georges Brais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Elizabeth Lihozsky Brais.

De Mildred Irene Mitchell Gauthier, de Châteauguay-Heights, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Joseph Alexander René Gauthier.

De Patricia Mary Gorman Walsh, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Francis Terence Walsh.

De Mary Stepko Berryman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec James Isaac Berryman.

De Raymond Faucher, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Suzanne Vincent Faucher.

De Jewel Evelyn Bockus Yeo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Harold Reginald Yeo.

De Shirley Saltzman Modlinsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Jack Modlinsky.

De Constance Jean Backhouse Brayton Lapierre, de Côte-St-Paul, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec James Richardson Lapierre.

De Marie-Thérèse-Carmen-Pauline Legault Lortie, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Edward Roger Lortie.

De William-Lucien Proulx, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Norma Hazel Rolfe Proulx.

De George Wilkinson Pridmore, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Lucy Evangeline Shaughnessy Pridmore.

D'Alice Florence Chaisson Boychuk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gregory Boychuk, autrement connu sous le nom de Harry Boychuk.

De Florence Irene Burness Williams, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Montague McCrea Williams.

De Ronald Victor Turner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Mary Ball Turner.

De Dorothy Maureen Allan Cybuliak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec John Henry Cybuliak.

De Francis Allan Quinn, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Liliane Simard Quinn.

De Lorne Cynthia Sawyer Wilson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Calvin Carl Wilson.

De Marjorie Kennedy Alexander Gangin, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Donald Malcolm Gangin.

De Laurette Racine Pollender, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gaston Pollender.

De Gaynor Jenkins Douglas, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Glenn Alexander Douglas.

D'Elizabeth Cave Collyer DuBoyce, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Roslyn Maxwell Halladay DuBoyce.

D'Amy Isabel Wonham Saunderson, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Hugh Edward Arnold Saunderson.

De Sally Ruth Pall Gold, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Myer Gold.

De Charles McCulloch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Suzanne Hogue McCulloch.

De Lise Beaudry Livingston, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Kenneth Livingston.

De Claude Murray Kirk, de Montréal, Québec, demandant d'une loi qui dissolvait son mariage avec Edna Mary Roderick Kirk.

De Theodore Elbert Holtham, de Sherbrooke, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Irene Addie Aldrich Holtham.

De John Alfred Crease, de North-Hatley, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Eileen Anne Pankovitch Crease.

De Thérèse Beaudoin Girard, de Shawinigan Falls, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Joseph-Octave-Siméon Girard.

D'Albert Renaud, de St-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Marie-Agnès Picotte Renaud.

D'Evelyn Mahaffy Major, de Prévile, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Frederick-Arthur Major.

De Ludek Peter Rubina, de Ste-Agathe-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Thérèse-Diane-Jeannine Robert Rubina.

De Josephine Gertrude Rice Thornhill, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Theophilus Thornhill.

De Jean-Baptiste Gagnon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Fleurette Dubé Gagnon.

De Joyce Eugénie Swanburg Millette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Roger Malpas Millette.

De Frederick William Hovermann, de L'Abord-à-Plouffe, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Audrey Hill Middleton-Hope Hovermann.

De Clarence Joseph Reilly, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mary Ethel Gertrude Sloan Reilly.

De Doris Rose May Cook Thomas, de Montréal-Nord, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Richard Harold Thomas.

De Florence May Voce Scott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Craig Scott.

De Herman Rayvals, de Terrasse-Vaudreuil, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Pearl Frances Maple Rayvals.

De Samuel Jack Goldberg, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Lila Sendel Goldberg.

De Annette Allard Huint, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec John Richard Huint.

De Omer-Arthur Ménard, de LaSalle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Maxime-Marie Haskett Ménard.

De Venise Gosselin Hoote, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Roland Hoote.

De Rose Kornitzer Belsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Anthony Belsky.

De Stefan Weber, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Magda Basch Weber.

De Lucille Therrien Deguise, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ovila Deguise.

De Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Roland-René-Georges Vuillaume.

De Doreen Gertrude Edith Royston Mizener, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Brant Lawson Mizener.

De Jone Vanda Skakauskaite Kaniewski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Jerzi Kaniewski.

De Jeannette L'Italien Molla, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edward Molla.

De Mary Hilbert Madge, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Albert-Victor Madge.

De Shirley Janet Whitton Ladds, de St-Eustache-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Frederick Ladds.

De Constance Edna Medcalfe Blood, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Stewart Blood.

De Catherine Maitland Moenting Johnstone, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Donald Wilson Johnstone.

De Karina Mercs Bunte, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Verners Bunte.

De William Garnet Mills, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shirley Aileen Todd Mills.

De Marion Gloria Ewart Balleine, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Douglas Alfred Balleine.

De Denis Leblanc, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Shirley Narrol Leblanc.

De Eric Dunstan Martin, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Sheila Anne Currie Martin.

De Christine Silverson Manchur, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harry Manchur.

De Catherine Ann Naylor Couture, de Greenfield-Park, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec André Couture.

De Claude-Hector Proulx, d'Aylmer, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Leanore Lillian Foote Proulx.

De Helen Frances Knight Koomas, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John George Koomas.

De Daphne Louisa Ruby Burrows Newland, de Brisbane, Australie, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Aubrey Hamilton Newland, de Montréal, Québec.

De Jean-Paul Pelletier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Anita Audet Pelletier.

De Eva (Chava) Shtull Hager, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Adolphe Hager.

De Andrzej Skarzynski, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Alda Misani Skarzynski.

De Zelda King Neuss, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leon Neuss.

De Violet June Bockus Good, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wesley Milton Good.

De Edith Ann Van Horne Beattie, autrement connue sous le nom de Beverley Ann Van Horne Beattie, de Ste-Adèle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Robert Beattie.

De Miriam Astrof Hymovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eddy Hymovitch.

De Bruno Bédard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rose-Anna Quesnel Bédard.

De Samuel Wasserman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Beverley Nan Israel Wasserman.

De Hazel Margaret White Jackson, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Robert Mehliiss Jackson.

De Francine-Joséphine-Ghislaina Boisdenghien Lebrun, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Félicien-Auguste Lebrun.

De Dorothy Nettie Clarke Hay, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Harvie Hay.

De David St. Clair Wilson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rosalind Rowena Thompson Wilson.

De Henry Krupa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary T. Kuchta Krupa, autrement connue sous le nom de Frances Kuchta Krupa.

De Pierre Rothe, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Chantal-Marie-Antoinette Raclot Rothe.

De Joseph Wing, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Beacon Wing.

De Frederick Wilson Abbott, de Buchans, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Myrtle Morgan Abbott.

De Marie-Marthe Moreau Roy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Roch-Marcel Roy.

De Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Arthur Edward Botham.

De Martine Rolland Badeaux, de Saint-Sauveur-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-André Badeaux.

De Iris Dorothy Birks Yates, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Graham Douglas Yates.

De Roland Paquin, de Malartic, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Vadeboncoeur Paquin.

De Wilfred David Oliver, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alberta Allison Stamper Oliver.

De Marcelle Richard Deschambault, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marcel Deschambault.

De Lionel Houde, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Cécile-Isabelle Houde, autrement connue sous le nom de Cécile Morrissette Houde.

De Frances Maud Barter, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Edward Barter fils, de Corner Brook, Terre-Neuve.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York et "The New York Central Railroad Company", demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la "Sao Paulo Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):

De la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui abroge l'article 5 du chapitre 131 des Statuts du Canada, 1914, lequel article fixe à vingt le nombre maximum des administrateurs de la Compagnie.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De la "British Columbia Telephone Company", de la cité de Vancouver, province de Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'augmenter son capital social.

De Hugh Windsor Cooper et autres personnes, de la cité de Winnipeg, province de Manitoba, demandant leur constitution en corporation sous le nom de "Investors Trust Company".

De La Compagnie de Téléphone Bell du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'autoriser la Compagnie à augmenter son capital social de \$500,000,000 à \$1,000,000,000.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le premier rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 22 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De La Compagnie de Téléphone Bell du Canada, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'autoriser la Compagnie à augmenter son capital social de \$500,000,000 à \$1,000,000,000.

De la "British Columbia Telephone Company", de la cité de Vancouver, province de Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa constitution aux fins d'augmenter son capital social.

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,

Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé.

L'honorable sénateur Farris présente au Sénat un bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 24 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, présente au Sénat un bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".

Ledit bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que ledit bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 24 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw pour l'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente le premier rapport de ce Comité.

Ledit rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 16 octobre 1957.

Le Comité permanent des divorces a l'honneur de présenter son premier rapport, ainsi qu'il suit:

1. Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres à toutes fins, y compris la réception de témoignages sous serment, par le Comité ou tout sous-comité, relativement aux matières énoncées dans des pétitions en obtention de bills de divorce.
2. Votre Comité recommande, de plus, qu'il lui soit permis de siéger pendant tous les ajournements du Sénat, et aussi pendant les séances du Sénat.
3. Votre Comité recommande, en outre, que soit accordée l'autorisation de nommer autant de sous-comités qu'il jugera nécessaires pour entendre et examiner les pétitions en divorce que le Comité des divorces pourra leur déférer, le sous-comité, dans chaque cas, devant faire connaître ses conclusions au Comité principal.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden—

Que ledit rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C. P., dépose sur la Table:—

Rapport concernant les prêts aux immigrants en vertu des dispositions de l'Article 69 (6) de la Loi sur l'Immigration, au cours de l'année financière 1956-1957. (Texte anglais).

Rapport sur les prêts consentis aux Indiens en vertu des dispositions du paragraphe 6 de l'article 69 de la Loi sur les Indiens, pour l'année financière 1956-1957. (Texte anglais).

Ordonnances du Commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest, sanctionnées le 7 juin 1957. (Texte anglais).

Ordonnances du Commissaire en conseil du Territoire du Yukon, sanctionnées le 5 avril 1957. (Texte anglais).

Rapport annuel du ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport annuel de la Commission de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport du Comité consultatif de l'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Exemplaire de l'arrêté en conseil du 21 mars 1957, établissant le taux des primes de pêche à verser en 1956-1957 sous le régime de l'article 4 de la Loi sur les pêcheries, chapitre 61 des Statuts révisés; aussi un état montrant comment les paiements ont été effectués. (Texte anglais).

Rapport annuel de l'Office pour les prix de soutien des pêcheries pour l'année 1956-1957. (Texte anglais).

Rapport annuel de la Gendarmerie Royale Canadienne pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais.)

Lecture étant donnée de l'Ordre du jour pour la prise en considération du discours de Sa Majesté la Reine prononcé du Trône à l'ouverture de la Première Session du Vingt-troisième Parlement du Canada—

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion,
Elle est résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du deuxième rapport du comité de Sélection.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que ledit rapport soit agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat se reporte à la rubrique "Avis de motions".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que les sénateurs désignés dans le deuxième rapport du comité de Sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité des Ordres permanents soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis; et que le comité de Régie interne et de comptabilité ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, de prendre en considération toute question concernant la régie interne du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations, pour qu'il y soit donné suite.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que les honorables sénateurs Barbour, Blais, Bouffard, Bradette, Bradley, Comeau, Davies, Euler, Isnor, McGrand, Nicol, Pearson, Savoie, Smith (Kamloops), Stambaugh, Turgeon et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du

Sénat, pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Beaubien, Fergusson, Hodges, Howard, McLean et White ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration du Restaurant du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers à la Table, pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Aseltine, Blais, Cameron, Fournier, Gershaw, Gouin, Lambert, McDonald, Reid, Vien, Wall et Wilson ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en tant que les intérêts du Sénat sont concernés, et pour agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 4

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 23 octobre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Croll,	Isnor,	Power,
Baird,	Davies,	Jodoin,	Pratt,
Barbour,	Dessureault,	Kinley,	Reid,
Basha,	Drouin,	Lambert,	Robertson,
Beaubien,	Dupuis,	Lefrançois,	Savoie,
Bishop,	Emerson,	Léger,	Smith
Blais,	Farris,	Leonard,	(Kamloops),
Bois,	Gershaw,	Macdonald,	Smith
Boucher,	Golding,	MacKinnon,	(Queens-
Bouffard,	Gouin,	Marcotte,	Shelburne),
Bradley,	Grant,	McDonald,	Stambaugh,
Brunt,	Haig,	McGrand,	Sullivan,
Burchill,	Hardy,	McLean,	Taylor (Norfolk),
Cameron,	Hawkins,	Méhot,	Turgeon,
Comeau,	Hodges,	Molson,	Veniot,
Connolly	Horner,	Nicol,	Vien,
(Halifax-Nord),	Howard,	Paterson,	Wall,
Connolly	Howden,	Pearson,	White,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Petten,	Woodrow.
Crerar,	Inman,	Pouliot,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Bouffard présente le premier rapport du comité permanent des Bills d'intérêt privé.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Bills d'intérêt privé présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

PAUL-H. BOUFFARD,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine présente le premier rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Cameron présente le premier rapport du comité permanent de l'Administration du service civil.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de l'Administration du service civil présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

DONALD CAMERON,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Dessureault présente le premier rapport du comité permanent des Édifices et des terrains publics.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Édifices et des terrains publics présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.

Le tout respectueusement soumis.

J.-M. DESSUREAULT,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Dessureault propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Veniot présente le premier rapport du comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de la Santé nationale et du bien-être social présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CLARENCE J. VENIOT,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Veniot propose, appuyé par l'honorable sénateur Grant, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen présente le premier rapport du comité permanent des Transports et communications.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Transports et communications présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

ADRIAN K. HUGESSEN,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Hardy, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Davies présente le premier rapport du comité permanent des Débats et des comptes rendus.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Débats et des comptes rendus présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. RUPERT DAVIES,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Davies propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hawkins présente le premier rapport du comité permanent des Finances.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Finances présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

C. G. HAWKINS,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Hawkins propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bishop présente le premier rapport du comité permanent des Ordres permanents.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Ordres permanents présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à trois (3) membres.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES L. BISHOP,
Président.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bishop propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinley, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Hayden, présente le premier rapport du comité permanent des Banques et du commerce.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Banques et du commerce présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE
Pour SALTER A. HAYDEN,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Vaillancourt, présente le premier rapport du comité permanent des Ressources naturelles.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Ressources naturelles présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à neuf (9) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE
Pour CYRILLE VAILLANCOURT,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénatrice Wilson, présente le premier rapport du comité permanent de l'Immigration et du travail.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent de l'Immigration et du travail présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE
Pour CAIRINE R. WILSON,
Présidente.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur McLean présente le premier rapport du comité permanent des Relations commerciales du Canada.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent des Relations commerciales du Canada présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

A. N. McLEAN,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur McLean propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (11), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", soit maintenant lu la troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le Bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur ladite motion,

Elle est résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 5

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 24 octobre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Isnor,	Pratt,
Baird,	Croll,	Jodoin,	Reid,
Barbour,	Davies,	Kinley,	Robertson,
Basha,	Dessureault,	Lambert,	Savoie,
Beaubien,	Drouin,	Lefrançois,	Smith
Bishop,	Emerson,	Léger,	(Kamloops),
Blais,	Farris,	Leonard,	Smith
Bois,	Gershaw,	Macdonald,	(Queens-
Boucher,	Golding,	MacKinnon,	Shelburne),
Bouffard,	Grant,	Marcotte,	Stambaugh,
Bradley,	Haig,	McDonald,	Sullivan,
Brunt,	Hawkins,	McGrand,	Taylor (Norfolk),
Burchill,	Hodges,	Méthot,	Turgeon,
Comeau,	Horner,	Molson,	Veniot,
Connolly	Howard,	Nicol,	Vien,
(Halifax-Nord),	Howden,	Paterson,	Wall,
Connolly	Hugessen,	Pearson,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Inman,	Power,	Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 24 octobre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Juge Robert Taschereau, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 24 octobre, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de doner la sanction royale à un certain bill.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

Le Secrétaire du Gouverneur général
(à l'administration),
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le Bureau.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York et The New York Central Railroad Company, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve la Compagnie de chemin de fer d'Ottawa à New-York.

De la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui abroge l'article 5 du chapitre 131 des Statuts du Canada, 1914, lequel article fixe à vingt le nombre maximum des administrateurs de la Compagnie.

De la "Sao Paulo Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur le Bureau le deuxième rapport de l'Examineur des pétitions des Bills d'intérêt privé, comme il suit:—

Le JEUDI 24 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions des Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York et "The New York Central Railroad Company", demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York.

De la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

De la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui abroge l'article 5 du chapitre 131 des Statuts du Canada, 1914, lequel article fixe à vingt le nombre maximum des administrateurs de la Compagnie.

De la "Sao Paulo Electric Company, Limited", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui transporte le siège social de la Compagnie de la cité de Toronto, Ontario, en un endroit dans les États-Unis du Brésil, ainsi que pour d'autres fins.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,

Examineur des pétitions des bills privés.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Rapport du Secrétaire d'État du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Liste des répartitions et mises à point des dettes contractées pour avances de graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme, effectuées durant la période s'étendant du 1^{er} janvier 1957 au 30 septembre 1957, tel que requis par l'article 2 de la *Loi concernant certaines dettes dues à la Couronne*. (Texte anglais).

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, tel que requis par l'article 24 de la *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien*, chapitre 196 des Statuts révisés du Canada. (Texte anglais).

Rapport de l'Office national du film pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport du ministère du Revenu national pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de la Société Radio-Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de l'Office sur le soutien des prix agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport sur les Contrats conclus en vertu de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles*, pour l'année terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Lambert présente le premier rapport du comité permanent des Relations extérieures.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le Comité permanent des Relations extérieures présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

N. M. LAMBERT,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Isnor présente le premier rapport du comité permanent du Trafic touristique.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 23 octobre 1957.

Le comité permanent du Trafic touristique présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

GORDON B. ISNOR,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Isnor propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 29 octobre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., soit substitué à celui de l'honorable sénatrice Hodges sur la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent des Finances.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York".

Le bill est alors lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (E), intitulé: "Loi concernant *The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited*".

Le bill est alors lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (F), intitulé: "Loi concernant la *Sao Paulo Electric Company, Limited*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (G), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Hydro Electric Company, Limited*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (H), intitulé: "Loi concernant la *Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 30 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors

de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que l'article n° 3 précède l'article n° 2 à l'Ordre du jour.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit renvoyé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la *British Columbia Telephone Company*", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le bill soit renvoyé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

L'honorable Président du Sénat dit—

Honorables membres du Sénat:

Membres de la Chambre des Communes:

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes sous son seing manuel et son sceau d'armes, nommant l'honorable Robert Taschereau, un Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.

Lesdites lettres patentes sont alors lues par le Greffier, comme il suit:

VINCENT MASSEY
(G.S.)

CANADA

Par son Excellence le Très honorable Vincent Massey, Membre de l'Ordre des Compagnons d'honneur, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A L'HONORABLE ROBERT TASCHEREAU, Juge puîné de la Cour suprême du Canada.

SALUT:

SACHEZ QUE, étant assuré de votre loyauté, fidélité et habileté, Je, le très honorable Vincent Massey, Gouverneur général du Canada, en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui m'ont été conférés par la com-

mission de feu Sa Majesté le Roi George VI, sous le Grand Sceau du Canada, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, vous nomme, constitue et désigne, dit ROBERT TASCHEREAU, pour être mon Député au Canada, et pour, en cette qualité, exercer, subordonnément à toute restriction ou direction exprimée ou donnée à l'occasion par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont conférés et que je puis exercer de droit en ma qualité de Gouverneur général, sauf et excepté le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

VOUS, ROBERT TASCHEREAU, aurez la possession, l'exercice et la jouissance de ladite charge de Député de moi-même, Gouverneur général du Canada, comme susdit, ainsi que de tous les pouvoirs, fonctions et attributions attachés à ladite charge qui vous est confiée, et ce durant mon bon plaisir.

POURVU TOUTEFOIS que la nomination de mondit Député ne préjudicie pas à l'exercice de ces pouvoirs, fonctions ou attributions par moi-même, dit très honorable Vincent Massey, en personne.

ET POURVU TOUTEFOIS que vous, dit ROBERT TASCHEREAU, obéissiez, pendant toute la durée de ladite charge, à tous les ordres et instructions que vous recevrez, quand il y a lieu, de moi-même.

DONNÉ sous mon seing et sceau d'armes, ce sixième jour de mars en l'an de Notre-Seigneur mil neuf cent cinquante-deux et en la première année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

C. STEIN,
Sous-Secrétaire d'État.

Ordonné: Que lesdites lettres patentes soient inscrites au Journal.

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté des subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public:

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958.”

Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.”

Le Greffier du Sénat ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Aseltine, pour l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 6

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mardi 29 octobre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Jodoin,	Roebuck,
Baird,	Drouin,	Lambert,	Savoie,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Euler,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Farris,	Macdonald,	Smith
Blais,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Bois,	Gershaw,	McDonald,	Shelburne),
Boucher,	Golding,	McGrand,	Stambaugh,
Bouffard,	Gouin,	Méthot,	Sullivan,
Bradley,	Grant,	Molson,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Burchill,	Hawkins,	Paterson,	Turgeon,
Comeau,	Hayden,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Hodges,	Power,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Horner,	Pratt,	Vien,
Connolly	Howard,	Raymond,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Reid,	Wilson,
Crerar,	Inman,	Robertson,	Woodrow.
Croll,	Isnor,		

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à la Règle 103, le Greffier a déposé sur le Bureau les comptes et pièces justificatives du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1957.

Ordonné: Que lesdits comptes et pièces justificatives soient déferés au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:—

Par l'honorable sénateur Golding:—

De "St. Mary's River Bridge Company", demandant l'adoption d'une loi qui prolonge le délai au cours duquel la Compagnie peut commencer la construction d'un pont ou tunnel projeté.

Par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*):—

De la "Mexico Tramways Company", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi qui la constitue en corporation.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:—

Par l'honorable Président du comité permanent des Divorces:—

De Joyce Sherman Fogel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Allan Fogel.

De John Ronald MacCuaig, de Sainte-Rose, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Barbara Ann Allan MacCuaig.

De Beatrice Bellamy Drysdale Scott, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Lancely Scott.

De Shirley Alma Lawson Wilson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Edward Wilson.

De Léo Milette, de Ville-Jacques-Cartier, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Solange Déry Milette.

De Ruth Ellen McMullin Gosnell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lawrence McCallum Gosnell.

De Kathleen Mitchell Cabana, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Cabana.

De Louise Auger Lecavalier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Conrad Lecavalier.

De William Harrison Terry, de Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel May Howe Terry.

De Lucille Perrin Ballard, de Saint-Colomban, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Tancrede Ballard, autrement connu sous le nom de Thom Ballard.

De Olive Margaret Lester James, de Mount Pearl Road, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Neilson A. James.

De Clarence Sproule, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Sophie Bolenski Sproule.

De Florence Wedge Whitlock, d'Aylmer, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Herbert Whitlock.

De William Arthur Terry, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Helen Breddy Terry.

De Mary Isabella Cross Davidson, d'Ulverton, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Elmer Davidson.

De Thomas Mastropaolo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Parise Berger Mastropaolo.

De Elizabeth Antonie Hartmann Elstermann, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rudolf Elstermann, autrement connu sous le nom de Rudolf Von Elstermann.

De Joseph-Lucien-Roland Richer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Esther-Thérèse Lauzon Richer.

De Mac (Manny) Bernard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margie Bertha Dyson Bernard.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Rapport annuel, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, de la Commission de conservation des forêts des Rocheuses orientales. (Texte anglais).

Rapport du Directeur des enquêtes et recherches, Loi d'enquêtes sur les coalitions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, concernant la fabrication, la distribution et la vente des tuyaux métalliques pour ponceaux et des produits connexes. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux à onze, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Alfred-Victor Tassé, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mandeleine Florence Ivy Doggett Tassé, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui

dissolve son mariage avec Robert Cumming Neely, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Thelma Passineau Uyeda, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Shoroku Uyeda, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquième rapport comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Ronald Victor Turner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mary Ball Turner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Charles Frederick Church, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Ada Georgina Hale Church, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Sally Abramovici Schor, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ernest Schor, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Eunice Kennedy Standeven, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Standeven, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Avery Charles Dunning, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son dixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Hilbert Madge, de Ville-Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Victor Madge, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MARDI 29 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son onzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marthe-Hélène Le Bel Champion, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rudolph Van Dyke Champion, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux à onze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le troisième rapport de l'Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:

Le MARDI 29 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son troisième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De Hugh Windsor Cooper, et autres personnes, de la cité de Winnipeg, province de Manitoba, demandant d'être constitués en une corporation portant nom "Investors Trust Company".

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,
Examineur des pétitions des bills privés.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 31 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 31 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine présente au Sénat un Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Investors Trust Company".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 31 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 31 octobre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.:

1. Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour faire enquête et rapport sur l'utilisation des sols au Canada et sur les moyens à prendre pour assurer le meilleur emploi possible de nos terres au profit de la nation et de l'économie canadienne et, en particulier, en vue d'accroître tant notre production agricole que les revenus de ceux qui y participent;

2. Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Barbour, Basha, Bois, Boucher, Bradette, Cameron, Crerar, Emerson, Golding, Hawkins, Horner, Inman, Léger, Leonard, McDonald, McGrand, Molson, Pearson, Power, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Taylor (*Norfolk*), Taylor (*Westmorland*), Turgeon, Vaillancourt, Wall et White;

3. Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de conseillers juridiques, de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

4. Que le comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire documents et dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, et à faire rapport de temps à autre.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Davies propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 7

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mercredi 30 octobre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Dessureault,	Jodoin,	Robertson,
Baird,	Drouin,	Lambert,	Roebuck,
Barbour,	Emerson,	Lefrançois,	Savoie,
Basha,	Euler,	Léger,	Smith
Beaubien,	Farris,	Macdonald,	(Kamloops),
Bishop,	Fergusson,	MacKinnon,	Smith
Blais,	Gershaw,	McDonald,	(Queens-
Boucher,	Golding,	McGrand,	Shelburne),
Bouffard,	Gouin,	Méthot,	Stambaugh,
Bradley,	Grant,	Molson,	Sullivan,
Brunt,	Haig,	Monette,	Taylor (Norfolk),
Burchill,	Hawkins,	Paterson,	Tremblay,
Comeau,	Hayden,	Pearson,	Turgeon,
Connolly	Hodges,	Pouliot,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Horner,	Power,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pratt,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Quinn,	Wall,
Crerar,	Hugessen,	Raymond,	Wilson,
Croll,	Inman,	Reid,	Woodrow.
Davies,	Insnor,		

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la British Columbia Telephone Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

L'amendement est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Page 1, lignes 17, 18 et 19. Retrancher les mots: "avec l'approbation et du consentement d'une majorité des deux tiers en valeur des", et y substituer les mots: "dûment ratifiée par les deux tiers des votes émis par les".

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que l'amendement soit agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

L'amendement est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Page 2, ligne 9: Retrancher les mots "à toutes fins".

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que l'amendement soit agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:—

État des recettes et des dépenses aux termes de la Partie V de la Loi de la marine marchande du Canada (Marins malades) de l'année financière close le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport annuel du Service des allocations familiales et de la sécurité de la vieillesse, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport du Bibliothécaire national pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Rapport de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Bradley, C.P., que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (E), intitulé: "Loi concernant The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited, soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la Sao Paulo Electric Company, Limited", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Hydro Electric Company, Limited", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros deux à onze, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 8

JOURNAUX
DU
SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 31 octobre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Isnor,	Robertson,
Baird,	Dessureault,	Jodoin,	Roebuck,
Barbour,	Drouin,	Lambert,	Savoie,
Basha,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Beaubien,	Euler,	Léger,	(Kamloops),
Bishop,	Farris,	Macdonald,	Smith
Blais,	Fergusson,	MacKinnon,	(Queens-
Boucher,	Gershaw,	McDonald,	Shelburne),
Bradley,	Golding,	McGrand,	Stambaugh,
Brunt,	Grant,	McLean,	Sullivan,
Burchill,	Haig,	Méhot,	Taylor (Norfolk),
Comeau,	Hawkins,	Monette,	Tremblay,
Connolly	Hodges,	Paterson,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Horner,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Howard,	Pouliot,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Pratt,	Wall,
Crerar,	Hugessen,	Quinn,	Wilson,
Croll,	Inman,	Reid,	Woodrow.

PRIÈRES.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De "St. Mary's River Bridge Company", demandant l'adoption d'une loi qui prolonge le délai au cours duquel la Compagnie peut commencer la construction d'un pont ou tunnel projeté.

De la "Mexico Tramways Company", dont le siège social est la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi qui la constitue en corporation.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le quatrième rapport de l'Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:—

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Conformément à la Règle 111, article 2, l'Examineur des pétitions des bills privés a l'honneur de présenter son quatrième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné les pétitions suivantes, et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De la "Mexico Tramways Company", dont le siège social est en la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi qui la constitue en corporation.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,

Examineur des pétitions des bills privés.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces présente les rapports de ce comité portant les numéros douze à vingt-quatre, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son douzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Dermer Boyd, de Ville-Le Moyne, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Joseph Boyd, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son treizième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Clarice Mendell Uditsky, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Morton Uditsky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatorzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Elizabeth Allen Bellenger, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec George Kenneth Stanley Bellenger, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quinzième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Weiner Gordon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Danny Gordon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son seizième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Theresa Mary Moran Redmond Cooke, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William John Cooke, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son dix-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Siegmund Paul Fritz Matthes, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Louise-Julie-Achille-Ghislaine Delhalle Matthes, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son dix-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lillian Boyce Suttner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Frank Suttner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son dix-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen May Verner Joyce, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Horace Stanley Joyce, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingtième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lila Redmond McCorriston, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Roland McCorriston, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Phyllis Freda Sabbath Isaacson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reuben Robert Isaacson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite Lavoie Jolin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul-André Jolin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Lillian Mackenzie Smallwood, de Wellington, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph Plimsoll Smallwood, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 30 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son vingt-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Edith Elizabeth Altherr Thompson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Ernest Thompson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros douze à vingt-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que le communiqué final de la réunion des premiers ministres du Commonwealth, tenue à Londres du 26 juin au 5 juillet 1957, soit imprimé sous forme d'Appendice aux *Débats* du Sénat et aux *Procès-verbaux* du Sénat, pour faire partie des archives de cette Chambre.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

(Voir Appendice "A" aux *Procès-verbaux* du Sénat de ce jour.)

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que le communiqué (Déclaration d'objectif commun) publié conjointement par le président des États-Unis et le premier ministre du Royaume-Uni à Washington le 25 octobre 1957, soit imprimé sous forme d'Appendice aux *Débats* du Sénat et aux *Procès-verbaux* du Sénat, pour faire partie des archives de cette Chambre.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

(Voir Appendice "B" aux *Procès-verbaux* de ce jour.)

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 4 novembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur la Table:—

Exemplaire du rapport de l'Auditeur général concernant la vérification des comptes et états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année terminée le 31 mars 1957, tel que requis par l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille de Québec*, chapitre 57 des Statuts révisés du Canada, 1908. (Texte anglais)

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) présente au Sénat un Bill (M), intitulé: "*Loi concernant la Mexico Tramways Company*".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 5 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Reid, que le Bill (B), intitulé: "*Loi concernant la British Columbia Telephone Company*", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le Bill (C), intitulé: "*Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada*", soit maintenant lu la troisième fois.

Après débat, il est—

Proposé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que plus ample débat sur la motion visant à la troisième lecture du bill soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion d'ajournement du débat jusqu'à la prochaine séance du Sénat, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblée, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Beau-bien, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Euler, C. P., que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain, le 5 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'*Investors Trust Company*", il est—
Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit déféré au comité permanent des Ressources naturelles.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

APPENDICE "A"

RÉUNION DES PREMIERS MINISTRES DU COMMONWEALTH

COMMUNIQUÉ FINAL

La réunion des premiers ministres du Commonwealth a pris fin aujourd'hui. C'était la première à laquelle le Ghana prenait part, ayant accédé à l'indépendance en mars 1957. Les autres ministres se sont félicités de la participation du Ghana en tant que membre de plein droit du Commonwealth et ont vu dans cet événement une nouvelle preuve tangible des progrès réalisés par le Gouvernement du Royaume-Uni dans la poursuite d'une politique favorable à l'évolution constitutionnelle de ses dépendances coloniales.

Au cours de leurs entretiens, les ministres du Commonwealth ont passé en revue les principales questions de l'heure qui présentent un intérêt commun pour leurs pays. Au sein de cette association de nations libres et indépendantes, il est inévitable qu'apparaissent des divergences de vues, mais des réunions de ce genre démontrent que les points de vue et les buts sont sensiblement les mêmes. Elles n'ont pas pour rôle, pas plus que ce n'est l'objet de ce communiqué, de consigner des décisions ou des résolutions adoptées d'un commun accord. Leur utilité réside en ce qu'elles permettent un échange de vues complet et sincère, à la lumière duquel chaque gouvernement du Commonwealth peut formuler et poursuivre sa propre politique avec une connaissance et une compréhension plus profondes des vues et des intérêts de ses partenaires.

Le principal objectif de tous les gouvernements du Commonwealth est la paix et la sécurité internationales. Convaincus que cet objectif ne peut être atteint qu'au moyen d'une plus grande coopération entre les nations, ils acceptent le principe et la pratique de la coopération, qui constitue le fondement de leur association, et ils entendent poursuivre leurs efforts pour en répandre l'application.

Les Nations Unies ont été conçues pour fournir un terrain particulièrement propice à l'application du principe de la coopération internationale. L'expérience a, cependant, révélé certaines déficiences et certaines faiblesses dans le fonctionnement de l'Organisation. Les ministres du Commonwealth estiment qu'une action constructive s'impose pour renforcer et améliorer les Nations Unies en tant qu'instrument destiné à sauvegarder la paix, la justice et la coopération dans le monde, en conformité des principes de la Charte.

Discutant les faits survenus depuis leur dernière réunion, les ministres ont exprimé leur grave inquiétude devant les événements tragiques de Hongrie et ont pris note du fait que le prochain examen, par l'Assemblée générale des Nations Unies, du rapport élaboré par son comité spécial permettra aux Nations Unies de présenter leur point de vue.

Les ministres du Commonwealth ont étudié l'évolution de la situation dans les entretiens en cours sur le désarmement. Ils ont noté que des propositions relatives à l'établissement d'une première étape de désarmement ont été soumises le 2 juillet devant le Sous-Comité au nom des Gouvernements des États-Unis, du Royaume-Uni, du Canada et de la France. Ils ont reconnu que même une entente limitée, en réduisant les suspicions et les tensions dans le monde, aiderait à créer une conjoncture qui permettrait de mettre au point un programme plus complet de désarmement.

Passant aux problèmes du Moyen-Orient, les ministres ont admis qu'à long terme la stabilité de cette région doit se fonder sur le progrès économique et social, mais qu'à court terme il faut s'efforcer de diminuer la tension résultant du conflit entre les États arabes et Israël, du sort des réfugiés arabes et des problèmes touchant le canal de Suez. Ils se sont dits d'avis que les efforts tendant à résoudre ces problèmes urgents devraient être poursuivis par tous les moyens pratiques.

Ils ont aussi étudié le rôle que pourraient jouer les gouvernements du Commonwealth dans la tâche d'atténuer la tension et de maintenir la paix, la stabilité et la liberté politique en Extrême-Orient et dans le Sud-Est asiatique. Les ministres se sont félicités de l'important travail déjà accompli dans ce sens grâce à l'aide mutuelle qui, dans le cadre du Plan de Colombo, vise à relever les niveaux de vie et à promouvoir le développement économique des pays sous-développés de cette région.

Au cours de leur revue des questions économiques, ils se sont particulièrement intéressés aux répercussions des importants programmes de mise en valeur que bon nombre de leurs pays sont en train d'exécuter. Ces programmes prévoient un niveau élevé d'épargne nationale, que seules de saines politiques intérieures peuvent permettre de réaliser. Mais ils prévoient aussi des conditions favorables aux investissements étrangers. Pour ce qui est de favoriser le développement économique des pays du Commonwealth, le Royaume-Uni va continuer de jouer un rôle de premier plan et les autres membres du Commonwealth de fournir à cet égard d'importantes contributions. Toutefois, parce qu'on a toujours besoin de capitaux, il importe aussi d'encourager les investissements étrangers et de leur offrir des conditions convenables.

Les ministres du Commonwealth ont noté les progrès accomplis dans le sens de la libéralisation du commerce et des paiements. Ils ont discuté certaines propositions de création d'une zone de libre-échange industriel en Europe comme complément de la communauté économique européenne qui doit être mise sur pied en vertu du Traité de Rome. Ils ont décidé que, dans le cadre de l'échange de vues qui se poursuit entre les gouvernements du Commonwealth sur ces questions, divers aspects des propositions, susceptibles d'affecter spécialement certains pays du Commonwealth, devraient être examinés à Londres la semaine prochaine par des représentants de tous les pays membres à la lumière des entretiens ministériels.

Les ministres du Commonwealth ont noté que la réunion annuelle du Fonds monétaire international et de la Banque internationale de reconstruction et de mise en valeur aura lieu à Washington en septembre. Cette réunion est généralement suivie d'une réunion des ministres des Finances du Commonwealth. Le premier ministre du Canada a proposé que celle-ci se tienne cette année à Ottawa.

Les ministres du Commonwealth ont loué le travail accompli au cours des trente dernières années par le Comité économique du Commonwealth. Ils ont décidé d'inviter ce comité à proposer aux gouvernements, après examen, d'élargir son champ d'action et ses fonctions pour l'aider à mieux faire connaître les ressources économiques des pays du Commonwealth.

Les ministres du Commonwealth ont examinés les progrès de la coopération entre membres du Commonwealth pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins civiles. Les ministres ont reconnu l'importance croissante de l'énergie nucléaire pour le développement pacifique de leur pays et du reste du monde

ainsi que l'utilité d'une collaboration étroite entre les membres du Commonwealth dans ce domaine. A cette fin, des spécialistes des problèmes atomiques venant des pays du Commonwealth seront invités à tenir au Royaume-Uni en 1958 une réunion sans caractère officiel.

Après avoir noté que la Fédération de Malaisie était à la veille d'accéder à l'indépendance, les ministres du Commonwealth lui ont exprimé leurs meilleurs vœux, ajoutant qu'ils envisageaient avec satisfaction son entrée dans le Commonwealth dès que les dispositions d'ordre constitutionnel auraient été prises.

Londres, 5 juillet 1957

APPENDICE "B"

(Communiqué conjoint émis par le président des États-Unis et le premier ministre du Royaume-Uni le 25 octobre 1957.)

DÉCLARATION DE BUT COMMUN

A l'issue de réunions qui durèrent trois jours, où ils étaient assistés du secrétaire d'État et du secrétaire aux Affaires étrangères, ainsi que d'autres conseillers, le Président des États-Unis et le Premier ministre du Royaume-Uni ont émis la déclaration suivante:

I

Nous nous sommes rencontrés à titre d'amis de longue date qui exercent aujourd'hui la direction des gouvernements de leurs pays respectifs. Nos deux nations ont des liens historiques étroits, et chacune d'elles entretient avec les autres pays libres des relations que rien ne peut briser.

Conscients que les aspirations les plus profondes des peuples libres ne peuvent se réaliser que dans l'établissement d'une paix juste, nous avons recherché avant tout, au cours de nos délibérations, la meilleure utilisation des forces morales, intellectuelles et matérielles de nos deux nations dans l'accomplissement intégral des tâches qui assureront le plus promptement les conditions favorables à la paix. Une de ces tâches consiste à fournir au monde libre une sécurité suffisante.

Les nations libres possèdent de vastes ressources, tant matérielles que morales, bien supérieures dans l'ensemble à celles du monde communiste. En dirigeant leurs efforts vers certaines entreprises, comme vers des réalisations scientifiques particulières, et en plaçant à cette fin leurs ressortissants sous le joug, les chefs soviétiques, nous le savons, sont capables de réussites matérielles formidables. Le despotisme a souvent pu accomplir des œuvres imposantes, mais à quel prix! Car tous les peuples aspirent à la liberté intellectuelle et économique, surtout si, rivés à leurs chaînes, ils en voient d'autres proclamer la gloire de la liberté. Même les despotes sont contraints de permettre l'évolution vers une plus grande liberté, sinon le temps amènera nécessairement une révolution violente. C'est là un principe inexorable, dont déjà l'application se manifeste même dans l'orbite soviétique. Si les nations libres sont fermes et qu'elles utilisent leurs ressources dans une harmonieuse coopération, la menace du totalitarisme à laquelle elles doivent faire face aujourd'hui se dissipera en temps opportun.

Cependant, pour assurer la liberté et en démontrer les heureuses conséquences, il faut d'abord que la puissance militaire collective des nations libres puisse parer à la menace dont elles sont l'objet. Néanmoins, l'ensemble des dépenses militaires du monde libre doit demeurer dans les limites compatibles avec la liberté individuelle. Autrement, nous risquons de perdre les libertés mêmes que nous cherchons à défendre.

Ces notions ont constitué le thème central de nos entretiens, auxquels a participé, dans une certaine mesure, M. Spaak, secrétaire général de l'OTAN.

Dans le cadre de ces notions et, à titre d'exemple qui, à notre avis, peut et devrait se propager parmi les nations du monde libre, nous sommes tombés d'accord sur ce qui suit:

II

1. Les mesures que les nations du monde libre ont prises en vue d'une défense collective et d'une aide mutuelle reposent sur le principe maintenant reconnu que l'autarcie est désuète. Les pays du monde libre sont solidaires; le

progrès et la sécurité ne seront réalisés qu'au sein d'une association authentique, qui, dans plusieurs domaines, réunira leurs ressources et partagera leurs tâches. Pour notre part, nous sommes convenus que nos deux pays agiront dorénavant en conformité de ce principe.

2. Nos représentants auprès du Conseil de l'Atlantique Nord recommanderont fortement aux pays de l'Atlantique d'intensifier leurs travaux de recherche et de mise au point scientifiques, en vue d'aider la consolidation d'une plus grande sécurité collective et l'expansion de l'activité courante de la mission spéciale engagée dans ce domaine, selon la décision du Conseil prise en décembre dernier.

3. Le président des États-Unis demandera au Congrès d'apporter à l'*Atomic Energy Act* les modifications nécessaires et désirables pour permettre une collaboration étroite et efficace des savants et ingénieurs de la Grande-Bretagne, des États-Unis et d'autres pays amis.

4. Les propositions de désarmement qu'ont soumises les représentants du monde occidental au sein du sous-comité de désarmement, à Londres, et qu'ont approuvées tous les membres de l'OTAN, forment l'assise solide et juste d'un accord qui réduirait la menace de guerre et le fardeau des armements. Il faut empêcher l'accumulation indéfinie des armes nucléaires et la généralisation, sans discernement, de la capacité de les produire. Une inspection efficace et sûre doit constituer une partie intégrante des mesures initiales de contrôle et de réduction des armements.

5. En l'absence d'un désarmement tel que nous le souhaitons, la sécurité internationale dépend aujourd'hui, non seulement des dispositifs locaux de défense, mais de l'appui que leur apportera la puissance de prévention ou de représailles des armes nucléaires. Aussi longtemps que subsistera la menace du communisme international, les nations libres doivent être prêtes à assurer leur propre sécurité. Comme le monde libre ne prend que des mesures purement défensives, destinées à garantir la sécurité contre toute menace extérieure, il est impossible de prévoir la durée de leur application. La sécurité complète de chaque nation dépasse les moyens d'action dont celle-ci dispose; seules des mesures collectives seront adéquates. Celles-ci devraient, de préférence, résulter de la mise en œuvre des stipulations de la Charte des Nations Unies pour les forces à la disposition du Conseil de sécurité. Mais si l'Union soviétique persiste à annuler l'effet de ces stipulations en opposant son droit de veto, il faudra développer autrement un plus grand sens de sécurité collective. Le cadre nécessaire à cette fin existe dans les accords collectifs de défense, auxquels environ cinquante nations libres participent maintenant, ainsi que l'autorise la Charte. Tous les membres de cette communauté, ainsi que les autres nations libres qui le désirent, devraient connaître davantage les possibilités totales de sécurité, actuelles et futures. On devrait aussi prévoir des moyens plus étendus de garantir que ce pouvoir sera véritablement disponible, en cas de besoin, pour leur sécurité collective et qu'une nation n'en fera pas usage à des fins autres que la défense particulière ou collective, comme l'autorise la Charte des Nations Unies.

Pour notre part, nous considérons que la possession d'armes nucléaires comporte une responsabilité en vue de la défense du monde libre.

6. Nos deux pays projettent d'examiner ces idées avec tous ceux qui font partie de l'alliance de sécurité. En ce qui concerne l'alliance de l'Atlantique Nord, la réunion du Conseil de l'Atlantique Nord, en décembre, pourra peut-être revêtir un caractère spécial à cet égard. Ce problème a été étudié avec le secrétaire général de l'OTAN, M. Spaak.

7. Outre le Traité de l'Atlantique Nord, le Traité de défense collective du Sud-Est asiatique, le Pacte de Bagdad et d'autres accords de sécurité forment un rempart solide contre toute agression dans les diverses zones que visent ces traités. Il existe également des relations très importantes, d'un caractère quelque peu différent. Il y a le Commonwealth et, dans l'hémisphère occidental, l'Organisation des États américains. Enfin, des accords particuliers de défense mutuelle auxquels les États-Unis sont partie.

8. Nous reconnaissons qu'une coopération économique doit appuyer et renforcer nos efforts de sécurité collective. Nous avons actuellement une occasion exceptionnelle d'améliorer les relations commerciales et d'accroître le commerce à travers le monde libre. Il est encourageant de constater l'élaboration de plans en vue d'établir une zone européenne de libre échange, liée au marché commun européen. Nous savons que les pays moins développés devraient connaître un relèvement constant et appréciable des niveaux de vie et de l'expansion économique.

9. Nous avons noté les facteurs spécifiques de la lutte idéologique dans laquelle nous sommes engagés. En particulier, nous sommes pleinement d'accord sur les points suivants:

Les menaces soviétiques adressées à la Turquie font ressortir solennellement l'obligation, qu'impose l'article 5 du Traité de l'Atlantique Nord, de considérer une attaque armée contre un membre de l'alliance comme une attaque dirigée contre tous.

Il est essentiel que l'Allemagne soit unifiée par la tenue d'élections libres. Lors de la Conférence de Genève, en 1955, MM. Khrouchtchev et Boulganine en sont convenus, comme nous-mêmes et nos alliés français. La répudiation continue de cette convention et la suppression constante de la liberté en Europe orientale sapent la confiance internationale et perpétuent une injustice, une folie et un danger.

III

Le Président et le Premier ministre croient que les ententes auxquelles ils sont parvenus auront une portée grandissante à mesure qu'elles deviendront mieux connues des nations libres. En coordonnant leurs forces, les peuples libres assureront la sécurité, dissiperont en temps voulu le danger du despotisme communiste et établiront une paix juste et durable.

N° 9

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 4 novembre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable ARTHUR M. PEARSON, Président *pro tem.*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Howden,	Reid,
Baird,	Croll,	Inman,	Robertson,
Barbour,	Davies,	Jodoin,	Smith
Basha,	Dupuis,	Kinley,	(Queens-
Beaubien,	Emerson,	Lambert,	Shelburne),
Blais,	Farris,	Léger,	Stambaugh,
Bouchard,	Fergusson,	Macdonald,	Taylor
Boucher,	Gershaw,	MacKinnon,	(Westmorland),
Bouffard,	Golding,	McLean,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	Méthot,	Turgeon,
Comeau,	Hawkins,	Monette,	Vaillancourt,
Connolly	Hayden,	Pearson,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Pratt,	Wall,
Connolly	Horner,	Quinn,	Wilson.
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Raymond,	

Le Greffier à la Table informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour cause inévitable.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.:

Que durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Pearson préside le Sénat.

Étant posée à ce propos la question d'agrément, le Greffier déclare qu'elle est résolue par l'affirmative.

Et alors l'honorable sénateur Pearson prend le fauteuil.

PRIÈRES.

Hommage est rendu à la mémoire de feu le sénateur McGuire, décédé le 31 octobre 1957.

L'honorable Président *pro tem* présente au Sénat—

Rapport du Greffier du Sénat concernant la qualité foncière des sénateurs, comme il suit:—

OTTAWA, le 4 novembre 1957.

Monsieur,

En conformité de la Règle 105 du Sénat, j'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une liste des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration de qualité foncière.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. F. MacNEILL,
Greffier du Sénat.

L'honorable Arthur M. Pearson,
Président *pro tem* du Sénat.

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Barbour,
Basha,
Beaubien,
Bishop,
Blais,
Bois,
Boucher,
Bouffard,
Bradette,
Bradley,
Burchill,
Cameron,
Comeau,

Connolly
(Halifax-Nord),
Connolly
(Ottawa-Ouest),
Crerar,
Croll,
Davies,
Dessureault,
Dupuis,
Euler,
Farris,
Fergusson,
Gershaw,
Golding,
Gouin,

Grant,
Haig,
Hardy,
Hawkins,
Hayden,
Hodges,
Horner,
Howard,
Howden,
Hugessen,
Inman,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,

Léger,	Paterson,	Smith (<i>Queens-</i>
Leonard,	Petten,	<i>Shelburne</i>),
Macdonald,	Pouliot,	Stambaugh,
MacKinnon,	Power,	Taylor (<i>Norfolk</i>),
Marcotte,	Pratt,	Taylor (<i>Westmorland</i>),
McDonald,	Quinn,	Tremblay,
McGrand,	Raymond,	Turgeon,
McGuire,	Reid,	Vaillancourt,
McKeen,	Robertson,	Veniot,
McLean,	Roebuck,	Vien,
Molson,	Savoie,	Wall,
Nicol,	Smith (<i>Kamloops</i>),	Wilson,
		Woodrow.

Ordonné: Que ledit rapport soit déposé sur le Bureau.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, il est—

Proposé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La pétition suivante est présentée—

Par l'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen:—

D'Alaska-Yukon Pipelines Ltd., de la cité d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi qui la constitue en corporation.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros vingt-cinq à trente-sept, les deux précités **inclusivement**.

Les rapports sont alors lus par le Greffier comme il suit:—

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Marc Marceau, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ellen Gertrude Broumpton Marceau, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Moe Boxerman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sadie Miller Boxerman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marilyn Joan O'Bryan Watson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mervin John Watson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Elsa Rubin Cohen, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Stanley Cohen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son vingt-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Sally Baker Golding Rohrlich, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Hyman Chaim Rohrlich, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trentième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Jerzy Dzynaw, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Paraskewia Sahan Dzynaw, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Pauline Mechanik Winterfeld, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Mark Winterfeld, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Gennie Loza Jarvis, de la cité de Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Edward Alison Jarvis, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de James Keith, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lilianne-Marie Sembinelli Keith, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Michal Rybikowski, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Halina Wasilewska Itomlenska Rybikowski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Beverley Joan Abbott Reid, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kenneth Allan Reid, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mark Astman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Miriam Abramovitch Astman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 31 octobre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Karl Schubert, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ruth Kathe Weinelt Schubert, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Les bills sont lus la première fois.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 6 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Greffier du Sénat soit autorisé à recevoir le renouvellement de Déclaration de qualité foncière des sénateurs qui n'ont pas encore eu l'occasion de se conformer à cette prescription de la Règle 105 du Sénat, et à produire en conséquence un rapport supplémentaire.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*)—

Que le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C. P., dépose sur le Bureau:

Rapport du Commissaire des pénitenciers pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Rapport de la Galerie nationale du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, visant à la troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada".

Après débat, et—

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Bouffard—

Que le bill soit modifié, comme il suit:—

Page 2, ligne 6. Après le mot "social", insérer les mots ".Sous réserve de toute législation applicable relative à l'émission, à la vente ou à l'aliénation de valeurs par des corporations, l'"

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Étant posée la question sur la motion originelle, l'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que plus ample débat sur la motion visant à la troisième lecture du bill, tel que modifié, soit différé à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Investors Trust Company", il est—
Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorcés, portant les numéros douze à vingt-quatre, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 10

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 5 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Croll,	Inman,	Quinn,
Baird,	Davies,	Jodoin,	Raymond,
Barbour,	Dessureault,	Kinley,	Reid,
Basha,	Drouin,	Lambert,	Robertson,
Beaubien,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith (Kamloops),
Bishop,	Emerson,	Léger,	Smith
Blais,	Euler,	Leonard,	(Queens-
Bois,	Farris,	Macdonald,	Shelburne),
Bouchard,	Fergusson,	MacKinnon,	Stambaugh,
Boucher,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor
Bouffard,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradette,	Haig,	McLean,	Tremblay,
Bradley,	Hawkins,	Méthot,	Turgeon,
Burchill,	Hayden,	Monette,	Vaillancourt,
Comeau,	Hodges,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Horner,	Pearson,	Wall,
(Halifax-Nord),	Howard,	Pouliot,	White,
Connolly	Howden,	Pratt,	Wilson.
(Ottawa-Ouest),			

PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (19), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Aseltine, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le deuxième rapport de ce Comité:

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son deuxième rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande:—

1. *Sténographe parlementaire officiel (français).*

Que la rémunération du Sténographe parlementaire officiel, sessionnel (français), soit portée de \$710.00 par mois à \$778.00 par mois, avec effet rétro-actif au 1^{er} mai 1957.

2. *Copistes des Débats (sessionnelles).*

Que la rémunération progressive des Copistes des Débats soit augmentée comme il suit:—

De:

1 ^{re} session	\$312.00 par mois;
2 ^e "	\$331.00 " "
3 ^e "	\$348.00 " "

À

1 ^{re} "	\$335.00 " "
2 ^e "	\$355.00 " "
3 ^e "	\$375.00 " "

à compter du 1^{er} mai 1957.

3. *Secrétaires du Sénat — Temporaires à temps continu.*

a) Que la rémunération de la Secrétaire-sténographe du Leader du gouvernement au Sénat soit portée de \$348.00 par mois à \$375.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

b) Que la rémunération de la Secrétaire-sténographe du Leader de l'Opposition au Sénat soit portée de \$317.00 par mois à \$342.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

c) Que la rémunération de la Surveillante des sténographes du Sénat soit portée de \$317.00 par mois à \$342.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

4. *Sténographes du Sénat — Temporaires à temps continu et sessionnelles.*

a) Que la rémunération de la Sténographe bilingue senior soit portée de \$307.00 par mois à \$333.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

b) Que la rémunération progressive des Sténographes temporaires à temps continu et sessionnelles soit augmentée comme il suit:

De:			
1 ^{re}	session	.....	\$257.00 par mois;
2 ^e	"	.....	\$276.00 " "
3 ^e	"	.....	\$293.00 " "
À:			
1 ^{re}	"	.....	\$278.00 " "
2 ^e	"	.....	\$298.00 " "
3 ^e	"	.....	\$315.00 " "

à compter du 1^{er} mai 1957.

5. *Constables, Service de protection du Sénat, temporaires, à temps continu.*

Que la rémunération des constables du Sénat soit portée de \$267.00 par mois à \$283.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

6. *Messagers confidentiels — Temporaires à temps continu et sessionnels.*

a) Que la rémunération de Messenger confidentiel (temporaire à temps continu) soit portée de \$245.00 par mois à \$260.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

b) Que la rémunération de Messenger confidentiel (sessionnel) soit portée de \$238.00 par mois à \$250.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

7. *Pages — Sessionnels.*

a) Que la rémunération du Chef des pages soit portée de \$124.00 par mois à \$132.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

b) Que la rémunération des Pages soit portée de \$110.00 par mois à \$117.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

8. *Hommes de ménage — Nettoyeurs et aides, temporaires à temps continu et sessionnels.*

Que la rémunération des Hommes de ménage (temporaires à temps continu et sessionnels) soit portée de \$236.00 par mois à \$247.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

9. *Commis, Division des Débats —Temporaire à temps continu.*

Que la rémunération du Commis temporaire de la Division des Débats soit portée de \$314.00 par mois à \$340.00 par mois, à compter du 1^{er} mai 1957.

Le tout respectueusement soumis.

W. M. ASELTINE,
Président.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le rapport soit pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Les bills sont lus la première fois, séparément.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain le 7 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Aseltine, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion—

En amendement, l'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh, que le bill ne soit pas déféré maintenant au comité permanent des Banques et du commerce, mais qu'il soit déféré immédiatement à un comité plénier.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par la négative.

Étant de nouveau posée la question sur la motion originale, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Golding, pour l'honorable sénateur Bouffard, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, visant à la troisième lecture du Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada", tel que modifié.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois, tel que modifié.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à demain.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Investors Trust Company", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P.—

Que soit suspendue la Règle 119 dans la mesure où elle s'applique au Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Investors Trust Company".

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la Mexico Tramways Company", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit déferé au comité permanent des Bills privés.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces, portant les numéros vingt-cinq à trente-sept, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur ladite motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 11

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 6 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Inman,	Pratt,
Baird,	Croll,	Isnor,	Quinn,
Barbour,	Davies,	Jodoin,	Reid,
Basha,	Dessureault,	Kinley,	Robertson,
Beaubien,	Drouin,	Lambert,	Smith (Kamloops)
Bishop,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith
Blais,	Emerson,	Léger,	(Queens-
Bois,	Euler,	Leonard,	Shelburne),
Bouchard,	Farris,	Macdonald,	Stambaugh,
Boucher,	Fergusson,	MacKinnon,	Sullivan,
Bouffard,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor
Bradette,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradley,	Gouin,	McLean,	Tremblay,
Brunt,	Haig,	Méthot,	Turgeon,
Burchill,	Hawkins,	Molson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hayden,	Monette,	Wall,
Connolly	Hodges,	Paterson,	White,
(Halifax-Nord),	Horner,	Pearson,	Wilson.
Connolly	Howard,	Pouliot,	
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Power,	

PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*, de la cité d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi qui la constitue en corporation.

Le Greffier du Sénat dépose sur la Table le cinquième rapport de l'Examineur des pétitions des bills privés, comme il suit:—

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Conformément à l'article 111, paragraphe 2, l'Examineur des pétitions des bills privé d'intérêt a l'honneur de présenter son cinquième rapport—

Votre Examineur a régulièrement examiné la pétition suivante, et il constate que les exigences de l'article 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De l'Alaska-Yukon Pipelines Ltd., de la cité d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi qui la constitue en corporation.

Respectueusement soumis.

H. ARMSTRONG,

Examineur des pétitions des bills privés.

L'honorable sénateur Bouffard, pour l'honorable sénateur McKeen, présente au Sénat un Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'Alaska-Yukon Pipelines Ltd."

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 12 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (E), intitulé: "Loi concernant The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la Sao Paulo Electric Company, Limited", rapporte que le comité, après étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Hydro Electric Company, Limited", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Investors Trust Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente le rapport suivant.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le MERCREDI, 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Banques et du commerce présente le rapport suivant:—

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en langue anglaise et 200 exemplaires en langue française de ses délibérations sur le Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison".

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Molson, Président suppléant, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrllich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

Les bills sont lus la première fois, séparément.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain, le 11 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Wall, propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Westmorland*), que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills suivants soient maintenant lus la deuxième fois:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Howden, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture lundi prochain, le 11 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le Bill (19), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: "Qu'un message soit transmis à la Chambre des Communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit adopté.

Après débat—

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Pouliot, que plus ample débat sur la motion visant à l'adoption du rapport soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 12

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 7 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Inman,	Pratt,
Barbour,	Davies,	Isnor,	Quinn,
Basha,	Dessureault,	Jodoin,	Reid,
Beaubien,	Drouin,	Kinley,	Robertson,
Bishop,	Dupuis,	Lambert,	Smith (Kamloops),
Blais,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Bois,	Euler,	Léger,	(Queens-
Boucher,	Farris,	Leonard,	Shelburne),
Bradette,	Fergusson,	Macdonald,	Sullivan,
Bradley,	Gershaw,	MacKinnon,	Taylor
Brunt,	Golding,	Marcotte,	(Westmorland),
Burchill,	Gouin,	McGrand,	Westblay,
Comeau,	Haig,	McLean,	Turgeon,
Connolly	Hawkins,	Méthot,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Hayden,	Molson,	Wall,
Connolly	Hodges,	Monette,	White,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	Paterson,	Wilson.
Crerar,	Howden,	Pouliot,	

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 7 novembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 7 novembre, à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
LIONEL MASSEY.

L'Honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le Bureau.

L'honorable sénateur Horner, Président suppléant, du Comité spécial d'enquête du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada, présente le premier rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:—

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le Comité spécial d'enquête du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre Comité recommande:—

1. Que son quorum soit réduit à sept (7) membres.
2. Qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en langue anglaise et 300 exemplaires en langue française de ses délibérations au jour le jour.

Respectueusement soumis.

R. B. HORNER,
Président suppléant.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn—

Que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.—

Que, d'ici la fin de la présente session, soient suspendus les articles 23, 24 et 63 dans la mesure où ils concernent les Bills d'intérêt public.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 11 novembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (E), intitulé: "Loi concernant The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power, Company, Limited", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la Sao Paulo Electric Company, Limited", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Hydro Electric Company, Limited", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York", soit maintenant lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté—
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des Communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agrée nos

humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Robertson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Aseltine, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à l'adoption du deuxième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gershaw, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que les bills suivants soient maintenant lus la deuxième fois:—

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture mardi prochain, le 12 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

"C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat."

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison.

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:—

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills”.

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Quinn propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 13

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 11 novembre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Léger,	Smith
Barbour,	Davies,	Leonard,	(Queens-
Basha,	Drouin,	MacKinnon,	Shelburne),
Bois,	Emerson,	Marcotte,	Sullivan,
Boucher,	Farris,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Fergusson,	McGrand,	Taylor
Bradette,	Gershaw,	Monette,	(Westmorland),
Bradley,	Golding,	Paterson,	Tremblay,
Brunt,	Haig,	Power,	Turgeon,
Burchill,	Hawkins,	Quinn,	Vaillancourt,
Cameron,	Hodges,	Raymond,	Veniot,
Comeau,	Horner,	Reid,	Vien,
Connolly	Inman,	Robertson,	White,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Roebuck,	Wilson,
Connolly	Kinley,	Savoie,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),	Lambert,	Smith	
		(Kamloops),	

PRIÈRES.

La Chambre des Communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros trente-huit à soixante-cinq, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:—

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Leibovitch Ryer, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bernard Ryer, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son trente-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Manola Mainville Lefebvre, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurent Lefebvre, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarantième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition d'Anne-Marie Fontaine Brien, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Guy Brien, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Hahn Maiste, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Armas Maiste, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Fabien-Marcel Perras, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse Chénier Perras, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Géroux Touchette, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Marc Touchette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Conrad-Donat-Joseph Bouffard, de la cité de Hull, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Gisèle Corneau Bouffard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Claire Lenoff Schecter, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Jack Schecter, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Christopher Joseph Zukrowski, de la ville de Cowansville, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Maureen Allan Cybuliak, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec John Henry Cybuliak, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lita Eleanor Ciceri Desrochers, de la ville de Strathmore, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roch-Paul-Emile Desrochers, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quarante-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gordon Michael Phillips, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquantième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Robert James Beakes, de la ville de Waterloo, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Celia Amelia McLellan Beakes, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Ann Vedder Chadwick, de la ville de Dorval, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Vaux Chadwick, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Osbourne Denzil St. Martin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kate Elsie Gertrud Wulsten St. Martin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Janet Davidson Blacklock, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Nielson Blacklock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Isabel Bristow Livingston, de la ville de Barrie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henry Livingston, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Zelda King Neuss, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Leon Neuss, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-sixième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Lena Therese Dean Lauzon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Marcel Lauzon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-septième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Sydney Wagner, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Amanda Doris Drachler Wagner, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-huitième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Margaret Williams Mullins, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harold Mullins, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cinquante-neuvième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald Ernest Lamont, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean Millicent Davis Lamont, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixantième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Margo Jean Thornton Savard, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Edouard Savard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante et unième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond-Arthur Cottier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-deuxième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Molly Gloria Goldman Mencher, de la ville de Hampstead, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Fred Stephen Mencher, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-troisième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Dorfman, de Ville-La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Léo-André Dorfman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-quatrième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Hewitt Scribner Hartt, de la cité de Toledo, État d'Ohio, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Robert Tilletson Hartt, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 1^{er} novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-cinquième rapport, comme il suit:—

1. Relativement à la pétition de Mona Areta Emsley Forbes, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec John Charles Forbes, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trente-huit à soixante-cinq, les deux précités inclusivement, soient maintenant pris en considération.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros trente-huit à soixante-cinq, les deux précités inclusivement, soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:—

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Géroix Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

Les bills sont lus séparément la première fois.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 13 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus la troisième fois:—

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Emerson propose, appuyé par l'honorable sénateur Sullivan, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus la deuxième fois:—

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrllich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".

Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".

Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".

Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".

Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".

Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Gershaw propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", soit maintenant lu la deuxième fois.

Après débat—

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que le débat sur la motion visant à la deuxième lecture du bill soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 14

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 12 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Isnor,	Robertson,
Barbour,	Croll,	Kinley,	Roebuck,
Basha,	Davies,	Lefrançois,	Smith
Bishop,	Drouin,	Léger,	(Kamloops),
Blais,	Emerson,	Leonard,	Smith
Bois,	Euler,	Macdonald,	(Queens-
Boucher,	Farris,	MacKinnon,	Shelburne),
Bouffard,	Fergusson,	Marcotte,	Sullivan,
Bradette,	Gershaw,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bradley,	Golding,	McGrand,	Taylor
Brunt,	Grant,	Molson,	(Westmorland),
Burchill,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Cameron,	Hawkins,	Paterson,	Turgeon,
Campbell,	Hodges,	Pouliot,	Vaillancourt,
Comeau,	Horner,	Power,	Veniot,
Connolly	Howard,	Quinn,	White,
(Halifax-Nord),	Howden,	Raymond,	Wilson,
Connolly	Hugessen,	Reid,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),	Inman,		

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros soixante-six à cent trente et un, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marguerite Downie Malo, de la cité de Sudbury, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Malo, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Patricia Heffernan Brown, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Brown, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Ann Naylor Couture, de la ville de Greenfield Park, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec André Couture, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Antonio Bucci, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Maria-Emilienne Birs Bucci, autrement connue sous le nom de Maria-Emilienne Coulombe Bucci, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maurice Robert, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec Denise-Ménard Robert, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Dorothy Denenberg Bloomfield, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Harold Aron Bloomfield, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Theodore Elbert Holtham, de la cité de Sherbrooke, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Irene Addie Aldrich Holtham, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.
3. Le comité recommande la remise au pétitionnaire des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$150.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claude Murray Kirk, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Edna Mary Roderick Kirk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Alfred Crease, de North Hatley, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eileen Anne Pankovitch Crease, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Rita Marian Laker, de la cité de Toronto, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Robert Laker, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jacqueline Marchand Coté, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec René Coté, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pola Baron Brisebois, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Winslow Brisebois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Graziella Bernier Murray, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Henri Murray, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MARDI 5 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Claus Elstorpff, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sabina Werkmeister Elstorpff, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Denis LeBlanc, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Shirley Narrol LeBlanc, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Patricia Mary Gorman Walsh, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Francis Terence Walsh, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Madeline Audrey Booth Hibbard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Andrew Ralph Hibbard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lily Sklar Titleman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Joseph Titleman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Alice Florence Chaisson Boychuk, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Gregory Boychuk, autrement connu sous le nom de Harry Boychuk, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Cécile Chagnon Tremblay, de la ville de Saint-Vincent-de-Paul, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Rogert Tremblay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roger-Albert Bersier, de la cité de Sillery, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Laurencia Rosalie Roussaint Bersier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Herman Rayvals, de Terrasse Vaudreuil, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Pearl Frances Maple Rayvals, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Helen Frances Knight Koomas, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John George Koomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prigent Bouchard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Arthur-Trefflé Bouchard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joyce Eugenie Swanburg Millette, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Roger Malpas Millette, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Evelyn Mahaffy Major, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Frederick Arthur Major, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le MERCREDI 6 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ruth Mary Ledden Wallace, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Gerald John Wallace, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Lammie Graham McLean, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Norman Gordon McLean, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Irene Tinkoff Goldman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Meley Michael Goldman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph Fishman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Eleanor Frank Fishman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lucille Therrien Deguise, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Ovila Deguise, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Doris Rose May Cook Thomas, de la ville de Montréal-Nord, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Harold Thomas, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Olive Clara Benson Pitman, de Grays, comté de Sussex, Angleterre, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thomas Henry Pitman, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son quatre-vingt-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Irene Mitchell Gauthier, du village de Châteauguay, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Alexander-René Gauthier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son centième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Laurette Racine Pollender, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Gaston Pollender, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent unième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de George Wilkinson Pridmore, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Lucy Evangeline Shaughnessy Pridmore, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kathleen Mary Hicks Rainville, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Joseph-Arthur Messmore Rainville, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet June Bockus Good, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Wealey Milton Good, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ethel Rappaport Lomon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Lomon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 7 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Newell, de la ville de Champlain, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lillian Ida Stoddard Newell, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sally Ruth Pall Gold, de la cité d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Meyer Gold, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Nicholas Vlahos, de la ville de Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mildred Readman Vlahos, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Stefan Weber, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Magda Basch Weber, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mary Russell Leclaire, de Station Marguerite, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Jean-Paul Leclaire, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Roland Langevin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hazel Sophrona LeBœuf Langevin, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Eileen Hannah Thomson Scott, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Eddy Robert Scott, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Miriam Jurist Stern, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Montague Stern, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bernice Edith Knights Blake, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Wellan Edward Blake, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.
2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Michael Francis McTigue, de la cité de St-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Irene Gertrude MacPherson McTigue, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Zygmunt Habdank Bielinski, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ann Sadler Bielinski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Daphne Louisa Ruby Burrows Newland, de la cité de Brisbane, Australie, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aubrey Hamilton Newland, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Reine-Isabel Charles Bisson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Reginald Duncan Bisson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elizabeth Cave Collyer DuBoyce, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Roslyn Maxwell Halladay DuBoyce, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Elvi Russak Urb, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Rudolph Urb, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Norma Rose Cohen Freeman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec Hyman Joseph Freeman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvait ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Janet Whitton Ladds, de St-Eustache-sur-le-Lac, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvait son mariage avec John Frederick Ladds, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Venise Gosselin Hotte, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Roland Hotte, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Wexler Azeman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Adolph Azeman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Emilia Shutko Suranow, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Iegor Suranow, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Amy Isabel Wonham Saunderson, de la cité de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hugh Edward Arnold Saunderson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Henri Ladouceur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Donald Stewart Walker, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Alice Waugh Walker, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Joseph Sebaski, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thelma Lorraine Martin Sebaski, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Owen Horne Segal, de la cité de St-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Jack Segal, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trentième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gwendolyn Alice Wilson Hermann, de la cité de Moncton, province du Nouveau-Brunswick, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Alfred Hermann fils, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le VENDREDI 8 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Agnes Traiton Rathburn, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvent son mariage avec Arthur Rathburn, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvent ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-six à cent trente-et-un, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient lus une troisième fois:

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Jean O'Bryan Watson".

- Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".
 Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich".
 Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".
 Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".
 Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".
 Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".
 Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".
 Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".
 Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".
 Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
 Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—
 Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
 Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*) propose, pour l'honorable sénateur Burchill, appuyé par l'honorable sénateur Sullivan, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
 Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bouffard propose, pour l'honorable sénateur McKeen, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'*Alaska-Yukon Pipelines Ltd.*", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le bill soit déféré au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Sullivan, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, visant à la deuxième lecture du Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Sullivan propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable Horner, que le Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat—

l'honorable sénateur Burchill propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture de ce bill soit différé à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 15

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 13 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Inman,	Savoie,
Barbour,	Davies,	Isnor,	Smith
Basha,	Drouin,	Kinley,	(Kamloops),
Bishop,	Emerson,	Lefrançois,	Smith
Blais,	Euler,	Léger,	(Queens-
Bois,	Farris,	Leonard,	Shelburne),
Boucher,	Fergusson,	Macdonald,	Sullivan,
Bouffard,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Golding,	McDonald,	Taylor
Bradley,	Gouin,	McGrand,	(Westmorland),
Brunt,	Grant,	Molson,	Tremblay,
Burchill,	Haig,	Monette,	Turgeon,
Cameron,	Hardy,	Paterson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hawkins,	Pouliot,	Veniot,
Connolly	Hayden,	Power,	Vien,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Quinn,	White,
Connolly	Horner,	Reid,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Robertson,	Woodrow.
Crerar,	Hugessen,	Roebuck,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec un amendement, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de le recevoir.

L'amendement est alors lu par le Greffier, comme suit:

Page 1, ligne 17: Après le mot "faite", insérer les mots "à quelque autre contribuable".

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que l'amendement soit maintenant agréé.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (20), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat,

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (21), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les aveugles", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat,
Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (23), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les invalides", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Après débat,
Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Bouffard, du comité permanent des Bills d'intérêt privé, auquel a été déféré le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent trente-deux à cent trente-neuf, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Loueisa Knutton Roberge, de la ville de Lyn, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Raymond Roberge, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Miriam Skinner Stuckey, de Little Thurrock, Essex, England, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Cyril Stuckey, de la ville de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Albert Renaud, de la cité de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Agnès Picotte Renaud, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de David St. Clair Wilson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rosalind Rowena Thompson Wilson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Omer-Arthur Ménard, de la ville de La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Maxine-Marie Haskett Ménard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Dorothy Nettie Clarke Hay, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec David Harvie Hay, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frederick William Hovermann, de la ville de L'Abord-à-Plouffe, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Hill Middleton-Hope Hovermann, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 11 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent trente-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bertha Viola Beatrice Good Malcolm, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Edward Boswell Malcolm, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent trente-deux à cent trente-neuf, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa Très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Howard, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient lus une deuxième fois:

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à la Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros soixante-six à cent trente-et-un, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

- Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".
- Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorff".
- Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".
- Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".
- Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".
- Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".
- Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".
- Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".
- Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".
- Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".
- Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".
- Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".
- Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".
- Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".
- Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".
- Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".
- Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldman".
- Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".
- Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Therrien Deguise".
- Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".
- Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".
- Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".
- Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".
- Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".
- Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".
- Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".
- Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".
- Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

Les bills sont lus séparément la première fois.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour deuxième lecture mardi prochain, le 19 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 16

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 14 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Davies,	Inman,	Savoie,
Bishop,	Drouin,	Isnor,	Smith
Blais,	Emerson,	Kinley,	(Kamloops),
Bois,	Euler,	Lefrançois,	Smith (Queens-
Boucher,	Farris,	Léger,	Shelburne),
Bouffard,	Fergusson,	Leonard,	Sullivan,
Bradette,	Gershaw,	Macdonald,	Taylor (Norfolk),
Bradley,	Golding,	MacKinnon,	Taylor
Brunt,	Gouin,	Marcotte,	(Westmorland),
Burchill,	Grant,	McDonald,	Tremblay,
Cameron,	Haig,	McGrand,	Turgeon,
Campbell,	Hardy,	Paterson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hawkins,	Pouliot,	Veniot,
Connolly	Hayden,	Power,	Vien,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Quinn,	White,
Connolly	Horner,	Reid,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Robertson,	Woodrow.
Crerar,	Howden,		

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante à cent quarante-et-un, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 13 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mabel Florence Adams Hadden, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Hadden, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 13 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ernest Frank Cross, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Antoinette-Florida Campeau Cross, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante et cent quarante-et-un, soient pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine-Isabel Charles Bisson".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 19 novembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Golding, que le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus la troisième fois:

Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".

Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".

Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".

Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".

Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".

Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Geroux Touchette".

Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".

Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".

Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".

Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".

Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".

Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".

Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".

Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".

Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".

Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".

Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".

Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".

Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena Therese Dean Lauzon".

Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".

Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".

Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".

Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".

Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".

Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".

Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugenie-Lucie Prévost Dorfman".

Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".

Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agrée nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Quinn, propose, pour l'honorable sénateur Euler, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Robertson, C.P., que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent trente-deux à cent trente-neuf, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hodges, que les rapports soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 17

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 19 novembre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Jodoin,	Smith
Barbour,	Emerson,	Lambert,	(Kamloops),
Basha,	Euler,	Lefrançois,	Smith (Queens-
Blais,	Fergusson,	Léger,	Shelburne),
Bois,	Gershaw,	Leonard,	Stambaugh,
Boucher,	Golding,	Macdonald,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Gouin,	MacKinnon,	Taylor
Bradette,	Grant,	Marcotte,	(Westmorland),
Bradley,	Haig,	McDonald,	Tremblay,
Brunt,	Hawkins,	McGrand,	Turgeon,
Cameron,	Hayden,	Monette,	Vaillancourt,
Comeau,	Hodges,	Paterson,	Veniot,
Connolly	Horner,	Pouliot,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Quinn,	Wall,
Croll,	Howden,	Reid,	White,
Davies,	Hugessen,	Robertson,	Wilson,
Dessureault,	Inman,	Roebuck,	Woodrow.
Drouin,	Isnor,	Savoie,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Résolu.—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que Messieurs Best, Campbell (The Battlefords), Caron, Deslières, Gour, Grills, Habel, Hales, Jorgenson, Kucherepa, McBain, McDonald (Hamilton-Sud), McGee, McGregor, McWilliam, Milligan, Robichaud, Smith (Battle-River-Camrose), Stewart (Winnipeg-Nord), Stick, Studer, Villeneuve (Roberval) et Yuill ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie du Restaurant en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres au sujet du Restaurant.

ATTESTÉ.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Résolu.—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre se joindra à eux pour former un comité mixte des deux Chambres au sujet des travaux d'impression et que les députés suivants: Messieurs Barnett, Batten, Best, Blackmore, Boivin, Bonnier, Bryce, Campbell (Lambton-Kent), Castleden, Cathers, Coates, Dechêne, Doucett, English, Gauthier (Nickel Belt), Gingras, Gour, Hales, Hansell, Harrison, Knowles (Norfolk), Kucherepa, LaCroix, Landry, Langlois, Lennard, L'Heureux, Loiselle, MacEwan, MacInnis, Maltais, Martin (Timmins), McGee, McIvor, McWilliam, Ménard, Michaud, Montgomery, Muir (Lisgar), Muir (Cap-Breton-Nord et Victoria), Patterson, Phillips, Raymond, Regier, Rochefort, Rowe, Rynard, Schneider, Smith (Simcoe-Nord), Thibault, Thomas (Middlesex-Ouest), Thompson (Edmonton-Strathcona), Wratten et Yuill représenteront la Chambre dans ledit comité mixte des travaux d'impression du Parlement.

ATTESTÉ.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Résolu.—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que M^{11e} Aitken, Messieurs Anderson, Barbès, Beech, Bégin, Best, Blackmore, Bourque, Castleden, Cathers, Coldwell, Deniset, Dinsdale, English, Eudes, Fisher, Habel, Henderson, Houck, Howe, Kirk, LaCroix, Lavigne, Leboe, Leduc (Gatineau), Lennard, MacEwan, Macquarrie, McGrath, McIlraith, Mandziuk, Nicholson, Nixon, Pickersgill, Ratelle, Robichaud, Rowe, Simpson, Small, Smith (Calgary-Sud), Stefura, Thomas (Wetaskiwin), Valois et Walker ont été constitués en un comité chargé d'aider Son Honneur l'Orateur dans la régie de la

Bibliothèque du Parlement en ce qui concerne les intérêts de la Chambre des communes et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres au sujet de la Bibliothèque.

ATTESTÉ.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces:

De Norman Weisman, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Audrey Phyllis Angella Blom Weisman.

De Margaret Stirling Izett Brown, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Laurence Brown.

De Jean-Paul Camire, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse Beaudet Camire.

De William Leonard Mugford, du canton de Stephen, comté de l'Huron, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Elivia Ialenti Mugford.

De Celia Bernhaut Jamensky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Aaron Jamensky,

De Paulette Priscilla Benning Buchanan, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec James Michael Buchanan.

De Clarabel Ellement Vaillancourt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec René-Alexis Vaillancourt.

De Beryl Elizabeth Scrase Laliberté, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Albert Laliberté.

De Joyce Florence Taylor Larman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Ernest Larman.

De Kathleen Margaret Coffin Barré, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Paul Barré.

De Robert Maurice Sherwood, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Madeleine Louise Helene Thornton Sherwood.

De Viola Carmela Starnino Dizazzo, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony Dizazzo.

De Agnes Ilona Kemeny Czuczka, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rudolf Ladislav Czuczka.

De Margaret Griffin Clarke, de Ville LaSalle, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Michael Clarke.

De Jean Dick Joslin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui annule son mariage avec George Alfred Joslin.

De Frances Erdanova (Erdan) Weiskopf, autrement connue sous le nom de Esther Weiskopf et autrement connue sous le nom de Esther Stern, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Sonyi (John Jonny) Weiskopf, autrement connu sous le nom de David Shloime Stern.

De Naomi Ruth Wolfson Fischel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Gordon Robert Fischel.

De Nicholas Vogel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Mira Goddard Vogel.

De Margaret Patricia Winckworth Thornton Sherwin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Ralph Sherwin, autrement connu sous le nom de Rafe Sherwin.

De Margaret Eleanor Williams Radmore, d'Ottawa, Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Robert Charles Stewart Radmore.

De Katie Miller Fisch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Abraham Fisch.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le sixième rapport de l'Examineur des pétitions pour Bills d'intérêt privé, comme suit:

Le MARDI 19 novembre 1957.

Conformément à la Règle 111, clause 2, l'Examineur des pétitions des Bills d'intérêt privé, a l'honneur de présenter son sixième rapport—

Votre Examineur a dûment examiné la pétition suivante et il trouve que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir—

De St. Mary's River Bridge Company, demandant l'adoption d'une loi qui prolonge le délai au cours duquel la Compagnie peut commencer la construction d'un pont ou tunnel projeté.

Respectueusement soumis,

H. ARMSTRONG,
*Examineur des pétitions pour Bills
d'intérêt privé.*

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante-deux à cent cinquante-quatre, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-deuxième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Florence May Voce Scott, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Craig Scott.

2. Demande ayant été faite pour l'autorisation de retirer la pétition, le Comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires payées en vertu de la Règle 140 soient remboursées à la pétitionnaire, moins la somme de \$25.00, applicable aux frais.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marie-Marthe Moreau Roy, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Joseph-Roch-Marcel Roy, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pierrette Picard Gagnon, de la cité d'Ottawa, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Bernard Gagnon, de la cité de Montréal, province de Québec, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marcelle Richard Deschambault, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Marcel Deschambault, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissout ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Irene Burness Williams, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissout son mariage avec Montague McCrea Williams, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Paul Pelletier, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anita Audet Pelletier, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Mildred Mabel Desmarais Demers Joly, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Wilbrod Joly, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quarante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Ronald Arthur Edward Botham, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquantième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Shirley Alma Lawson Wilson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec William Edward Wilson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-et-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Sarah Yampolsky Pinsky, de la cité d'Ou-tremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Max Pinsky, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Karina Mercs Bunte, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Verners Bunte, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Garnet Mills, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Shirley Aileen Todd Mills, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 18 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Violet Pitman Proulx, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Alfred Albert Proulx, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-deux à cent cinquante-quatre, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau—

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la *Gazette du Canada*, Partie II, 1957, numéros 432-450, datés le 13 novembre 1957. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Golding présente au Sénat un Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 21 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Robertson, C.P., signale à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Après débat,

L'honorable sénateur Taylor (*Norfolk*) propose, pour l'honorable sénateur Crerar, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajournée sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa Très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Marian Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

- Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".
- Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".
- Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".
- Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".
- Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".
- Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".
- Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".
- Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".
- Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".
- Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".
- Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".
- Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".
- Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".
- Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".
- Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".
- Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".
- Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Therrien Deguise".
- Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".
- Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".
- Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".
- Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".
- Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".
- Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".
- Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".
- Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".
- Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

- Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".
- Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".
- Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".
- Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".
- Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".
- Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".
- Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".
- Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".
- Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".
- Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".
- Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine-Isabel Charles Bisson".
- Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".
- Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".
- Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".
- Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".
- Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".
- Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".
- Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".
- Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".
- Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".
- Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".
- Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".
- Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".
- Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".
- Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la prise en considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante et cent quarante-et-un.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient maintenant adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Les bills sont lus séparément la première fois.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 21 novembre 1957.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 18

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mercredi 20 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Isnor,	Savoie,
Barbour,	Drouin,	Jodoin,	Smith
Basha,	Dupuis,	Lambert,	(Kamloops),
Beaubien,	Emerson,	Lefrançois,	Smith (Queens-
Bishop,	Euler,	Léger,	Shelburne),
Blais,	Fergusson,	Leonard,	Stambaugh,
Bois,	Gershaw,	Macdonald,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Golding,	MacKinnon,	Taylor
Bouffard,	Gouin,	Marcotte,	(Westmorland),
Bradette,	Grant,	McDonald,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	McGrand,	Turgeon,
Brunt,	Hawkins,	McLean,	Vaillancourt,
Cameron,	Hayden,	Méthot,	Veniot,
Comeau,	Hodges,	Monette,	Vien,
Connolly	Horner,	Pouliot,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Quinn,	White,
Crerar,	Howden,	Reid,	Wilson,
Croll,	Hugessen,	Robertson,	Woodrow.
Davies,	Inman,	Roebuck,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que le rapport soit maintenant pris en considération.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*), que le rapport soit maintenant adopté.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport, avec deux amendements, qu'il soumettra au Sénat dès qu'il lui plaira de les recevoir.

Les amendements sont alors lus par le Greffier, comme suit:

1. *Page 1, ligne 16*: Après les mots "Colombie-Britannique," insérer les mots: "au nord du cinquante-huitième parallèle."

2. *Page 1, ligne 30 et page 2, lignes 1, 2 et 3*: Retrancher les mots: "à condition que le ou les pipe-lines principaux pour la transmission et le transport du gaz soient entièrement situés à l'intérieur du Canada;"

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Howard, que les amendements soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Turgeon, Président suppléant, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente son troisième rapport.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son troisième rapport, comme suit:

Votre Comité recommande que, durant la prochaine vacance du Parlement, l'honorable sénateur Haig, C.P., Leader du Gouvernement au Sénat, ainsi que deux sénateurs qu'il nommera à l'occasion, soient autorisés à agir au nom du Sénat en toutes affaires qui concernent la gestion du Sénat.

Le tout respectueusement soumis.

J. G. TURGEON,
Président suppléant.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Turgeon propose, appuyé par l'honorable sénateur Davies, que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Hefferman Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Mariam Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucile Therrien Deguise".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".

Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".

Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".

Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que les bills suivants soient lus une troisième fois:

Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".

Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".

Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".

Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair".

Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Roland Langevin".

Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".

Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".

Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".

Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".

Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".

Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".

Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".

Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".

Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".

Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".

Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".

Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".

Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".

Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".

Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".

Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie Anna Eliza Labrecque Ladouceur".

Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".

Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".

Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".

Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".

Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—
Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quarante-deux à cent cinquante-quatre, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hawkins, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir :

A Sa très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréez nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Quinn, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.
2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 19

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 21 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Davies,	Isnor,	Savoie,
Barbour,	Dessureault,	Lambert,	Smith
Basha,	Drouin,	Lefrançois,	(Kamloops),
Beaubien,	Dupuis,	Léger,	Smith (Queens-
Bishop,	Emerson,	Leonard,	Shelburne),
Blais,	Euler,	Macdonald,	Stambaugh,
Bois,	Fergusson,	MacKinnon,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Gershaw,	Marcotte,	Taylor
Bouffard,	Golding,	McDonald,	(Westmorland),
Bradette,	Gouin,	McGrand,	Tremblay,
Bradley,	Grant,	McLean,	Turgeon,
Brunt,	Haig,	Méthot,	Vaillancourt,
Cameron,	Hodges,	Monette,	Veniot,
Comeau,	Horner,	Pouliot,	Vien,
Connolly	Howden,	Quinn,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Reid,	White,
Crerar,	Inman,	Roebuck,	Wilson,
Croll,			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 21 novembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 21 novembre, à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général.
(à l'administration)
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Vaillancourt, du comité permanent des Ressources naturelles, présente le rapport suivant:

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Ressources naturelles, auquel a été déféré le Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales", fait rapport dans les termes suivants:

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en langue anglaise et 200 exemplaires en langue française des délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

CYRILLE VAILLANCOURT,
Président.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne Liane Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport du ministère de la Citoyenneté et de l'immigration pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mercredi prochain, le 27 novembre 1957, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors

de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa Très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Veniot, que plus ample débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien, que le bill soit déferé au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des amendements apportés par le comité permanent des Transports et communications au Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'Alaska-Yukon Pipelines Ltd".

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen que les amendements soient agréés.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Bouffard, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi modifiant la Loi sur l'assistance-vieillesse.

Loi modifiant la Loi sur les aveugles.

Loi modifiant la Loi sur les invalides.

Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:—

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills”.

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Quinn propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 20

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mercredi 27 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Lambert,	Roebuck,
Barbour,	Davies,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Dessureault,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Drouin,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bishop,	Fergusson,	MacKinnon,	Shelburne),
Blais,	Fraser,	Marcotte,	Stambaugh,
Bois,	Gershaw,	McGrand,	Sullivan,
Boucher,	Golding,	McLean,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Gouin,	Méthot,	Taylor
Bradley,	Grant,	Molson,	(Westmorland),
Burchill,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Cameron,	Hodges,	Paterson,	Turgeon,
Connolly	Howard,	Pouliot,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Power,	Wall,
Connolly	Inman,	Pratt,	White,
(Ottawa-Ouest).	Jodoin,	Reid,	Wilson.
Crerar,	Kinley,	Robertson,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent cinquante-cinq à cent soixante-douze, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Pierre Rothe, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Chantal-Marie-Antoinette Raclot Rothe, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vasyl Dudka, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Kathleen Kelly Dudka, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 20 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Francis Bennard Deegan, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Violet Lorraine McAdam Deegan, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Guy-Joseph Desparois, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Annette Betty Johnson Desparois, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent cinquante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de John Howard Cooper Thompson, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Shirley Mary Shepard Thompson, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixantième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Robert Charles Stewart Radmore, de Hull-Sud, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Eleanor Williams Radmore, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la prière que comporte la pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande que la preuve produite ne soit pas imprimée ni distribuée, et que la Règle 134 soit suspendue en tant qu'elle a trait à ladite impression, et que la Règle 135 soit suspendue également en ce qu'elle a trait à ladite impression et à ladite distribution.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 21 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-et-unième rapport, comme suit:

1. Relativement à la pétition de Engelbert Bergevin, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Yvonne Laramée Bergevin, le comité a constaté que les prescriptions des Règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande que la prière que comporte la pétition ne soit pas accordée.

3. Le comité recommande que la preuve produite ne soit ni imprimée ni distribuée, et que la Règle 134 soit suspendue en ce qu'elle a trait à ladite impression, et que la Règle 135 soit suspendue en tant qu'elle a trait à ladite impression et à ladite distribution.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Roméo Raymond, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Ange Bouchard Raymond, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Annette Allard Huint, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec John Richard Huint, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Vera Dziedzic Volkman, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Leo Volkman, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William Toulouse, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Margaret Isobel Vair Toulouse, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Frances Maud Mercer Barter, de la cité de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Arthur Edward Barter, fils, de la ville de Corner Brook, province de Terre-Neuve, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Bloomfield Cichella, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Louis Cichella, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards, sauf la Règle 140 concernant le paiement des taxes parlementaires.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

3. Le comité recommande la remise des taxes parlementaires prescrites par la Règle 140, moins la somme de \$100.00.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Carmen Baron Matucha, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Matucha, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Martine Rolland Badeaux, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-André Badeaux, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gertrude-Laurence Delisle Laplante, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Hormisdas Roger Laplante, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Viola Carmela Starnino Dizazzo, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anthony Dizazzo, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Ludek Peter Rubina, de la ville de Ste-Agathe-des-Monts, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Thérèse-Diane-Jeannine Robert Rubina, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante-cinq à cent soixante-douze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., présente au Sénat un Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company".

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".

Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".

Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".

Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".

Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".

Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne Liane Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en commu-

niquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

*A Sa très Excellente Majesté la Reine:
Très Gracieuse Souveraine:*

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Croll, propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.
2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

Le Sénat ordonne que, à compter de ce jour jusqu'à la fin de la présente session, toute mesure législative du Gouvernement aura priorité sur les Ordres du jour.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 21

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le jeudi 28 novembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Kinley,	Smith
Barbour,	Croll,	Lambert,	(Kamloops),
Basha,	Davies,	Léger,	Smith (Queens-
Beaubien,	Dessureault,	Macdonald,	Shelburne),
Bishop,	Drouin,	Marcotte,	Stambaugh,
Blais,	Fergusson,	McGrand,	Sullivan,
Bois,	Fraser,	McLean,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Gershaw,	Méthot,	Taylor
Bradette,	Golding,	Monette,	(Westmorland),
Bradley,	Grant,	Paterson,	Tremblay,
Burchill,	Haig,	Pouliot,	Turgeon,
Cameron,	Hodges,	Power,	Veniot,
Connolly	Howard,	Pratt,	Wall,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Reid,	White,
Connolly	Inman,	Robertson,	Wilson.
(Ottawa-Ouest),	Jodoin,	Roebuck,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (171), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable Président présente au Sénat—

Un rapport supplémentaire du Greffier du Sénat concernant la qualité foncière des sénateurs, comme il suit:

Monsieur,

En conformité de la motion adoptée par le Sénat le 4 novembre 1957, j'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint une liste supplémentaire des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration de qualité foncière.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. F. MacNEILL,

Greffier du Sénat.

L'honorable Mark-Robert Drouin,
Président du Sénat.

Les honorables sénateurs

Bouchard,
Campbell,

Farquhar,
Fournier,

Fraser,
Wood.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déferé le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

Avec la permission du Sénat—

L'honorable sénateur Golding propose, appuyé par l'honorable sénateur Barbour, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Howard, Président suppléant du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, présente le quatrième rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI 28 novembre 1957.

Le comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente son quatrième rapport—

Votre Comité a étudié les dépenses et les recettes du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, et a constaté qu'elles sont exactes.

Le tout respectueusement soumis.

C. B. HOWARD,
Président suppléant.

L'honorable sénateur Howard propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Howard, Président suppléant, du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité présente le cinquième rapport de ce comité.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

Le JEUDI 28 novembre 1957.

Votre Comité recommande que la fourniture ordinaire de papeterie, etc., qu'il a choisie avec égard à leur utilité et économie, pour usage des sénateurs

dans leurs bureaux ainsi que sur leurs pupitres dans la salle du Sénat, soit fournie conformément aux listes approuvées par ce Comité, après déposition chez le Chef de la papeterie, et que distribution en soit faite de la même façon que durant la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

C. B. HOWARD,
Président suppléant.

L'honorable sénateur Howard propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit pris en considération à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport de la Commission royale sur la Défense d'aliénation mentale en matière criminelle. (Textes anglais et français).

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 2 décembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette que le Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajournée sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa Très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Après débat,

L'honorable sénateur Reid propose, pour l'honorable sénateur Pratt, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit différée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent cinquante-cinq à cent soixante-douze, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

5.40 p.m.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 28 novembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 novembre, à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à un certain Bill.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,
(à l'administration)
J. F. DELAUTE.*

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonné à l'Adjoint du Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit le titre du bill à sanctionner, comme il suit:—
Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:—

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 22

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le lundi 2 décembre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Davies,	Léger,	Smith (Queens-
Basha,	Drouin,	Leonard,	Shelburne),
Beaubien,	Dupuis,	Macdonald,	Stambaugh,
Blais,	Emerson,	MacKinnon,	Sullivan,
Bois,	Gershaw,	McDonald,	Taylor
Boucher,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradette,	Grant,	Monette,	Tremblay,
Bradley,	Haig,	Power,	Turgeon,
Burchill,	Hugessen,	Pratt,	Vaillancourt,
Cameron,	Inman,	Reid,	Veniot,
Connolly	Isnor,	Robertson,	White,
(Ottawa-Ouest),	Kinley,	Roebuck,	Wilson,
Crerar,	Lambert,	Smith	Woodrow.
Croll,	Lefrançois,	(Kamloops),	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent soixante-treize à cent quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-treizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Léo André Dorfman, de Laval-sur-le-Lac, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Lucie Prévost Dorfman.

2. Demande ayant été faite de retirer la pétition, le comité recommande qu'elle soit accordée en conséquence, et que les taxes parlementaires payées en vertu de la Règle 140 soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de \$25.00 applicable aux frais encourus.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-quatorzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Bernard Wilhelm Michael, de la ville de Ste-Rose, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Anne Agnes Costigan Michael, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-quinzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Paul-Emile Bédard, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Rita Sabourin Bédard, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le MERCREDI 27 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-seizième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gordon Frank Skilling, de la ville de Ste-Anne-de-Bellevue, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Mary Hope Beers Skilling, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dix-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Michael Todascu, de la ville de Laval-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Bertha Daviau Todascu, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dix-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Iris Dorothy Birks Yates, de la ville de Beaconsfield, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Graham Douglas Yates, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent soixante-dix-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Marion Gloria Ewart Balleine, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Douglas Alfred Balleine, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingtième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence Kee Durocher, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Joseph-Marcel-Henri Brien, autrement connu sous le nom de Joseph-Marcel-Henri Durocher, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-unième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Christine Mary Mackay Leavitt, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Richard Siméon Wentworth Leavitt, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-deuxième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de William-Lucien Proulx, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Norma Hazel Rolfe Proulx, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-troisième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Lionel Houde, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Cécile-Isabelle Houde, autrement connue sous le nom de Cécile Morrissette Houde, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-quatrième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Roland-René-Georges Vuillaume, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-cinquième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Catherine Maitland Moenting Johnstone, de la cité de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Donald Wilson Johnstone, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-sixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Maria Torossi Chartrand, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Jean-Guy Chartrand, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-septième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Judith Sidney Browne Stein, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Boris Stein, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le VENDREDI 29 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-huitième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Florence Wedge Whitlock, de la ville d'Aylmer, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolvé son mariage avec Henry Herbert Whitlock, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolvé ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-treize à cent quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement, soient pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

- Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".
Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".
Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".
Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".
Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".
Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".
Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".
Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".
Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".
Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".
Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Échange de notes entre le Canada et les États-Unis d'Amérique concernant les travaux d'amélioration à la navigation, et dans les eaux américaines et dans les eaux canadiennes des sections des rivières Sainte-Marie et Saint-Claire des chenaux de communication des Grands Lacs. Signées à Ottawa le 30 novembre 1956, le 8 et le 9 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et l'Inde modifiant l'Accord du 26 janvier 1951 relatif à l'entrée au Canada des citoyens de l'Inde désireux de s'y établir. Signé à la Nouvelle-Delhi le 3 mai 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et le Pérou modifiant l'Accord du 18 février 1954, relatif aux services aériens entre les deux pays. Signé à Lima les 25 avril et 5 juin 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Danemark portant continuation pour une période de trois ans au programme canadien d'entraînement aérien pour l'Otan en ce qui concerne les équipages aériens. Signé à Copenhague le 17 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Pays-Bas portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien pour l'Otan en ce qui concerne les équipages aériens. Signé à La Haye les 12 et 13 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Norvège portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien pour l'Otan en ce qui concerne les équipages aériens. Signé à Oslo le 17 avril 1957. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et Ceylan, complémentaire à l'échange de notes du 11 juillet 1952 relatif au développement économique de Ceylan sur une base coopérative. Signé à Colombo le 21 décembre 1956. (Textes anglais et français).

Échange de notes entre le Canada et le Pakistan au sujet du financement et de la construction en commun par le Canada et le Pakistan de la centrale thermique de Goalpara, dans le cadre du plan de Colombo. Signé à Dacca le 5 janvier 1957. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du quatrième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

L'honorable sénateur Beaubien propose, pour l'honorable sénateur Howard, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du cinquième rapport du comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité.

L'honorable sénateur Beaubien propose, pour l'honorable sénateur Howard, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette:

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 23

JOURNAUX
DU
SÉNAT DU CANADA

Le mardi 3 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Dupuis,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Emerson,	Leonard,	Smith (Queens-
Bishop,	Euler,	Macdonald,	Shelburne),
Blais,	Gershaw,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bois,	Golding,	McDonald,	Sullivan,
Boucher,	Grant,	McGrand,	Taylor
Bradette,	Haig,	McKeen,	(Westmorland),
Bradley,	Hardy,	McLean,	Tremblay,
Burchill,	Hawkins,	Monette,	Turgeon,
Cameron,	Hayden,	Pouliot,	Vaillancourt,
Connolly	Hugessen,	Power,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Inman,	Pratt,	Vien,
Connolly	Isnor,	Reid,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Jodoin,	Robertson,	White,
Croll,	Kinley,	Roebuck,	Wilson,
Davies,	Lambert,	Savoie,	Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (B), intitulé: "Loi concernant la "British Columbia Telephone Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (E), intitulé: "Loi concernant "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (F), intitulé: "Loi concernant la "Sao Paulo Electric Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (G), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (H), intitulé: "Loi concernant la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation l'"Investors Trust Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (M), intitulé: "Loi concernant la "Mexico Tramways Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:

Bill (N), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé".

Bill (O), intitulé: "Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavalero Neely".

Bill (P), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda".

Bill (Q), intitulé: "Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner".

Bill (R), intitulé: "Loi pour faire droit à Charles Frederick Church".

Bill (S), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor".

Bill (T), intitulé: "Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven".

Bill (U), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning".

Bill (V), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge".

Bill (W), intitulé: "Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion".

Bill (X), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd".

Bill (Y), intitulé: "Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky".

Bill (Z), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bel-lenger".

Bill (A-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon".

Bill (B-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke".

Bill (C-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes".

Bill (D-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner".

Bill (E-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce".

Bill (F-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston".

Bill (G-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson".

Bill (H-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin".

Bill (I-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood".

Bill (J-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson".

Bill (K-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau".

Bill (L-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Moe Boxerman".

Bill (M-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Marilyn Joan O'Bryan Watson".

Bill (N-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen".

Bill (O-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich".

Bill (P-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw".

Bill (Q-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld".

- Bill (R-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis".
- Bill (S-1), intitulé: "Loi pour faire droit à James Keith".
- Bill (T-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Michal Rybikowski".
- Bill (U-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid".
- Bill (V-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Mark Astman".
- Bill (W-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Karl Schubert".
- Bill (Y-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer".
- Bill (Z-1), intitulé: "Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre".
- Bill (A-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien".
- Bill (B-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste".
- Bill (C-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras".
- Bill (D-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Géroix Touchette".
- Bill (E-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard".
- Bill (F-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter".
- Bill (G-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski".
- Bill (H-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak".
- Bill (I-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers".
- Bill (J-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips".
- Bill (K-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Robert James Beakes".
- Bill (L-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick".
- Bill (M-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin".
- Bill (N-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock".
- Bill (O-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston".
- Bill (P-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Zelda King Neuss".
- Bill (Q-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Lena-Thérèse Dean Lauzon".
- Bill (R-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Sydney Wagner".
- Bill (S-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins".
- Bill (T-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont".
- Bill (U-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard".
- Bill (V-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier".
- Bill (W-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher".
- Bill (X-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prevost Dorfman".
- Bill (Y-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt".
- Bill (Z-2), intitulé: "Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport du ministère du Travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte français).

Rapport de la Commission d'assurance-chômage pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte français).

Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

L'honorable sénateur Cameron signale à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que plus ample débat sur l'interpellation soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa Très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit ajourné jusqu'à demain.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll reprendra le débat ajourné sur la motion visant à une Adresse à Sa Majesté, et sera suivi par l'honorable sénateur Monette.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robertson, C.P., signalant à l'attention du Sénat qu'il est opportun que le Canada suive l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses relations commerciales aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer sincèrement à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, dans le dessein de:

1. Combattre l'inflation, réduire le coût de la vie et les coûts de production, et d'ainsi augmenter les possibilités de vendre les produits de nos industries primaires et secondaires.

2. Fournir enfin aux régions du Canada dénommées "pauvres" l'occasion d'atteindre un degré de développement économique qui puisse se comparer à celui dont jouissent actuellement les régions "prospères".

Débat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération des rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent soixante-treize à cent quatre-vingt-huit, les deux précités inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les rapports soient adoptés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une deuxième fois:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills soient inscrits à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 24

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 4 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Croll,	Lambert,	Savoie,
Barbour,	Davies,	Lefrançois,	Smith
Basha,	Dessureault,	Léger,	(Kamloops),
Beaubien,	Drouin,	Leonard,	Smith (Queens-
Bishop,	Dupuis,	Macdonald,	Shelburne),
Blais,	Emerson,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bois,	Euler,	McDonald,	Sullivan,
Boucher,	Gershaw,	McGrand,	Taylor
Bradette,	Golding,	McLean,	(Westmorland),
Bradley,	Gouin,	Méthot,	Tremblay,
Brunt,	Grant,	Molson,	Turgeon,
Burchill,	Haig,	Monette,	Vaillancourt,
Cameron,	Hardy,	Pearson,	Veniot,
Campbell,	Hawkins,	Pouliot,	Vien,
Connolly	Hayden,	Power,	Wall,
(Halifax-Nord),	Inman,	Pratt,	White,
Connolly	Isnor,	Reid,	Wilson,
(Ottawa-Ouest),	Jodoin,	Robertson,	Woodrow.
Crerar,	Kinley,	Roebuck,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (C), intitulé: "Loi concernant La Compagnie de Téléphone Bell du Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien—

Que le nom de l'honorable sénateur Vien, C.P., soit ajouté à la liste des sénateurs faisant partie du comité permanent des Ressources naturelles.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le bureau:

Rapport des délibérations en vertu de la Loi canadienne sur l'aide à la conservation des eaux du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh—

Que le texte du discours de Sa Majesté, diffusé le 13 octobre 1957, par l'intermédiaire de Radio-Canada, soit publié, sous forme d'appendice, aux éditions anglaises et françaises des "Débats du Sénat" et des "Procès-verbaux du Sénat".

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

(Voir appendice aux journaux du Sénat du 14 octobre 1957.)

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que les bills suivants soient maintenant lus une troisième fois:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat—

L'honorable sénateur Méthot propose, pour l'honorable sénateur Monette, appuyé par l'honorable sénateur Emerson, que le débat sur la motion proposant présentation d'une adresse à Sa Majesté soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la

nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat,

L'honorable sénateur Beaubien propose, pour l'honorable sénateur Crerar, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Golding, que la suite du débat sur l'interpellation soit différée à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 25

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 5 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Crerar,	Kinley,	Robertson,
Barbour,	Davies,	Lambert,	Roebeck,
Basha,	Dessureault,	Lefrançois,	Savoie,
Beaubien,	Drouin,	Léger,	Smith
Bishop,	Dupuis,	Leonard,	(Kamloops),
Blais,	Emerson,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bois,	Euler,	MacKinnon,	Shelburne),
Boucher,	Gershaw,	McDonald,	Taylor
Bradette,	Golding,	McGrand,	(Westmorland),
Bradley,	Grant,	McLean,	Tremblay,
Brunt,	Haig,	Méhot,	Turgeon,
Burchill,	Hardy,	Molson,	Vaillancourt,
Cameron,	Hawkins,	Monette,	Veniot,
Campbell,	Hayden,	Pearson,	Wall,
Connolly	Hugessen,	Pouliot,	White,
(Halifax-Nord),	Inman,	Power,	Wilson,
Connolly	Isnor,	Pratt,	Woodrow.
(Ottawa-Ouest),	Jodoin,	Reid,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (198), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 5 décembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 5 décembre à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
(à l'administration)
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le Bureau.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernhard Wilhelm Michael".

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Bédard".

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Frank Skilling".

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Todascu".

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Iris Dorothy Birks Yates".

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Gloria Ewart Balleine".

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence Kee Durocher".

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Mary Mackay Leavitt".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à William-Lucien Proulx".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lionel Houde".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte-Henriette-Marie Har-choux Vuillaume".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Maitland Moenting Johnstone".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Torossi Chartrand".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sidney Browne Stein".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Wedge Whitlock".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Isnor, que les bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Isnor, que les bills soient maintenant lus une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Emerson—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 10 décembre 1957, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa Très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Kinley propose, appuyé par l'honorable sénateur Turgeon, que plus ample débat sur l'interpellation soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

5.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

- Loi pour faire droit à Joseph-Alfred-Victor Tassé.
- Loi pour faire droit à Claudine-Yvette-Félicité Cavallero Neely.
- Loi pour faire droit à Evelyn Thelma Passineau Uyeda.
- Loi pour faire droit à Ronald Victor Turner.
- Loi pour faire droit à Charles Frederick Church.
- Loi pour faire droit à Sarah Sally Abramovici Schor.
- Loi pour faire droit à Eunice Kennedy Standeven.
- Loi pour faire droit à Kathleen Louise Blaylock Hall Dunning.
- Loi pour faire droit à Mary Hilbert Madge.
- Loi pour faire droit à Marthe-Hélène Le Bel Champion.
- Loi pour faire droit à Elizabeth Dermer Boyd.
- Loi pour faire droit à Clarice Mendell Uditsky.
- Loi pour faire droit à Dorothy Elizabeth Allen Bellenger.
- Loi pour faire droit à Mildred Weiner Gordon.
- Loi pour faire droit à Theresa Mary Moran Redmond Cooke.
- Loi pour faire droit à Siegmund Paul Fritz Matthes.
- Loi pour faire droit à Lillian Boyce Suttner.
- Loi pour faire droit à Helen May Verner Joyce.
- Loi pour faire droit à Lila Redmond McCorriston.
- Loi pour faire droit à Phyllis Freda Sabbath Isaacson.
- Loi pour faire droit à Marguerite Lavoie Jolin.
- Loi pour faire droit à Margaret Lillian Mackenzie Smallwood.
- Loi pour faire droit à Edith Elizabeth Altherr Thompson.
- Loi pour faire droit à Jean-Marc Marceau.
- Loi pour faire droit à Moe Boxerman.
- Loi pour faire droit à Marilyn Joan O'Bryan Watson.
- Loi pour faire droit à Irene Elsa Rubin Cohen.
- Loi pour faire droit à Sally Baker Golding Rohrlich.
- Loi pour faire droit à Jerzy Dzynaw.
- Loi pour faire droit à Pauline Mechanik Winterfeld.
- Loi pour faire droit à Gennie Loza Jarvis.
- Loi pour faire droit à James Keith.
- Loi pour faire droit à Michal Rybikowski.

- Loi pour faire droit à Beverley Joan Abbott Reid.
 Loi pour faire droit à Mark Astman.
 Loi pour faire droit à Karl Schubert.
 Loi pour faire droit à Norma Leibovitch Ryer.
 Loi pour faire droit à Manola Mainville Lefebvre.
 Loi pour faire droit à Anne-Marie Fontaine Brien.
 Loi pour faire droit à Joyce Hahn Maiste.
 Loi pour faire droit à Joseph-Fabien-Marcel Perras.
 Loi pour faire droit à Elizabeth Géroux Touchette.
 Loi pour faire droit à Conrad-Donat-Joseph Bouffard.
 Loi pour faire droit à Claire Lenoff Schecter.
 Loi pour faire droit à Gun Elsa-Maria Stridh Zukrowski.
 Loi pour faire droit à Dorothy Maureen Allan Cybuliak.
 Loi pour faire droit à Lita Eleanor Ciceri Desrochers.
 Loi pour faire droit à Gwendoline Georgina Adelaide McNamee Phillips.
 Loi pour faire droit à Robert James Beakes.
 Loi pour faire droit à Elizabeth Ann Vedder Chadwick.
 Loi pour faire droit à Osbourne Denzil St. Martin.
 Loi pour faire droit à Elizabeth Janet Davidson Blacklock.
 Loi pour faire droit à Mary Isabel Bristow Livingston.
 Loi pour faire droit à Zelda King Neuss.
 Loi pour faire droit à Lena-Thérèse Dean Lauzon.
 Loi pour faire droit à Sydney Wagner.
 Loi pour faire droit à Margaret Williams Mullins.
 Loi pour faire droit à Donald Ernest Lamont.
 Loi pour faire droit à Margo Jean Thornton Savard.
 Loi pour faire droit à Marie-Reina-Pauline Duquette Cottier.
 Loi pour faire droit à Molly Gloria Goldman Mencher.
 Loi pour faire droit à Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost Dorfman.
 Loi pour faire droit à Florence Hewitt Scribner Hartt.
 Loi pour faire droit à Mona Areta Emsley Forbes.
 Loi concernant la "British Columbia Telephone Company".
 Loi concernant "The Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited".
 Loi concernant la "Sao Paulo Electric Company, Limited".
 Loi concernant la "Brazilian Hydro Electric Company, Limited".
 Loi concernant la "Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited".
 Loi constituant en corporation l'"Investors Trust Company".
 Loi concernant la "Mexico Tramways Company".
 Loi concernant la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale—

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills."

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté des subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public:

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958.”

Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.”

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable D. Smith de son Excellence le Gouverneur général, comme il suit :

C'est plaisir à votre Honneur, les Communes du Canada ont été des années nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire certaines dépenses de service public. Il n'est pas de la Commission présente à l'heure présente le budget. Les dépenses de l'année financière expirant le 31 mars 1888. Les dépenses supplémentaires à votre Honneur de plus d'un million de dollars.

Le Gouverneur général a fait un rapport au sujet de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

Le rapport du Gouverneur général pendant l'année terminée le 31 mars 1888. Les dépenses de son administration pendant l'année terminée le 31 mars 1888.

N° 26

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mardi 10 décembre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith
Blais,	Euler,	Léger,	(Kamloops),
Bois,	Farquhar,	Leonard,	Smith (Queens-
Boucher,	Fergusson,	Macdonald,	Shelburne),
Bouffard,	Fraser,	MacKinnon,	Sullivan,
Bradette,	Golding,	McDonald,	Taylor (Norfolk),
Bradley,	Gouin,	McGrand,	Taylor
Brunt,	Haig,	McKeen,	(Westmorland),
Burchill,	Hawkins,	Méthot,	Tremblay,
Connolly	Horner,	Molson,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Hugessen,	Monette,	Vaillancourt,
Connolly	Inman,	Pearson,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Isnor,	Pouliot,	Vien,
Crerar,	Jodoin,	Power,	Wall,
Croll,	Kinley,	Robertson,	White,
Drouin,	Lambert,	Roebuck,	Wilson,
		Savoie,	Woodrow.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (D), intitulé: "Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quatre-vingt-neuf à cent quatre-vingt-douze, les deux précités inclusivement.

Les rapports sont alors lus par le Greffier, comme suit:

Le LUNDI 25 novembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-neuvième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Jean-Baptiste Gagnon, de la cité de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Fleurette Dubé Gagnon, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

F. W. GERSHAW,
Président suppléant.

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-dixième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Christine Silverson Manchur, de la cité de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Harry Manchur, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-onzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault, de la ville de Cowansville, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Marie-Blanche Daudelin Brault, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.
Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces présente son cent quatre-vingt-douzième rapport, comme suit:—

1. Relativement à la pétition de Kaarlo Kustaa Loikkanen, de la cité de Longueuil, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui dissolve son mariage avec Eija Liisa Kaihela Loikkanen, le comité a constaté que les prescriptions des règles du Sénat ont été observées à tous importants égards.

2. Le comité recommande l'adoption d'une loi qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK,
Président.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-neuf à cent quatre-vingt-douze, les deux précités inclusivement, soient pris en considération maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les rapports du comité permanent des Divorces portant les numéros cent quatre-vingt-neuf à cent quatre-vingt-douze, les deux précités inclusivement, soient maintenant adoptés.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

L'honorable sénateur Roebuck, du comité permanent des Divorces, présente le rapport de ce comité portant le numéro cent quatre-vingt-treizième.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le JEUDI 5 décembre 1957.

Le comité permanent des Divorces a l'honneur de présenter son cent quatre-vingt-treizième rapport, comme il suit:

Durant la présente session du Parlement, 325 pétitions en divorce ont été présentées au Sénat, et le Comité permanent des Divorces en a disposé comme il suit:

Pétitions entendues et recommandées	187
Pétitions entendues et rejetées	2
Pétitions retirées	2
Pétitions dont il n'a pas été disposé	134
Total.....	325

Des pétitions recommandées, 186 provenaient de pétitionnaires domiciliés dans la province de Québec, et une d'une pétitionnaire domiciliée dans la province de Terre-Neuve.

Des 186 pétitionnaires domiciliés dans la province de Québec, 59 étaient des époux, et 127 des épouses.

La pétitionnaire de la province de Terre-Neuve était l'épouse.

Des pétitions entendues, 8 ont été contestées lors de l'audition.

Le comité s'est réuni lors de 24 jours et a tenu un total de 75 séances. Lors de 8 jours, le comité n'a siégé qu'en une seule section; lors de 5 jours, en deux sections, et lors de 11 jours, en trois sections.

Dans 7 causes où les pétitionnaires ont prétendu qu'ils ne pouvaient acquitter la totalité des taxes parlementaires, le comité a recommandé le remboursement d'une partie de ces taxes.

Les taxes versées au Parlement à l'égard des pétitions en divorce entendues et recommandées durant la deuxième session de 1957 s'élevaient à \$38,475.00.

Si les bills de Divorces qu'a recommandés le comité et qui sont présentement à divers stades devant le Parlement, reçoivent la Sanction Royale, la statistique concernant les dissolutions de mariages qu'a accordées le Parlement durant les dix dernières sessions, s'établira comme il suit:

1949 (2 ^e Session)	166
1950	240
1951	294
1952	312
1952-1953	282
1953-1954	378
1955	402
1956	356
1957 (1 ^{re} Session)	338
1957 (2 ^e Session)	187

La statistique concernant le nombre de divorces accordés au Canada durant les années 1952 à 1956, inclusivement, (1957 pour Québec et Terre-Neuve), est la suivante:

	1952	1953	1954	1955	1956	(1957)
Canada	5,634	6,110	5,922	6,031	5,890	
Terre-Neuve	3	9	8	1	5	6
Île du Prince-Édouard....	9	15	8	7	1	
Nouvelle-Écosse	188	185	249	253	230	
Nouveau-Brunswick	200	181	117	181	215	
Québec	309	273	370	401	351	519
Ontario	2,202	2,774	2,468	2,509	2,366	
Manitoba	338	374	371	337	314	
Saskatchewan	223	218	250	237	221	
Alberta	630	603	610	627	685	
Colombie-Britannique	1,532	1,478	1,471	1,483	1,502	

Le relevé suivant indique le nombre de divorces accordés aux époux et aux épouses, respectivement, pour les années mentionnées:

	<i>Époux</i>	<i>Épouses</i>
1952	2,218	3,416
1953	2,421	3,689
1954	2,337	3,585
1955	2,357	3,674
1956	2,279	3,611

Le tout respectueusement soumis.

Le Président,
A. W. ROEBUCK.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le Bureau.

L'honorable sénateur Roebuck, Président du comité permanent des Divorces, présente au Sénat les bills suivants:

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste Gagnon".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Silverson Manchur".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kaarlo Kustaa Loikkanen".

Les bills sont lus séparément la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la deuxième fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que les bills soient maintenant lus une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Les bills sont alors lus séparément la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ces bills doivent être adoptés—

Elle est, sur division, résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ces bills, auxquels il sollicite son agrément, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour lui en communiquer, avec prière de les renvoyer au Sénat, les témoignages rendus en l'espèce devant le comité permanent des Divorces, ainsi que les pièces justificatives déposées devant ledit comité.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Troisième rapport provisoire sur les activités de la Commission internationale de surveillance et de contrôle pour le Laos, pour la période du 1^{er} juillet 1955 au 16 mai 1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la prise en considération du discours que Sa Majesté la Reine a prononcé du Trône lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Sa Majesté la Reine, afin de lui offrir les humbles remerciements de cette Chambre pour le gracieux discours qu'il a plu à Sa Majesté de prononcer devant les deux Chambres du Parlement, savoir:

A Sa très Excellente Majesté la Reine:

Très Gracieuse Souveraine:

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Votre Majesté, le Sénat du Canada en Parlement assemblé, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,—

Que ladite Adresse soit grossoyée et transmise à Sa Majesté la Reine.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,—

Qu'une Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général, priant qu'il plaise à Son Excellence de transmettre à Sa Majesté la Reine l'Adresse grossoyée que le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, a adoptée en réponse au discours prononcé par Sa Majesté à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P.,—

Que l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur général, adoptée ce jour, soit grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les Membres de cette Chambre qui font partie de l'honorable Conseil privé.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la

nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 27

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 11 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Macdonald,	Smith
Bishop,	Euler,	MacKinnon,	(Kamloops),
Blais,	Farquhar,	Marcotte,	Smith (Queens-
Bois,	Fergusson,	McDonald,	Shelburne),
Boucher,	Fraser,	McGrand,	Sullivan,
Bouffard,	Golding,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Haig,	McLean,	Taylor
Bradley,	Hawkins,	Méthot,	(Westmorland),
Brunt,	Horner,	Molson,	Tremblay,
Burchill,	Hugessen,	Monette,	Turgeon,
Connolly	Inman,	Paterson,	Vaillancourt,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Pearson,	Veniot,
Connolly	Jodoin,	Pouliot,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Kinley,	Power,	Wall,
Crerar,	Lambert,	Pratt,	White,
Croll,	Lefrançois,	Robertson,	Wilson,
Dessureault,	Léger,	Roebuck,	Woodrow.
Drouin,	Leonard,	Savoie,	

PRIÈRES.

L'honorable sénateur McLean propose, appuyé par l'honorable sénateur Molson—

Que le Comité permanent des Relations commerciales soit autorisé à s'enquérir et à faire rapport sur—

1. Quelle pourrait être, à son avis, la mesure la plus pratique pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité de l'Atlantique-Nord, par lequel les Parties signataires de ce document conviennent que: "Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes".

2. Qu'au Comité, nonobstant la généralité des dispositions précédentes, soit conféré le pouvoir et que soient données des instructions de s'enquérir et de faire rapport de quelle façon, à son avis,

a) peut être coordonné un projet de développement de collaboration économique, particulièrement entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, avec les politiques commerciales des autres pays du monde libre;

b) un projet de développement de collaboration économique entre les pays signataires du Traité de l'Atlantique-Nord, pourrait atteindre le même degré de permanence que celui que vise l'engagement militaire de vingt années aux termes de l'Article 5 du Traité, par lequel "Les Parties conviennent qu'une attaque armée contre l'une ou plusieurs d'entre elles survenant en Europe ou en Amérique du Nord sera considérée comme une attaque dirigée contre toutes les Parties".

3. Que pouvoir soit conféré au Comité d'adresser une invitation à présenter leurs vues à ceux qui désireraient être entendus, y compris des représentants de l'agriculture, de l'industrie, du travail, du commerce, de la finance et des consommateurs, et que le Comité ait aussi le pouvoir d'entendre les représentations du monde des affaires ou de particuliers de l'un ou l'autre des pays de l'OTAN qui désireraient être entendus.

4. Que le Comité soit autorisé à assigner des personnes, à faire produire des documents et registres et à s'assurer les services qui peuvent être nécessaires pour des fins de l'enquête.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique. Signé à Ottawa le 11 décembre 1957. (Textes anglais et français).

Liste des représentants du Canada à l'extérieur et représentants des autres pays au Canada, publiée par le ministère des Affaires extérieures, novembre 1957. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Burchill propose, appuyé par l'honorable sénateur Dessureault, que plus ample débat sur l'interpellation soit différé à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 28

JOURNAUX DU SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 12 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	MacKinnon,	Smith
Bishop,	Dupuis,	Marcotte,	(Kamloops),
Blais,	Euler,	McDonald,	Smith (Queens-
Bois,	Farquhar,	McGrand,	Shelburne),
Boucher,	Fergusson,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Fraser,	McLean,	Taylor
Bradette,	Golding,	Methot,	(Westmorland),
Bradley,	Haig,	Monette,	Tremblay,
Brunt,	Horner,	Paterson,	Turgeon,
Burchill,	Inman,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Isnor,	Pouliot,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Jodoin,	Power,	Vien,
Connolly	Kinley,	Pratt,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Lambert,	Robertson,	White,
Crerar,	Leonard,	Roebuck,	Wilson,
Dessureault,	Macdonald,		Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport annuel sur les dépenses et l'administration, par application de la Loi sur l'assistance-chômage, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 16 décembre 1957, à huit heures du soir.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Dupuis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 29

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 16 décembre 1957

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Fergusson,	Leonard,	Roebuck,
Blais,	Golding,	Macdonald,	Savoie,
Boucher,	Gouin,	MacKinnon,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Haig,	Marcotte,	Tremblay,
Brunt,	Hawkins,	McKeen,	Turgeon,
Connolly	Horner,	Monette,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Hugessen,	Paterson,	White,
Drouin,	Inman,	Pearson,	Wilson,
Dupuis,	Lambert,	Pratt,	Woodrow.
Farquhar,	Lefrançois,	Robertson,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (X-1), intitulé: "Loi concernant l'Alaska-Yukon Pipelines Ltd",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, avec quelques amendements, pour lesquels elle sollicite son agrément.

Les amendements sont alors lus par le Greffier, comme il suit:

1. Page 1, ligne 11. Retrancher les mots "du gaz et".
2. Page 1, ligne 26. Retrancher les mots "du gaz et".
3. Page 1, ligne 27. Retrancher les mots "naturels et artificiels".
4. Page 2, ligne 3. Retrancher les mots "du gaz et".
5. Page 2, ligne 4. Retrancher les mots "naturels et artificiels".

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McKeen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (Ottawa-Ouest), que les amendements soient pris en considération maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McKeen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (Ottawa-Ouest), que les amendements soient agréés.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements qu'elle a apportés à ce bill, sans autre modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (O-5), intitulé: "Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (L-6), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:

Bill (A-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo".

Bill (B-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Patricia Heffernan Brown".

Bill (C-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture".

Bill (D-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Antonio Bucci".

Bill (E-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Maurice Robert".

Bill (F-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield".

Bill (G-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham".

Bill (H-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk".

Bill (I-3), intitulé: "Loi pour faire droit à John Alfred Crease".

Bill (J-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Rita Marian Laker".

Bill (K-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté".

Bill (L-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois".

Bill (M-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray".

Bill (N-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Claus Elstorpff".

Bill (O-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Denis LeBlanc".

Bill (P-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh".

Bill (Q-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard".

Bill (R-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman".

Bill (S-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk".

Bill (T-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay".

Bill (U-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier".

Bill (V-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Herman Rayvals".

Bill (W-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas".

Bill (X-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard".

Bill (Y-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette".

Bill (Z-3), intitulé: "Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major".

Bill (A-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace".

Bill (B-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean".

Bill (C-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann".

Bill (D-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph Fishman".

Bill (E-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Lucille Therrien Deguise".

Bill (F-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas".

Bill (G-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman".

Bill (H-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier".

Bill (I-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender".

Bill (J-4), intitulé: "Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore".

- Bill (K-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville".
- Bill (L-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good".
- Bill (M-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon".
- Bill (N-4), intitulé: "Loi pour faire droit à William Newell".
- Bill (O-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold".
- Bill (P-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos".
- Bill (Q-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Stefan Weber".
- Bill (R-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Mary Russell Leclaire".
- Bill (S-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Roland Langevin".
- Bill (T-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott".
- Bill (U-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern".
- Bill (V-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake".
- Bill (W-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue".
- Bill (X-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski".
- Bill (Y-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland".
- Bill (Z-4), intitulé: "Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson".
- Bill (A-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce".
- Bill (B-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb".
- Bill (C-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman".
- Bill (D-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds".
- Bill (E-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte".
- Bill (F-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman".
- Bill (G-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow".
- Bill (H-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson".
- Bill (I-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur".
- Bill (J-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker".
- Bill (K-5), intitulé: "Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski".
- Bill (L-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal".
- Bill (M-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann".
- Bill (N-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn".
- Bill (P-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge".
- Bill (Q-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey".
- Bill (R-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Albert Renaud".
- Bill (S-5), intitulé: "Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson".
- Bill (T-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard".
- Bill (U-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay".

Bill (V-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann".

Bill (W-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm".

Bill (X-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden".

Bill (Z-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy".

Bill (A-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon".

Bill (B-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault".

Bill (C-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams".

Bill (D-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier".

Bill (E-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly".

Bill (F-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham".

Bill (G-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson".

Bill (H-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky".

Bill (I-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte".

Bill (J-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Garnet Mills".

Bill (K-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (169), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (231), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, il est—

Proposé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que plus ample débat sur la motion visant à la deuxième lecture soit ajourné à demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 30

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 17 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Fergusson,	Lefrançois,	Robertson,
Bishop,	Fournier,	Leonard,	Roebuck,
Blais,	Golding,	Macdonald,	Savoie,
Boucher,	Gouin,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bradette,	Haig,	Marcotte,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Hawkins,	Monette,	Tremblay,
Connolly	Horner,	Paterson,	Veniot,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Pearson,	Vien,
Croll,	Hugessen,	Pouliot,	White,
Drouin,	Inman,	Power,	Wilson,
Dupuis,	Jodoin,	Pratt,	Woodrow.
Farquhar,	Lambert,		

PRIÈRES.

Des félicitations sont exprimées à l'honorable sénateur Fournier à l'occasion de son élection récente à la Mairie de la cité de Montréal.

L'honorable sénateur Hugessen, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (169), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le Bill (231), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe d'accise", soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur la motion de l'honorable sénateur Haig, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Horner, visant à la deuxième lecture du Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu".

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale.

Après débat—

L'honorable sénateur Dupuis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée au mardi 7 janvier 1958.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 31

JOURNAUX
DU
SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 18 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Lambert,	Power,
Bishop,	Farquhar,	Lefrançois,	Pratt,
Blais,	Fergusson,	Macdonald,	Robertson,
Boucher,	Fournier,	MacKinnon,	Savoie,
Bouffard,	Golding,	Marcotte,	Stambaugh,
Brunt,	Haig,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Connolly	Horner,	Molson,	Tremblay,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Monette,	Veniot,
Croll,	Hugessen,	Paterson,	Vien,
Dessureault,	Inman,	Pearson,	White,
Drouin,	Jodoin,	Pouliot,	Wilson,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport sur les opérations en vertu de la Loi sur l'assistance agricole des Prairies pour l'année-récolte 1956-1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Monette, que le Bill (232), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marcotte—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 32

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 19 décembre 1957

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Lambert,	Pouliot,
Bishop,	Dupuis,	Lefrançois,	Power,
Blais,	Farquhar,	Macdonald,	Robertson,
Boucher,	Fergusson,	MacKinnon,	Roebuck,
Bouffard,	Golding,	Marcotte,	Stambaugh,
Bradette,	Gouin,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Haig,	Molson,	Tremblay,
Connolly	Horner,	Monette,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Paterson,	White,
Dessureault,	Jodoin,	Pearson,	Wilson.

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (238), intitulé: "Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation", pour lequel elle désire l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu une deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Vien, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement—

Le Sénat se divise, et les noms étant appelés, ils sont inscrits ainsi qu'il suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Connolly
(Ottawa-Ouest),
Lambert,

Pouliot,
Power,

Stambaugh,
Vien,
Wilson.—7.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Blais,
Bouffard,
Bradette,
Brunt,
Dupuis,
Farquhar,
Fergusson,

Golding,
Haig,
Horner,
Lefrançois,
Macdonald,
MacKinnon,
Méthot,

Monette,
Pearson,
Robertson,
Roebuck,
Taylor (Norfolk),
Tremblay,
White.—21.

Elle est conséquemment résolue par la négative.

Étant posée la question sur la motion portant troisième lecture du bill, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (196), intitulé: "Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat, par cette compagnie à l'*International Nickel Company of Canada, Limited*, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk, jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le Bill soit déféré au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (197), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit déféré au comité permanent des Transports et communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (I), intitulé: "Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Power, C.P., du Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada, présente son deuxième rapport.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le JEUDI 12 décembre 1957.

Le Comité spécial du Sénat sur l'utilisation des terres au Canada présente son deuxième rapport—

Votre Comité, après avoir étudié le sujet de l'Ordre de renvoi du 29 octobre 1957, fait rapport de l'état de la question et recommande la continuation de l'enquête lors de la prochaine session du Parlement.

Le tout respectueusement soumis.

C. G. POWER,
Président.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Power, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le rapport soit maintenant adopté,

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, à onze heures de la matinée.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le Bill (199), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation", soit maintenant lu la troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 33

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le vendredi 20 décembre 1957

Onze heures de la matinée.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Lambert,	Robertson,
Bishop,	Dupuis,	Macdonald,	Roebuck,
Blais,	Farquhar,	MacKinnon,	Stambaugh,
Bouffard,	Fergusson,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Golding,	Paterson,	Tremblay,
Connolly	Haig,	Pearson,	White,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	Power,	Wilson.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 20 décembre 1957.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 décembre à 12.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,
(à l'administration)*
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (240), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur l'assistance-chômage", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Power, C.P., Président suppléant du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (196), intitulé: "Loi concernant la construction, par le Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat, par cette compagnie à l'*International Nickel Company of Canada, Limited*, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Power, C.P., Président suppléant du comité permanent des Transports et communications, auquel a été déféré le Bill (197), intitulé: "Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Pearson propose, pour l'honorable sénateur Brunt, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable Président, ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

11.40 a.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (35), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les pensions", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le bill soit soumis immédiatement à un comité plénier.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Conséquemment, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité plénier pour l'étude de ce bill; l'honorable sénateur Golding prenant le fauteuil de Président.

Après quelque temps, le Sénat reprend sa séance, et—

L'honorable sénateur Golding, dudit comité plénier, rapporte que le comité, après l'étude de ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Échange de notes entre le Canada et la République Fédérale d'Allemagne mettant en vigueur la Convention signée à Ottawa le 11 décembre 1957, en vue de coopération dans les utilisations pacifiques de l'énergie atomique.
(Textes anglais et français).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi le 7 janvier 1958, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

12.45 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi pour faire droit à Marguerite Downie Malo.

Loi pour faire droit à Irene Patricia Heffernan Brown.

Loi pour faire droit à Catherine Ann Naylor Couture.

Loi pour faire droit à Antonio Bucci.

Loi pour faire droit à Maurice Robert.

Loi pour faire droit à Frances Dorothy Denenberg Bloomfield.

Loi pour faire droit à Theodore Elbert Holtham.

Loi pour faire droit à Claude Murray Kirk.

Loi pour faire droit à John Alfred Crease.

Loi pour faire droit à Catherine Rita Marian Laker.

Loi pour faire droit à Jacqueline Marchand Côté.

Loi pour faire droit à Pola Baron Brisebois.

Loi pour faire droit à Graziella Bernier Murray.

Loi pour faire droit à Claus Elstorpff.

Loi pour faire droit à Denis LeBlanc.

Loi pour faire droit à Patricia Mary Gorman Walsh.

Loi pour faire droit à Madeline Audrey Booth Hibbard.

Loi pour faire droit à Lily Sklar Titleman.

Loi pour faire droit à Alice Florence Chaisson Boychuk.

Loi pour faire droit à Cécile Chagnon Tremblay.

Loi pour faire droit à Roger-Albert Bersier.

Loi pour faire droit à Herman Rayvals.

- Loi pour faire droit à Helen Frances Knight Koomas.
Loi pour faire droit à Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prégent Bouchard.
Loi pour faire droit à Joyce Eugenie Swanburg Millette.
Loi pour faire droit à Evelyn Mahaffy Major.
Loi pour faire droit à Ruth Mary Ledden Wallace.
Loi pour faire droit à Catherine Lammie Graham McLean.
Loi pour faire droit à Irene Tinkoff Goldmann.
Loi pour faire droit à Joseph Fishman.
Loi pour faire droit à Lucille Therrien Deguise.
Loi pour faire droit à Doris Rose May Cook Thomas.
Loi pour faire droit à Olive Clara Benson Pitman.
Loi pour faire droit à Mildred Irene Mitchell Gauthier.
Loi pour faire droit à Laurette Racine Pollender.
Loi pour faire droit à George Wilkinson Pridmore.
Loi pour faire droit à Kathleen Mary Hicks Rainville.
Loi pour faire droit à Violet June Bockus Good.
Loi pour faire droit à Ethel Rappaport Lomon.
Loi pour faire droit à William Newell.
Loi pour faire droit à Sally Ruth Pall Gold.
Loi pour faire droit à Nicholas Vlahos.
Loi pour faire droit à Stefan Weber.
Loi pour faire droit à Mary Russell Leclair.
Loi pour faire droit à Joseph-Roland Langevin.
Loi pour faire droit à Eileen Hannah Thomson Scott.
Loi pour faire droit à Miriam Jurist Stern.
Loi pour faire droit à Bernice Edith Knights Blake.
Loi pour faire droit à Michael Francis McTigue.
Loi pour faire droit à Zygmunt Habdank Bielinski.
Loi pour faire droit à Daphne Louisa Ruby Burrows Newland.
Loi pour faire droit à Reine Isabel Charles Bisson.
Loi pour faire droit à Elizabeth Cave Collyer DuBoyce.
Loi pour faire droit à Elvi Russak Urb.
Loi pour faire droit à Norma Rose Cohen Freeman.
Loi pour faire droit à Shirley Janet Whitton Ladds.
Loi pour faire droit à Venise Gosselin Hotte.
Loi pour faire droit à Bertha Wexler Azeman.
Loi pour faire droit à Emilia Shutko Suranow.
Loi pour faire droit à Amy Isabel Wonham Saunderson.
Loi pour faire droit à Marie-Anna-Eliza Labrecque Ladouceur.
Loi pour faire droit à Donald Stewart Walker.
Loi pour faire droit à John Joseph Sebaski.
Loi pour faire droit à Gwen Horne Segal.
Loi pour faire droit à Gwendolyn Alice Wilson Hermann.
Loi pour faire droit à Agnes Traiton Rathburn.
Loi pour faire droit à Loueisa Knutton Roberge.
Loi pour faire droit à Dorothy Miriam Skinner Stuckey.

- Loi pour faire droit à Albert Renaud.
- Loi pour faire droit à David St. Clair Wilson.
- Loi pour faire droit à Omer-Arthur Ménard.
- Loi pour faire droit à Dorothy Nettie Clarke Hay.
- Loi pour faire droit à Frederick William Hovermann.
- Loi pour faire droit à Bertha Viola Beatrice Good Malcolm.
- Loi pour faire droit à Mabel Florence Adams Hadden.
- Loi pour faire droit à Marie-Marthe Moreau Roy.
- Loi pour faire droit à Pierrette Picard Gagnon.
- Loi pour faire droit à Marcelle Richard Deschambault.
- Loi pour faire droit à Florence Irene Burness Williams.
- Loi pour faire droit à Jean-Paul Pelletier.
- Loi pour faire droit à Mildred Mabel Desmarais Demers Joly.
- Loi pour faire droit à Léonne-Liane-Andrée Bélanger Botham.
- Loi pour faire droit à Shirley Alma Lawson Wilson.
- Loi pour faire droit à Sarah Yampolsky Pinsky.
- Loi pour faire droit à Karina Mercs Bunte.
- Loi pour faire droit à William Garnet Mills.
- Loi pour faire droit à Violet Pitman Proulx.
- Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York.
- Loi modifiant la Loi concernant la "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company".
- Loi concernant la "St. Mary's River Bridge Company".
- Loi concernant l'"Alaska-Yukon Pipelines Ltd".
- Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.
- Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.
- Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.
- Loi modifiant la Loi aidant à la construction de navires au Canada.
- Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation.
- Loi modifiant la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation.
- Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat, par cette compagnie à l'*International Nickel Company of Canada, Limited*, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba.
- Loi concernant les commissaires du havre de Hamilton.
- Loi modifiant la Loi sur l'assistance-chômage.
- Loi modifiant la Loi sur les pensions.
- Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:
- "Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills."

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 34

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 7 janvier 1958

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Emerson,	Lambert,	Smith
Barbour,	Euler,	Lefrançois,	(Kamloops),
Blais,	Farquhar,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bouffard,	Farris,	Marcotte,	Shelburne),
Bradette,	Fergusson,	Méthot,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Golding,	Molson,	Taylor
Burchill,	Gouin,	Nicol,	(Westmorland),
Cameron,	Haig,	Paterson,	Tremblay,
Comeau,	Hawkins,	Pearson,	Vaillancourt,
Connolly	Horner,	Pouliot,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Howard,	Power,	Wall,
Croll,	Inman,	Reid,	White,
Dessureault,	Jodoin,	Robertson,	Wilson,
Drouin,	Kinley,	Savoie,	Woodrow.
Dupuis,			

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:—

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 7 janvier 1958.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Juge Robert Taschereau, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 7 janvier, à 9h.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

Le Secrétaire du Gouverneur général
(à l'administration),
J. F. DELAUTE.

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur la Table.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans modification:

Bill (M-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Pierre Rothe".

Bill (N-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vasyl Dudka".

Bill (O-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan".

Bill (P-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois".

Bill (Q-6), intitulé: "Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson".

Bill (R-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Roméo Raymond".

Bill (S-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Annette Allard Huint".

Bill (T-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman".

Bill (U-6), intitulé: "Loi pour faire droit à William Toulouse".

Bill (V-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter".

Bill (W-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella".

Bill (X-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha".

Bill (Y-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux".

Bill (Z-6), intitulé: "Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante".

Bill (A-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo".

Bill (B-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina".

Bill (C-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Bernhard Wilhelm Michael".

Bill (D-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Paul-Émile Bédard".

Bill (F-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Michael Todascu".

Bill (G-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Iris Dorothy Birks Yates".

Bill (H-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Marion Gloria Ewart Balleine".

Bill (I-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom d'Yvonne-Florence Kee Durocher".

Bill (J-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Mary Mackay Leavitt".

Bill (K-7), intitulé: "Loi pour faire droit à William-Lucien Proulx".

Bill (L-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Lionel Houde".

Bill (M-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume".

Bill (N-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Catherine Maitland Moenting Johnstone".

Bill (O-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Maria Torossi Chartrand".

Bill (P-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Judith Sidney Browne Stein".

Bill (Q-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Florence Wedge Whitlock".

Bill (R-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Jean-Baptiste Gagnon".

Bill (S-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Christine Silverson Manchur".

Bill (T-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault".

Bill (U-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Kaarlo Kustaa Loikkanen".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (242), intitulé: "Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport annuel de l'Office de la Recherche en pêcheries du Canada. (Textes anglais et français).

Ordonnances du Commissaire du territoire du Yukon, sanctionnées le 16 novembre 1957, en conformité de l'article 20 de la Loi du Yukon, Statuts du Canada 1952-1953, chapitre 53. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

9.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi pour faire droit à Pierre Rothe.

Loi pour faire droit à Vasyl Dudka.

Loi pour faire droit à John Francis Bernard Deegan.

Loi pour faire droit à Jean-Guy-Joseph Desparois.

Loi pour faire droit à John Howard Cooper Thompson.

Loi pour faire droit à Roméo Raymond.

Loi pour faire droit à Annette Allard Huint.

Loi pour faire droit à Vera Dziedzic Volkman.

Loi pour faire droit à William Toulouse.

Loi pour faire droit à Frances Maud Mercer Barter.

Loi pour faire droit à Florence Bloomfield Cichella.

Loi pour faire droit à Carmen Baron Matucha.

Loi pour faire droit à Martine Rolland Badeaux.

Loi pour faire droit à Gertrude-Laurence Delisle Laplante.

Loi pour faire droit à Viola Carmela Starnino Dizazzo.

Loi pour faire droit à Ludek Peter Rubina.

Loi pour faire droit à Bernhard Wilhelm Michael.

Loi pour faire droit à Paul-Émile Bédard.

Loi pour faire droit à Michael Todascu.

Loi pour faire droit à Iris Dorothy Birks Yates.

Loi pour faire droit à Marion Gloria Ewart Balleine.

Loi pour faire droit à Yvonne-Florence Kee Brien, autrement connue sous le nom d'Yvonne-Florence Kee Durocher.

Loi pour faire droit à Christine Mary Mackay Leavitt.

Loi pour faire droit à William-Lucien Proulx.

Loi pour faire droit à Lionel Houde.

Loi pour faire droit à Gilberte-Henriette-Marie Harchoux Vuillaume.

Loi pour faire droit à Catherine Maitland Moenting Johnstone.

Loi pour faire droit à Maria Torossi Chartrand.

Loi pour faire droit à Judith Sidney Browne Stein.

Loi pour faire droit à Florence Wedge Whitlock.

Loi pour faire droit à Jean-Baptiste Gagnon.

Loi pour faire droit à Christine Silverson Manchur.

Loi pour faire droit à Joseph-Napoléon-Léon-Prosper Brault.

Loi pour faire droit à Kaarlo Kustaa Loikkanen.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.”

L'honorable Président de la Chambre des Communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

“Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté des subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public:

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

“Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1958.”

Je demande humblement à Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.”

Le Greffier ayant donné lecture du titre de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Horner propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 35

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mercredi 8 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dupuis,	Kinley,	Savoie,
Barbour,	Emerson,	Lambert,	Smith
Bishop,	Euler,	Lefrançois,	(Kamloops),
Blais,	Farquhar,	Macdonald,	Smith (Queens-
Bouffard,	Farris,	Marcotte,	Shelburne),
Bradette,	Fergusson,	McLean,	Taylor (Norfolk),
Brunt,	Fournier,	Méthot,	Taylor
Burchill,	Golding,	Molson,	(Westmorland),
Cameron,	Gouin,	Nicol,	Tremblay,
Comeau,	Haig,	Paterson,	Vaillancourt,
Connolly	Hawkins,	Pearson,	Vien,
(Ottawa-Ouest),	Horner,	Pouliot,	Wall,
Crerar,	Howard,	Power,	White,
Croll,	Howden,	Reid,	Wilson,
Dessureault,	Inman,	Robertson,	Woodrow.
Drouin,	Jodoin,	Roebuck,	

PRIÈRES.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 36

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 9 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Jodoin,	Smith
Barbour,	Drouin,	Lambert,	(Kamloops),
Basha,	Dupuis,	Lefrançois,	Smith (Queens-
Bishop,	Emerson,	Macdonald,	Shelburne),
Blais,	Farquhar,	Marcotte,	Taylor (Norfolk),
Boucher,	Farris,	McLean,	Taylor
Bradette,	Fergusson,	Méthot,	(Westmorland),
Brunt,	Fournier,	Paterson,	Tremblay,
Burchill,	Golding,	Pearson,	Vaillancourt,
Cameron,	Haig,	Pouliot,	Vien,
Comeau,	Hawkins,	Power,	Wall,
Connolly	Horner,	Reid,	White,
(Ottawa-Ouest),	Howden,	Robertson,	Wilson,
Crerar,	Inman,	Savoie,	Woodrow.
Croll,			

PRIÈRES.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi le 14 janvier 1958, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 37

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mardi 14 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Drouin,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Dupuis,	Inman,	Smith
Basha,	Euler,	Isnor,	(Kamloops),
Bishop,	Farquhar,	Kinley,	Stambaugh,
Blais,	Farris,	Lambert,	Taylor (Norfolk),
Bois,	Fergusson,	Lefrançois,	Taylor
Bouchard,	Golding,	Léger,	(Westmorland),
Bouffard,	Gouin,	Leonard,	Tremblay,
Bradette,	Haig,	MacKinnon,	Turgeon,
Brunt,	Hardy,	McKeen,	Vaillancourt,
Burchill,	Hawkins,	McLean,	Veniot,
Cameron,	Hayden,	Pearson,	Vien,
Campbell,	Hodges,	Petten,	Wall,
Comeau,	Horner,	Pouliot,	Wilson,
Connolly	Howard,	Reid,	Woodrow.
(Halifax-Nord),	Howden,	Robertson,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills sans modification:

Bill (Y-5), intitulé: "Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross".

Bill (E-7), intitulé: "Loi pour faire droit à Gordon Frank Skilling".

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message aux fins de retourner les témoignages, etc., pris devant le comité permanent des Divorces, auquel ont été renvoyées les pétitions sur lesquelles sont fondés les bills de divorces susmentionnés.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (243), intitulé: "Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Isnor propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit déféré au comité permanent des Banques et du commerce.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement,

Le Sénat se divise, et les noms étant appelés, ils sont inscrits ainsi qu'il suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Baird,	Campbell,	Howard,
Barbour,	Comeau,	Isnor,
Basha,	Dupuis,	Kinley,
Blais,	Euler,	Lambert,
Bois,	Farquhar,	Lefrançois,
Bouchard,	Farris,	Léger,
Bouffard,	Fergusson,	Leonard,
Bradette,	Golding,	MacKinnon,
Burchill,	Hayden,	McKeen,
Cameron,	Hodges,	Pouliot,

Reid,
Robertson,
Roebuck,
Smith (*Kamloops*),

Stambaugh,
Taylor (*Norfolk*),
Taylor (*Westmorland*),
Tremblay,

Turgeon,
Vaillancourt,
Wall,
Woodrow,—42.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Brunt,
Gouin,

Haig,
Horner,

McLean,
Pearson,—6.

Elle est conséquemment résolue par l'affirmative.

Étant alors posée la question sur la motion originelle visant à la troisième lecture du bill, elle est—

Résolue par la négative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

N° 38

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le mercredi 15 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Baird,	Dessureault,	Horner,	Reid,
Barbour,	Drouin,	Howard,	Robertson,
Basha,	Dupuis,	Howden,	Roebuck,
Beaubien,	Euler,	Hugessen,	Smith
Bishop,	Farquhar,	Isnor,	(Kamloops),
Blais,	Farris,	Kinley,	Stambaugh,
Bois,	Fergusson,	Lambert,	Taylor (Norfolk),
Bouffard,	Fournier,	Lefrançois,	Taylor
Bradette,	Fraser,	Léger,	(Westmorland),
Brunt,	Golding,	Leonard,	Tremblay,
Burchill,	Gouin,	McGrand,	Turgeon,
Cameron,	Grant,	McKeen,	Vaillancourt,
Campbell,	Haig,	McLean,	Veniot,
Comeau,	Hardy,	Pearson,	Vien,
Connolly	Hayden,	Petten,	Wall,
(Halifax-Nord),	Hodges,	Pouliot,	Wilson,
			Woodrow.

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill (243), intitulé: "Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi le 21 janvier 1958, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 39

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 21 janvier 1958

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRIÈRES.

Aseltine,	Emerson,	Lefrançois,	Savoie,
Baird,	Farquhar,	Léger,	Smith
Barbour,	Farris,	Leonard,	(Kamloops),
Beaubien,	Fergusson,	MacKinnon,	Smith (Queens-
Blais,	Gershaw,	Marcotte,	Shelburne),
Bois,	Golding,	McDonald,	Stambaugh,
Boucher,	Gouin,	McGrand,	Sullivan,
Bouffard,	Grant,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Haig,	McLean,	Taylor
Bradley,	Hawkins,	Méthot,	(Westmorland),
Brunt,	Hayden,	Molson,	Tremblay,
Burchill,	Horner,	Monette,	Turgeon,
Cameron,	Howard,	Pearson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hugessen,	Petten,	Vien,
Connolly	Inman,	Pouliot,	Wall,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Power,	White,
Crerar,	Jodoin,	Reid,	Wilson,
Croll,	Kinley,	Robertson,	Wood,
Dessureault,	Lambert,	Roebuck,	Woodrow.
Drouin,			

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (244), intitulé: "Loi ayant pour objet d'aider à la mise en valeur de l'énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et les opérations connexes pour l'année 1956-1957. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 40

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 22 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Drouin,	Lambert,	Roebuck,
Baird,	Emerson,	Lefrançois,	Savoie,
Barbour,	Farquhar,	Léger,	Smith
Beaubien,	Farris,	Leonard,	(Kamloops),
Bishop,	Fergusson,	MacKinnon,	Smith (Queens-
Blais,	Gershaw,	Marcotte,	Shelburne),
Bois,	Golding,	McDonald,	Stambaugh,
Boucher,	Gouin,	McGrand,	Sullivan,
Bouffard,	Grant,	McKeen,	Taylor (Norfolk),
Bradette,	Haig,	McLean,	Taylor
Bradley,	Hawkins,	Méhot,	(Westmorland),
Brunt,	Hayden,	Molson,	Tremblay,
Burchill,	Horner,	Monette,	Turgeon,
Cameron,	Howard,	Pearson,	Vaillancourt,
Comeau,	Hugessen,	Petten,	Veniot,
Connolly	Inman,	Pouliot,	Vien,
(Halifax-Nord),	Isnor,	Power,	Wall,
Crerar,	Jodoin,	Reid,	White,
Croll,	Kinley,	Robertson,	Woodrow.
Dessureault,			

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Beaubien, pour l'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (244), intitulé: "Loi ayant pour objet d'aider la mise en valeur de l'énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 28 janvier 1958, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

N° 41

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 28 janvier 1958

Huit heures du soir.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Hodges,	Méhot,
Baird,	Croll,	Horner,	Pearson,
Barbour,	Davies,	Howard,	Pouliot,
Basha,	Dessureault,	Inman,	Power,
Beaubien,	Drouin,	Isnor,	Reid,
Blais,	Emerson,	Jodoin,	Roebuck,
Bois,	Euler,	Kinley,	Smith
Boucher,	Farris,	Lefrançois,	(Kamloops),
Bradette,	Fraser,	Léger,	Smith (Queens-
Bradley,	Gershaw,	Macdonald,	Shelburne),
Brunt,	Golding,	MacKinnon,	Stambaugh,
Comeau,	Gouin,	Marcotte,	Tremblay,
Connolly	Grant,	McDonald,	Turgeon,
(Halifax-Nord),	Haig,	McGrand,	Wall,
Connolly	Hawkins,	McLean,	White.
(Ottawa-Ouest),	Hayden,		

PRIÈRES.

L'honorable Président présente au Sénat un rapport de la Commission du service civil.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme suit:

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

Aux honorables membres des Chambres du Parlement,

Suivant les dispositions des articles 11 et 62 de la Loi sur le service civil, il plait à la Commission du service civil de s'unir à la Bibliothèque du Parlement pour recommander le changement de rémunération suivant, à compter du 1^{er} janvier 1958:

Que la rémunération de la catégorie

BIBLIOTHÉCAIRE CATALOGUEUR EN CHEF

qui est présentement:

par année: \$5910	6060	6210	6360
-------------------	------	------	------

soit révisée et se lise comme suit:

par année: \$5820	6060	6300	6540
-------------------	------	------	------

Ci-joint la copie d'un rapport au sujet de ce qui précède.

Le commissaire,
RUTH E. ADDISON

Respectueusement soumis,

MARK ROBERT DROUIN
Président du Sénat.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le rapport soit pris en considération demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Brunt, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Sixième rapport annuel du Comité consultatif du Plan de Colombo, qui se réunit à Saïgon, Viet Nam, en octobre 1957. (Texte anglais).

Rapport du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Textes anglais et français).

Comptes publics du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. Volume I. (Texte anglais).

Comptes publics du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, Volume II. (Texte anglais).

Édition révisée des délibérations de la Conférence fédérale-provinciale tenue à Ottawa les 25 et 26 novembre 1957. (Texte anglais).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 42

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 29 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Crerar,	Horner,	Pouliot,
Baird,	Croll,	Howard,	Power,
Barbour,	Davies,	Hugessen,	Reid,
Basha,	Dessureault,	Inman,	Roebuck,
Beaubien,	Drouin,	Isnor,	Smith
Bishop,	Emerson,	Jodoin,	(Kamloops),
Blais,	Euler,	Kinley,	Smith (Queens-
Bois,	Farris,	Lefrançois,	Shelburne),
Boucher,	Fraser,	Léger,	Sullivan,
Bradette,	Gershaw,	Macdonald,	Tremblay,
Bradley,	Golding,	MacKinnon,	Turgeon,
Brunt,	Gouin,	Marcotte,	Veniot,
Comeau,	Grant,	McDonald,	Vien,
Connolly	Haig,	McGrand,	Wall,
(Halifax-Nord),	Hawkins,	McLean,	White,
Connolly	Hayden,	Méthot,	Wilson.
(Ottawa-Ouest),	Hodges,	Pearson,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que le mot "alimentaire" soit inséré immédiatement avant le mot "naturel", à la première ligne du sous-alinéa (ii) de l'alinéa (a) de l'article 2 de ce bill.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion en amendement, elle est—
Résolue par la négative.

Étant posée la question sur la motion originelle visant à la troisième lecture de ce bill, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Hayden, du comité permanent des Banques et du commerce, présente un rapport de ce comité, dont la teneur suit.

Le rapport est alors lu par le Greffier, comme il suit:

Le MERCREDI 29 janvier 1958.

Le comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", présente un rapport, dont voici la teneur—

Votre Comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

SALTER A. HAYDEN,
Président.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le rapport soit maintenant adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Autres crédits supplémentaires (3) pour l'année financière terminée le 31 mars 1958. (Texte anglais).

Décrets, ordonnances et règlements, 1957, publiés dans la *Gazette du Canada*, Partie II, comme il suit: Indexes codifiés et tableaux des amendements apportés pour les périodes 1^{er} janvier 1955 au 31 mars 1957, 1^{er} janvier 1955 au 30 juin 1957, et 1^{er} janvier 1955 au 30 septembre 1957; les 10 et 24 avril 1957; les 8 et 22 mai 1957; les 12 et 26 juin 1957; les 10 et 24 juillet 1957; les 14 et 28 août 1957; les 11 et 25 septembre 1957; les 9 et 23 octobre 1957; les 13 et 27 novembre 1957 et les 11 et 25 décembre 1957. (Versions anglaises et françaises).

Décrets, ordonnances et règlements publiés dans la *Gazette du Canada*, 1958, comme il suit: les 8 et 22 janvier 1958. (Textes anglais et français).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat passe à la considération du rapport de la Commission du service civil recommandant un changement de rémunération pour la catégorie de Bibliothécaire catalogueur en chef, Bibliothèque du Parlement.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le rapport soit adopté.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 43

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 30 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Davies,	Howard,	Robertson,
Baird,	Dessureault,	Hugessen,	Roebuck,
Barbour,	Drouin,	Inman,	Smith
Basha,	Emerson,	Isnor,	(Kamloops),
Beaubien,	Euler,	Jodoin,	Smith
Bishop,	Farris,	Kinley,	(Queens-
Blais,	Fergusson,	Léger,	Shelburne),
Boucher,	Fournier,	Macdonald,	Taylor
Bradette,	Fraser,	MacKinnon,	(Westmorland),
Bradley,	Gershaw,	Marcotte,	Tremblay,
Brunt,	Golding,	McDonald,	Turgeon,
Connolly	Grant,	McGrand,	Veniot,
(Halifax-Nord),	Haig,	McLean,	Vien,
Connolly	Hawkins,	Méthot,	Wall,
(Ottawa-Ouest),	Hayden,	Pearson,	White,
Crerar,	Hodges,	Pouliot,	Wilson.
Croll,	Horner,	Power,	

PRIÈRES.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (247), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à une période subséquente de la présente séance.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (247), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (15), intitulé: "Loi modifiant le Code criminel", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Méthot propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Méthot propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à une période subséquente de la présente séance.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (249), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à une période subséquente de la présente séance.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Plus tard ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le Bill (249), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le bill soit déferé au comité permanent des Banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (J), intitulé: "Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest",

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat—

En amendement, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 1, ligne 4: Retrancher "1957" et y substituer "1958".

Étant posée la question sur la motion en amendement, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Étant posée la question sur la motion originelle pour une troisième lecture de ce bill, tel que modifié, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill, tel que modifié, est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill, tel que modifié, doit être adopté, Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens", pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N° 44

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

 Le vendredi 31 janvier 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Brunt,	Horner,	Smith
Baird,	Connolly	Inman,	(Kamloops),
Barbour,	(Ottawa-Ouest),	Isnor,	Smith (Queens-
Basha,	Drouin,	Léger,	Shelburne),
Beaubien,	Emerson,	Macdonald,	Taylor
Bishop,	Farris,	MacKinnon,	(Westmorland),
Blais,	Fergusson,	McGrand,	Tremblay,
Bois,	Golding,	Pearson,	Turgeon,
Boucher,	Grant,	Power,	Veniot,
Bradette,	Haig,	Robertson,	Vien,
Bradley,	Hodges,	Roebuck,	Wall,
			White.

PRIÈRES.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par le Greffier, comme suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 31 janvier 1958.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-Chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 31 janvier à 5.45 heures p.m., afin de donner la sanction royale à quelques Bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Secrétaire du Gouverneur général,
(à l'administration)*
J. F. DELAUTE

L'honorable

Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le Bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Bill (170), intitulé: "Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus",

Et informe le Sénat qu'elle a agréé l'amendement qu'il a apporté à ce bill, sans autre modification.

L'honorable sénateur Golding, Président suppléant du comité permanent des Banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill (249), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest", rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans modification.

Le rapport est adopté.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a approuvé ce bill, sans modification.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Accord entre le Canada et la Suisse relatif aux services aériens, signé à Berne le 10 janvier 1958. (Textes anglais et français).

Décrets, ordonnances et règlements publiés dans la *Gazette du Canada*, Partie II, Index codifié et tableau des amendements, pour la période s'étendant du 1^{er} janvier 1955 au 31 décembre 1957. (Textes anglais et français).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le samedi 1^{er} février, 1958, à trois heures de l'après-midi.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Brunt propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le Bill (16), intitulé: "Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens", soit maintenant lu une deuxième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture demain.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à demain.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Le Sénat reprend sa séance.

5.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Patrick Kerwin, C.P., Juge-en-chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des Communes et de l'informer que—

“C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.”

La Chambre des Communes étant venue,

Le Greffier lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:—

Loi pour faire droit à Ernest Frank Cross.

Loi pour faire droit à Gordon Frank Skilling.

Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood.

Loi ayant pour objet d'aider à la mise en valeur de l'énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique.

Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles.

Loi concernant la frontière entre la province d'Alberta et les territoires du Nord-Ouest.

Loi modifiant le Code criminel.

Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts.

Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus.

Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.

Loi prévoyant des vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux.

Le Greffier proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.”

Les Communes se retirent.

Après quoi il a plu à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Horner—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

N^o 45

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le samedi 1^{er} février 1958

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MARK ROBERT DROUIN, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,	Connolly	Lefrançois,	Smith
Baird,	(Ottawa-Ouest),	Léger,	(Kamloops),
Basha,	Drouin,	Macdonald,	Smith (Queens-
Beaubien,	Emerson,	MacKinnon,	Shelburne),
Bishop,	Golding,	McGrand,	Taylor
Blais,	Grant,	Pearson,	(Westmorland),
Boucher,	Haig,	Petten,	Turgeon,
Bradette,	Horner,	Pouliot,	Veniot,
Bradley,	Inman,	Roebuck,	Vien.
Brunt,	Isnor,		

PRIÈRES.

L'honorable sénateur Haig, C.P., dépose sur le Bureau:

Loi sur l'utilisation des terrains marécageux des Maritimes pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. (Texte anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Aseltine propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, C.P., que le Bill (246), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les Indiens", soit maintenant lu une troisième fois.

Après débat, et—

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,

Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans modification.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cameron, signalant à l'attention du Sénat la nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les ressources éducationnelles de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Haig, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Aseltine—

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

INDEX
DU
CENT TROISIÈME VOLUME
6 ÉLISABETH II, A.D. 1957-1958

ABRÉVIATIONS

- 1re—Signifie lu la première fois.
2e —Signifie lu la deuxième fois.
3e —Signifie lu la troisième fois.
-

A

Accise, Loi sur la taxe d'—(Modification):

Bill (231)—1re, 269-270. 2e, 270. 3e, 272. Sanction royale, 287. Chapitre, 14.

Adresses:

A—

Sa Majesté la Reine Elisabeth II—

Fidélité et attachement de cette Chambre et de tous ses Sujets canadiens et bienvenue à Sa Majesté et à Son Altesse Royale le Prince Philippe, à l'occasion de leur présence en Canada. Transmettant, 19.

Discours du Trône prononcé par Sa Majesté à l'ouverture de la première session du vingt-troisième Parlement du Canada. Réponse au, 256.

Son Excellence le Gouverneur général—

Priant qu'il lui plaise de transmettre l'Adresse ci-dessus mentionnée en réponse au discours du Trône, 256.

(Voir aussi: Discours du Trône).

Ajournement prolongé du Sénat:

Noël. Motion concernant la, 284.

Alaska-Yukon Pipelines Ltd. Loi concernant l':

Pétition, 93. Lecture, 110. Rapport, 110-111.

Bill (X-1)—1re, 111. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 161. Rapport, avec deux amendements, 192. Amendements agréés, 201. 3e, 201. Adopté par Communes, avec plusieurs amendements, 266. Amendements des Communes agréés, 266. Sanction royale, 287. Chapitre, 37.

Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. Loi concernant la frontière entre l':

Bill (J)—1re, 73. 2e, 88. 3e, 105. Adoption par Communes, sans modification, 320. Sanction royale, 326. Chapitre, 23.

Anciens combattants, Loi de 1952 sur les allocations aux—(Modifications):

Bill (28)—1re, 126. 2e, débat et suite différée, 162. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 169. Rapport, sans modification, 192. 3e, 192. Sanction royale, 202. Chapitre, 7.

Annulations, Données générales concernant les:

Lois et pétitions—

(L'Index des pétitions pour et des lois accordant Annulations se trouve immédiatement après les Lois d'intérêts public, local ou privé, autres que pour divorces).

Annulations de mariages:

Joslin, Jean Dick—

Pétition, 181.

Robert, Maurice—

Pétition, 37. Rapport, 141. Adoption, 170.

Bill (E-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 176.

Appendices aux procès-verbaux du Sénat:

Réunion des Premiers ministres du Commonwealth à Londres, du 26 juin au 5 juillet 1957.—Communiqué final, 89a à 89c.

Déclaration de but commun émise par le Premier ministre du Royaume-Uni et le Président des États-Unis à Washington, le 25 octobre 1957. Communiqué conjoint établissant, 89c à 89e.

Radiodiffusion de l'allocution de Sa Majesté la Reine adressée au peuple canadien le 13 octobre 1957. Texte de, 20a à 20b.

Arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts:

Bill (247)—1re, 318. 2e, *plus tard ce jour*, 318. 2e, 318. 3e, 318. Sanction royale, 326. Chapitre, 29.

Arrêtés ministériels, documents, rapports, etc. déposés sur le Bureau:

(Voir: Rapports, etc.).

Assistance-chômage, Loi sur l'—(Modification):

Bill (240)—1re, 282. 2e, 282. 3e, 282. Sanction royale, 287. Chapitre, 20.

Assistance-vieillesse, Loi sur l'—(Modification):

Bill (20)—1re, 110. 2e, ajournée. 2e, débat et suite différée, 137. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 161. Rapport, sans modification, 164. 3e, 164. Sanction royale, 202. Chapitre, 6.

Assurance-chômage, Loi sur l'—(Modification):

Bill (171)—1re, 214. 2e, 214. 3e, *sur division*, 214. Sanction royale, 218. Chapitre, 8.

Atlantique-Nord, Traité de l':

(Voir: Comités—Relations commerciales du Canada).

Attention du Sénat attirée sur:

(Voir: Interpellations).

Aveugles, Lois sur les—(Modification):

Bill (21)—1re, 110. 2e, ajournée, 122. 2e, débat et suite différée, 137. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 161. Rapport, sans modification, 165. 3e, 165. Sanction royale, 202. Chapitre, 4.

B**Beechwood, Loi autorisant un prêt au gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de l'entreprise de force motrice de:**

(Voir: Nouveau-Brunswick, etc.).

Bibliothécaire du Parlement:

Rapport pour l'année 1957, présenté et déposé, 22.

Bibliothèque du Parlement:

Rapport du Bibliothécaire, présenté et déposé, 22.

Personnel—

Catalogueur en chef. Rapport de la Commission du service civil recommandant changement de rémunération, prenant vigueur le 1^{er} janvier 1958, pour la catégorie, 310. Rapport adopté, 315.

Bibliothèque du Parlement:

(Voir: Comités mixtes).

Bills, données générales concernant les:**Annulations—**

(Voir: Annulations. Données générales).

Comité plénier:**Soumis au—**

Pension. Loi de la, (Bill 35), 284.

Motion visant à soumettre au—**Par la négative—**

Grain des Prairies, à l'égard de la livraison. Loi prévoyant des paiements anticipés, (Bill 14), 104-105.

Communes—**Modifié par le Sénat—**

Canada et l'Australie, pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus. Loi donnant suite à un accord entre le, (1958), (Bill 170), sur motion tendant à 3e, 320.

Divisions—

Assurance-chômage. Loi modifiant la Loi sur l' (Bill 171), sur motion visant à 3e, 214.

Compagnie de Téléphone Bell du Canada. Loi concernant le (Bill C), sur motion tendant à modifier le Bill 98.

Bills, données générales—Suite

- Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, sur motion visant à 2e, 269.
- Construction de navires au Canada. Loi sur l'assistance à la, (Bill 1), sur motion visant à 3e, 164.
- Crédits pour le service public, n° 6, 1957, (Bill 11), sur motion visant à 3e, 55.
- Grain des Prairies, à l'égard de la livraison. Loi prévoyant des paiements anticipés du, sur motion à l'effet de soumettre le Bill à un Comité plénier plutôt au comité permanent des Banques et du commerce, *Motion rejetée*, 104-105.
- Habitation. Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur, (Bill 238), sur motion en amendement de la *motion* visant à 3e, *rejetée*. (*Pour et contre*, 278.)
- Nouveau-Brunswick, à l'égard de l'entreprise de force motrice. Loi autorisant un prêt au gouvernement du, (Bill 243), sur motion pour 2e, 300. Sur motion en amendement visant à 3e (*Pour et contre*), 300. Sur motion visant à 3e, 304.
- Produits agricoles. Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des, (Bill 237), sur motion pour 2e, 310. Sur motion visant à 3e, 314.
- Territoires du Nord-Ouest. Loi modifiant la Loi sur les, (Bill 249), sur motion visant à 3e, 324.

Divorces—

(Voir: Divorces. Données générales concernant les).

Gouvernement:

1. *Présentés au Sénat à l'origine et adoptés par les deux Chambres—*
 Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. Loi concernant la frontière entre la province de l' (Bill J).
 Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company. Loi modifiant la Loi concernant la, (Bill L-6).
 Construction de navires au Canada. Loi de l'assistance à la, (Bill 1).
2. *Présenté au Sénat à l'origine mais dont la procédure a été discontinuée au Sénat—*
 Terres territoriales. Loi modifiant la Loi sur les—(Bill L).
3. *Présenté au Sénat à l'origine, adopté par le Sénat, mais non par les Communes—*
 Aucun.

Intérêts privés (autres que pour divorces)—

1. *Présentés au Sénat à l'origine et adoptés par les deux Chambres—*
 Alaska-Yukon Pipelines Ltd. Loi concernant l' (Bill X-1).
 Brazilian Hydro Electric Company, Limited. Loi concernant la, (Bill G).
 Brazilian Traction, Light and Powers Company, Limited. Loi concernant la, (Bill H).
 British Columbia Telephone Company. Loi concernant la, (Bill B).
 Compagnie de Téléphone Bell du Canada. Loi concernant la (Bill C).
 Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New York, (Bill D).

Bills, données générales—Fin

Investors Trust Company. Loi constituant en corporation la, (Bill K).

Mexico Tramways Company. Loi concernant la, (Bill M).

Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited. Loi concernant la, (Bill E).

St. Mary's River Bridge Company. Loi concernant la (O-5).

Sao Paulo Electric Company, Limited. Loi concernant la, (Bill F).

2. *Présenté au Sénat, adopté par le Sénat mais non par les Communes—*

Aucun.

Pétitions pour—

Procédure discontinuée—Aucune.

Intérêts publics—

Ordre du jour—Le Sénat ordonne que toute mesure législative du Gouvernement ait préséance sur, 211.

Règles 23, 24 et 63 suspendues à l'égard de, 119.

Pro forma—

Chemins de fer. Loi concernant les, (Bill A), présenté et lu la première fois, 19.

Règles suspendues:**Intérêt privé—**

Règle 119, concernant le Bill (E), intitulé: "Loi constituant en corporation la Investors Trust Company", 106.

Intérêt public—

Règles 23, 24 et 63, 119.

Sanctions royales—64-66, 122-123, 202, 218-219, 247-249, 285-288, 292-294, 326-327.

Sénat—**Modifié par les Communes—****Intérêt privé—**

Alaska-Yukon Pipelines Ltd. Loi concernant, Bill (K-1), 266.

Non adoptés par Communes—

Divorces—Aucun.

Gouvernement—Aucun.

Intérêt privé—Aucun.

Procédure discontinuée au Sénat—**Gouvernement—**

Terres territoriales. Loi modifiant la Loi sur les, (Bill L), 198.

Brazilian Hydro Electric Company, Limited. Loi concernant:

Pétition, 43. Lecture, 58. Rapport, 59.

Bill (G)—1re, 62. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 78. Rapport, sans modification, 112. 3e, 119-120. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 32.

Brazilian Traction, Light and Power, Limited. Loi concernant:

Pétition, 43. Lecture, 58. Rapport, 59.

Bill (H)—1re, 62. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 78-79. Rapport, sans modification, 112. 3e, 120. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 33.

British Columbia Telephone Company. Loi concernant:

Pétition, 23. Lecture, 43. Rapport, 44.

Bill (B)—1re, 44. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 63-64. Rapport avec un amendement, 76. Amendement agréé, 76. 3e, 87. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 40.

Brunt. L'honorable William Ralph:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 9. Serment d'allégeance, 10. Déclaration de qualité foncière, 10. Sommation, 9.

Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company. Loi modifiant la Loi concernant:

Bill (L-6)—1re, 209. 2e, 216. 3e, 216. Adoption par Communes, sans modification, 266. Sanction royale, 287. Chapitre, 10.

C

Canada-Australie, 1958, pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus. Loi donnant suite à un accord entre:

(Voir: Impôt sur le revenu. Loi donnant suite à un accord, etc.).

Canada et les provinces relativement au partage d'impôts:

(Voir: Arrangements entre le,)

Chemins de fer. Loi concernant les:

Bill *pro forma* (étant Bill A), présenté et lu la première fois, 19.

Chômage:

(Voir: Assistance-chômage et Assurance-chômage).

Code criminel. Loi sur le—(Modification):

Bill (15)—1re, 318. 2e, *plus tard ce jour*, 318. 2e, 318. 3e, 318-319. Sanction royale, 326. Chapitre, 28.

Comités (Liste):

Spéciaux du Sénat—

Utilisation des terres au Canada.

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement.

Sélection du Sénat—

Pour nommer sénateurs chargés de former ce comité.

Permanents (*Mixtes*)—

Bibliothèque du Parlement.

Impressions du Parlement.

Restaurant du Parlement.

Comités—(Liste)—Fin

Permanents du Sénat—

- Banques et commerce.
- Bills d'intérêt privé.
- Débats et comptes rendus.
- Divorces.
- Édifices et terrains publics.
- Finances.
- Immigration et travail.
- Ordres permanents.
- Régie interne et comptabilité.
- Relations commerciales du Canada.
- Relations extérieures du Canada.
- Ressources naturelles.
- Santé publique et bien-être social.
- Service civil. Administration du.
- Trafic touristique.
- Transports et communications.

Plénier du Sénat—

- Bills déferés au comité.

Comités—(Avec détail):

Spéciaux du Sénat—

Utilisation des terres au Canada—

Motion tendant à la formation de ce comité, montrant ses pouvoirs, etc., et la liste des noms des sénateurs désignés pour en faire partie, 73-74. Adoption, 74.

Premier rapport (Quorum) et demandant l'autorisation de faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français des délibérations de ce comité, au jour le jour, 118. Adoption, 118.

Second rapport—Progrès accompli, 279-280. Adoption, 280.

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement—

Motion et Ordre pour la formation de ce comité, 20.

Sélection:

Comité institué sous l'empire des dispositions de la Règle 77 du Sénat, 20.

Premier rapport—Liste des noms des sénateurs désignés pour faire partie du comité permanent des Divorces, 23. Adoption, 23.

Motion à l'effet que les sénateurs mentionnés dans le premier rapport du comité de Sélection comme ayant été désignés pour faire partie du comité permanent des Divorces durant la présente session, s'enquière et fassent rapport sur les diverses questions qui pourraient leur être soumises de temps à autre, 24. Adoption, 24.

Comités—(Avec détail)—Suite

Sélection:—Fin

Second rapport—Liste des noms des sénateurs désignés par ce Comité pour faire partie des autres comités permanents du Sénat et aussi des comités mixtes des deux Chambres du Parlement, ceux-ci concernant la Bibliothèque du Parlement, les Impressions du Parlement et le Restaurant du Parlement, 24-27. Adoption, *sur division*, 46.

Motion aux fins de désigner les honorables sénateurs mentionnés dans le second rapport de ce comité pour faire partie et constituer les divers comités, pour s'enquérir et faire rapport sur les diverses questions qui pourraient leur être soumises, de temps à autre, comportant certaines autorisations spécifiques accordées au comité permanent des Ordres permanents et au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, 46. Adoption, *sur division*, 46.

Permanents (Mixtes)—

Bibliothèque du Parlement—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 24. Adoption, *sur division*, 46.

Message aux Communes, constituant la liste des sénateurs formant partie de ce comité, 47.

Message des Communes, constituant la liste des sénateurs formant partie de ce comité, 180-181.

Impressions du Parlement—

Liste des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 24. Adoption, *sur division*, 46.

Message aux Communes, constituant la liste des sénateurs formant partie de ce comité, 46-47.

Message des Communes, constituant la liste des sénateurs formant partie de ce comité, 180.

Restaurant du Parlement—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 24. Adoption, *sur division*, 46.

Message aux Communes, constituant la liste des sénateurs formant partie de ce comité, 47.

Message des Communes, constituant la liste des sénateurs formant partie de ce comité, 180.

Permanents du Sénat—

Banques et commerce—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 24-25. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 53. Adoption, 53.

Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Robertson sur la liste des membres de ce comité, 98. Adoption, 98.

Rapport recommandant que ce comité soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français des délibérations à l'égard du Bill (14), intitulé: "Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison", 113. Adoption, 113.

Comités—(Avec détail)—Suite*Banques et Commerce—Fin*

Rapport recommandant que ce comité soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français des délibérations à l'égard du Bill (237), intitulé: "Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles", 314. Adoption, 315.

(Les bills déferés par le Sénat à ce comité, pour examen, sont indexés, dans chaque cas, sous le nom du bill particulier).

Bills d'intérêt privé—

Liste des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 25. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 50. Adoption, 50.

(Les bills déferés par le Sénat à ce comité, pour examen, sont indexés, dans chaque cas, sous le nom du bill particulier).

Débats et comptes rendus—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 26. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 52. Adoption, 52.

Divorces—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 23. Adoption, 23.

Motion à l'effet de désigner les sénateurs mentionnés dans le premier rapport du comité de Sélection pour faire partie et constituer le comité permanent des Divorces, aux fins de s'enquérir et faire rapport sur les diverses questions qui pourraient leur être soumises de temps à autre, 24. Adoption, 24.

Premier rapport (Quorum)—Permission de siéger durant les ajournements et les séances du Sénat, de former des sous-comités et de recevoir témoignages assermentés.

Statistiques, 253-255.

(Les pétitions présentées au Sénat par ce comité sont indexées, dans chaque cas, sous le nom particulier de chaque pétitionnaire).

(Voir aussi: Divorces. Données générales concernant les).

Édifices et terrains publics—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 27. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 51. Adoption, 51.

Finances—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 25. Adoptée, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 52-53. Adopté, 53.

Motion tendant à faire ajouter le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., sur la liste des sénateurs membres de ce comité, 61. Adopté, 61.

Immigration et travail—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 26. Adoptée, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 54. Adoption, 54.

Comités—(Avec détail)—Suite

Ordres permanents—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 24. Adoption, *sur division*, 46.

Motion tendant à l'agrément du rapport du comité de Sélection et à autoriser le comité permanent des Ordres permanents à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, 46. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 53. Adoption, 53.

Régie interne et comptabilité—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 25. Adoption, *sur division*, 46.

Motion tendant à l'agrément du rapport du comité de Sélection et à autoriser ce comité, sans mandat spécial du Sénat, de prendre en considération toute question concernant la régie interne du Sénat, ce comité étant sujet à faire rapport au Sénat du résultat de ses délibérations, afin que celui-ci y donne suite, 46. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 50. Adoption, 50.

Deuxième rapport—Augmentations des taux de rémunération aux Copistes des débats, aux employés à temps continu et sessionnels, 102-103. Suite du débat et adoption de la motion, 121.

Troisième rapport—Recommandant que, durant l'intersession prochaine du Parlement, l'honorable sénateur Haig, C.P., Leader du Gouvernement au Sénat, ainsi que deux sénateurs qu'il nommera à l'occasion, soient autorisés à agir au nom du Sénat en toutes affaires qui concernent la gestion du Sénat. (*Mandat durant intersession*), 193. Adoption, 193.

Quatrième rapport—Certifiant comme étant exact le rapport produit sur les dépenses et recettes du Sénat pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 215. Adoption, 229.

Cinquième rapport—Recommandant la fourniture de papeterie, etc., à l'usage des sénateurs, 215-216. Adoption, 229.

Relations commerciales du Canada—

Liste des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 26. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 54-55. Adoption, 55.

Motion visant à conférer au comité le pouvoir, *entre autres termes de renvoi*, de s'enquérir et faire rapport sur les mesures les plus pratiques pour favoriser davantage l'application de l'Article 2 du Traité Nord-Atlantique, 260. Adoption, 260.

Relations extérieures du Canada—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 25. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 60. Adoption, 60.

Comités—(Avec détail)—Fin*Ressources naturelles—*

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 26. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 54. Adoption, 54.

Second rapport—Recommandant que ce comité soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard du Bill (L), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur les terres territoriales", 198. Adoption, 198.

Motion à l'effet d'ajouter le nom de l'honorable sénateur Vien, C.P., sur la liste des noms des sénateurs faisant partie de ce comité, 240. Adoption, 240.

(Les bills déferés à ce comité, par le Sénat, pour examen, sont indexés, dans chaque cas, sous le nom particulier de chaque bill).

Santé publique et bien-être social—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 27. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 51. Adoption, 51.

Service civil. Administration du—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 26. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 52. Adoption, 52.

Trafic touristique—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 26. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 60. Adoption, 60.

Transports et communications—

Liste des noms des sénateurs désignés par le comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 25. Adoption, *sur division*, 46.

Premier rapport (Quorum), 52. Adoption, 52.

Motion à l'effet de substituer le nom de l'honorable sénateur Robertson, C.P., à celui de l'honorable sénatrice Hodges sur la liste des membres de ce comité, 61. Adoption, 61.

(Les bills déferés à ce comité par le Sénat, pour examen, sont indexés, dans chaque cas, sous le nom particulier de chaque bill).

Plénier du Sénat. Comité—

Bill soumis au—

Pensions. Loi modifiant la Loi sur les (Bill 35), 284.

Motion de déférer à un comité plénier—

Rejetée—Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des Prairies, à l'égard de sa livraison, (Bill 14), 104-105.

Commerce international du Canada. Expansion du:

(Voir: Interpellations).

Commissaires du havre de Hamilton. Loi concernant les:

Bill (197)—1re, 279. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 279. Rapport, sans modification, 283. 3e, 283. Sanction royale, 287. Chapitre, 16.

Commonwealth. Premiers ministres du:

Réunion tenue à Londres du 26 juin au 5 juillet, 1957.

Motion à l'effet d'imprimer, sous forme d'Appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, le communiqué final de, pour faire partie des archives du Sénat, 86. Adoption, 86.

(Voir *Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 31 octobre 1957, aux pages 89a à 89c*).

Communes. Chambre des:

Membres—

Présence dans la salle du Sénat—

Sanctions royales des bills, 64-66, 122-123, 202, 218-219, 247-249, 285-287, 293-294, 326-327.

Parlement—

Ouverture, 13, 15.

(*Dissolution. Voir: Proclamations*).

Compagnie de Téléphone Bell du Canada. Loi concernant la:

Pétition, 23. Lecture, 43. Rapport, 43.

Bill (C)—1re, 44. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 63. Rapport, avec un amendement, 76. Amendement agréé, 76. Motion visant à 3e, débat et suite différée, 87-88. Plus ample débat et bill modifié, *sur division*, 98. Débat visant à 3e différé, 99. 3e, 105. Adoption par Communes, sans modification, 240. Sanction royale, 248. Chapitre, 39.

Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada. Loi concernant la construction, par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat par cette compagnie à l'International Nickel of Canada, Limited, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk jusqu'à un point sur la rivière Burntwood près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba:

Bill (196)—1re, 279. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 279. Rapport, sans modification, 283. 3e, 283. Sanction royale, 287. Chapitre, 13.

Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques. Loi sur les—(Modification):

Bill (169)—1re, 269. 2e, *sur division*, et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 269. Rapport, sans modification, 272. 3e, 272. Sanction royale, 287. Chapitre, 11.

Comptes et pièces justificatives du Sénat:

Le Président informe le Sénat que le Greffier a déposé sur le Bureau les, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 68. Déferé au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, 68. Rapport du comité, 215. Adoption, 229.

Comptes publics du Canada:

Pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, déposés, 311.

Construction de navires au Canada. Loi aidant à la—(Modification):

Bill (I)—1re, 71. 2e, débat et suite différée, 88. Débat différé, 99, 106, 115. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 121. Rapport, avec un amendement, 164. Amendement agréé, 164. 3e, *sur division*, 164. Adoption par Communes, sans modification, 279. Sanction royale, 287. Chapitre, 12.

Crédits pour le service public. Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le:

N° 6, 1957—Bill (11)—1re et 2e, 30. 3e, *sur division*, 55. Sanction royale, 65. Chapitre, 1.

N° 7, 1957—Bill (198)—1re, 2e et 3e, 244. Sanction royale, 249. Chapitre, 9.

N° 1, 1958—Bill (242)—1re et 2e, 291. 3e, 292. Sanction royale, 294. Chapitre, 21.

Crédits supplémentaires:

Pour l'année financière terminée le 31 mars 1958, déposés, 315.

D**Discours du Trône:**

Ouverture du Parlement—

Sa Majesté le Reine Élisabeth II, 16-19.

Motion et Ordre pour considération, 19.

Motion pour Adresse en réponse au—Motion, secondeur, débat et suite différée, 45-46, 55, 62-63, 74, 77, 88, débat ajourné, 99, 105. Débat et suite différée, 114, 120-121, 136, 160, 168, 177. Débat ajourné, 187. Débat et suite différée, 196, 199-200, *sur division*, 211. Débat ajourné, 217. Débat et suite différée, 288. Débat ajourné et, *avec la permission du Sénat*, deux débats successifs sont assignés à deux sénateurs en particulier, 235. Débat et suite différée, 241. Débat ajourné, 246. Plus ample débat, 256. Adoption et Ordre de faire parvenir à Sa Majesté par l'entremise de Son Excellence le Gouverneur général, 256.

Dissolution du Parlement:

(Voir: Proclamations).

Divisions:

Bills. Concernant—

(Voir: Bills, Données générales concernant les).

Autres que celles concernant les bills—

Ajournement. Sur motion visant à, 301.

Avis de motion. Sur motion que le Sénat reprenne, 46. Comité de Sélection. Sur motion visant à l'adoption du deuxième rapport du, 46.

Comités permanents. Sur motions concernant, à l'égard de la constitution et la nomination des divers comités permanents et autorisations particulières concernant certains comités, 46.

Divisions—Fin

Discours du Trône—

Sur motion visant à l'ajournement du débat relatif à une Adresse à Sa Majesté sur le, 200.

Divorces et annulations. Données générales concernant les:

Bills—

Non adoptés par Communes—

Aucun.

Comités et sous-comités—

(Voir: Comités, Divorces).

Lois et pétitions—

(L'Index pour les pétitions et les lois accordant le divorce ou l'annulation se trouve immédiatement après l'Index concernant les Lois d'intérêt public ou local ou privé autres que pour divorces.)

Pétitions—

Rejetées par le Sénat—

Bergevin, Engelbert.

Radmore, Robert Charles Stewart.

Retirées—

Dorfman, Leo Andre.

Scott, Florence May Voce.

Statistiques—

Témoignages et pièces les appuyant—

Messages des Communes retournant les, 235, 269, 291, 300.

Rapport présenté et déposé, 253, 255.

Documents déposés sur le Bureau:

(Voir: Rapport, arrêtés en conseil, etc.).

Drouin. L'honorable Mark Robert:

Certificat de nomination au Sénat, 2. Présentation, 2. Serment d'allégeance, 2. Déclaration de qualité foncière, 3. Sommation, 2.

Président du Sénat—

Informe le Sénat qu'une Commission a été émise en vertu du Grand Sceau le nommant, 3. Commission, 3. Conduit au fauteuil, 4.

E**Édimbourg. Son Altesse Royale le Prince Philippe, Duc d':**

(Voir: Adresse témoignant fidélité et attachement à Sa Majesté la Reine).

Emerson. L'honorable Clarence V.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 7. Serment d'allégeance, 8. Déclaration de qualité foncière, 8. Sommation, 7.

Énergie électrique dans les provinces de l'Atlantique. Loi ayant pour objet d'aider la mise en valeur de l':

(Voir: Provinces de l'Atlantique, etc.).

Exportation. Loi sur l'assurance des crédits à l'—(Modification):

Bill (199)—1re, 273. 2e, 276. 3e, 280. Sanction royale, 287. Chapitre, 15.

F

Fort Erie Public Bridge Company. Loi concernant la Buffalo and:

(Voir: Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company.) Loi concernant la—
(Modification).

Frontière entre l'Alberta et les territoires du Nord-Ouest. Loi concernant la:

(Voir: Alberta et les territoires du Nord-Ouest, etc.).

G

Gazette du Canada:

(Voir: Rapports, arrêtés en conseil, etc.).

Gouverneur général:

Député de Son Excellence le—

Kerwin, C.P. L'honorable Patrick, Juge en chef du Canada—

Sanctions royales des bills, 122-123, 202, 218-219, 247-249, 285,
288, 326-327.

Parlement—

Se présente pour l'ouverture du, mais sans y exposer les objets
de cette convocation, etc. 13.

Taschereau. L'honorable Juge Robert, Juge puîné de la Cour suprême
du Canada—

Sanctions royales des bills, 65-66, 292-294.

Commission lue et inscrite aux Journaux, 64-65.

Parlement—

Dissolution du vingt-troisième Parlement—

(Voir: Proclamations).

Reine. Sa Majesté la—

Motions adoptées à l'effet de transmettre, à l'égard du discours du
Trône à l'ouverture du Parlement, 256.

Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur général—

Communications concernant—

Sanctions royales des bills, 58, 118, 198, 218, 244, 282, 290, 324.

Parlement—

Ouverture officielle par Sa Majesté la Reine, 14.

Ouverture, 4.

Grain des Prairies à l'égard de sa livraison. Loi prévoyant des paiements anticipés pour le:

Bill (14)—1re, 93. 2e, débat et suite différée, 93. 2e, plus ample débat et motion adoptée, 104. Motion visant à déférer au comité permanent des Banques et du commerce est modifiée, 104. Motion en amendement à l'effet de déférer à un comité plénier est *rejetée*, 104-105. Adoption de la motion originelle à l'effet de déférer au comité permanent des Banques et du commerce, 105. Rapport, sans modification, 112-113. Rapport du Comité recommandant autorisation de faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill; présentation et adoption, 113. 3e, 113. Sanction royale, 122-123. Chapitre, 2.

Greffier du Sénat:

Absence du Président—

Informe le Sénat de l'inévitable, 92.

Comptes et pièces justificatives—

Pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, dépôt, 62.

Rapport déferé au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, 68. Présentation du rapport du comité, 215. Rapport adopté, 229.

Déclarations de qualité foncière par sénateurs, 92-93, 214.

Sanctions royales des bills, 64-66, 122-123, 202, 218-219, 247-249. 285-288, 293-294, 326-327.

Sénateurs—

Présentés durant session—

Administration des serments d'allégeance, 2, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Déclarations de qualité foncière. Relevé concernant les renouvellements des, 92-93, 214.

H

Habitation. Loi nationale de 1954 sur l'—(Modification):

Bill (238)—1re, 278. 2e, *sur division*, 278. Motion pour 3e, débat et amendement, 278. Motion en amendement *rejetée*, 278. 3e, *sur division*, 278. Sanction royale, 287. Chapitre, 18.

Hamilton. Loi concernant les Commissaires du havre de:

(Voir: Commissaires du havre, etc.).

I

Impôt sur le revenu. Loi de l'—(Modification):

Bill (232)—1re, 270, 2e, débat et suite différée, 270. 2e, plus ample débat et adoption, 272. 3e, débat et adoption, 276. Sanction royale, 287. Chapitre, 17.

Impôt sur le revenu. Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions en ce qui concerne les revenus:

Bill (170)—1re, 314. 2e, 320. Motion pour 3e amendée, 320. Amendement agréé, 320. Motion pour 3e, tel que modifié, 320. 3e, 320. Amendement agréé par Communes, 324. Sanction royale, 326. Chapitre 27.

Impressions du Parlement:

(Voir: Comités mixtes des).

Indiens. Loi sur les—(Modification):

Bill (246)—1re, 321. 2e, 325. 3e, 330.

(Dissolution du Parlement ce jour).

Interpellations:

Attention du Sénat appelée sur—

Ressources éducationnelles. Nécessité pour le Canada de mobiliser et d'étendre les, de la nation, dans le dessein de maintenir et de fortifier sa position comme membre de la communauté mondiale (*Honorable sénateur Cameron*), 235. Débat et suite différée, 235, 241-242, 246. Débat ajourné, 256-257. Débat et suite différée, 260-261, 264. Débat ajourné, 270. Débat et suite différée, 273. Débat ajourné, 292, 296, 298, 301, 304, 306, 308, 311, 315, 321, 326, 330: (*Dissolution ce jour*).

Relations commerciales. Opportunité pour le Canada de suivre l'exemple d'autres nations du monde occidental en vue d'étendre ses, aux nations dont les gouvernements sont disposés à coopérer à la réalisation des bénéfices économiques maximums à l'égard de toutes les parties intéressées, etc. (*L'honorable sénateur Robertson, C.P.*), 186-187. Débat et suite différée, 187. Débat ajourné, 196, 200, 211. Débat et suite différée, 217. Débat ajourné, 228. Débat, 236.

Intersession du Sénat. Autorisation d'agir au nom du Sénat en ce qui concerne sa gestion:

(Voir: Comités permanents. Régie interne et comptabilité).

Invalides. Loi sur les—(Modification):

Bill (23)—1re, 110. 2e ajournée, 122. 2e, débat et suite différée, 137. 2e et déféré au comité permanent des Banques et du commerce, 161-162. Rapport, sans modification, 165. 3e, 165. Sanction royale, 202. Chapitre, 5.

Investors Trust Company. Loi constituant en corporation la:

Pétition, 23. Lecture, 43. Rapport, 72.

Bill (K)—1re, 73. 2e ajournée, 89, 99. 2e et déféré au comité permanent des Banques et du commerce, 106. Motion pour suspension de la Règle 119 en tant qu'elle concerne ce bill, 106. Adoption, 106. Rapport, sans modification, 112. 3e, 112. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 41.

K

Kerwin, C.P. L'honorable Patrick:

Parlement—

Ouverture, 13.

Sanction royale des bills, 122-123, 202, 218-219, 247-249, 285-288, 326-327.

L

Lefrançois, L'honorable J.-Eugène:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 5. Serment d'allégeance,

5. Déclaration de qualité foncière, 6. Sommation, 5.

Lois adoptées au cours de la présente session:

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

SANCTIONNÉE LE 24 OCTOBRE 1957.

CHAP.	BILL N°
1. Crédits pour le service public, N° 6, 1957	11
SANCTIONNÉES LE 7 NOVEMBRE 1957.	
2. Grain des Prairies, à l'égard de la livraison. Loi prévoyant des paiements anticipés pour le	14
3. Sécurité de la vieillesse. Loi sur la—(Modification)	19
SANCTIONNÉES LE 21 NOVEMBRE 1957.	
4. Aveugles. Loi sur les—(Modification)	21
5. Invalides. Loi sur les—(Modification)	23
6. Assistance-vieillesse. Loi sur l'—(Modification)	20
7. Anciens combattants. Loi de 1952 sur les allocations aux—(Modification)	28
SANCTIONNÉE LE 28 NOVEMBRE 1957.	
8. Assurance-chômage. Loi de l'—(Modification)	171
SANCTIONNÉE LE 5 DÉCEMBRE 1957.	
9. Crédits pour le service public, N° 7, 1957	198
SANCTIONNÉES LE 20 DÉCEMBRE 1957.	
10. Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company. Loi concernant la—(Modification)	L6-194
11. Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques. Loi sur les—(Modification)	169
12. Construction de navires au Canada. Loi aidant à la—(Modification)	I-72

Lois adoptées au cours de la présente session—*Suite*

CHAP.	BILL N°
13. Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada. Loi concernant la construction, par la Compagnie de chemins de fer nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire d'Optic Lake à Chisel Lake, et l'achat par cette Compagnie à l'International Nickel of Canada, Limited, d'une ligne ferroviaire depuis Sipiwesk jusqu'à un point sur la rivière Burntwood, près de Mystery Lake, dans la province du Manitoba.	196
14. Accise. Loi sur la taxe d'—(<i>Modification</i>)	231
15. Exportation. Loi sur l'assurance des crédits à l'—(<i>Modification</i>)	199
16. Commissaires du havre de Hamilton. Loi concernant les	197
17. Impôt sur le revenu. Loi concernant l'—(<i>Modification</i>)	232
18. Habitation. Loi sur l'—(<i>Modification</i>)	238
19. Pension. Loi sur la—(<i>Modification</i>)	35
20. Assistance-chômage. Loi sur l'—(<i>Modification</i>)	240

SANCTIONNÉE LE 7 JANVIER 1958.

21. Crédits pour le service public, N° 1, 1958	242
--	-----

SANCTIONNÉES LE 31 JANVIER 1958.

22. Produits agricoles. Loi sur la stabilisation des prix des	237
23. Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. Loi concernant la frontière entre l'	J-26
24. Vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux. Loi prévoyant des	16
25. Provinces de l'Atlantique. Loi ayant pour objet d'aider la mise en valeur de l'énergie électrique dans les	244
26. Nouveau-Brunswick, à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood. Loi autorisant un prêt au gouvernement du	243
27. Impôt sur le revenu. Loi donnant suite à un accord entre le Canada et l'Australie pour éviter les doubles impositions, 1958	170
28. Code criminel. Loi sur le—(<i>Modification</i>)	15
29. Arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts. Loi relative aux—(<i>Modification</i>)	247
30. Territoires du Nord-Ouest. Loi sur les—(<i>Modification</i>)	249

LOIS D'INTÉRÊT LOCAL ET PRIVÉ

SANCTIONNÉES LES 7 NOVEMBRE, 21 NOVEMBRE, 28 NOVEMBRE,
5 DÉCEMBRE ET 20 DÉCEMBRE, 1957.

Compagnie de ponts

CHAP.	BILL N°
31. St-Mary's River Bridge Company. Loi concernant la	O-5
<i>Compagnies d'électricité et d'énergie hydraulique</i>	
32. Brazilian Hydro Electric Company, Limited. Loi concernant la	G-33
33. Brazilian Traction, Light and Power Company, Limited. Loi concernant la	H-34

Lois adoptées au cours de la présente session—Suite

CHAP.	BILL N°
34. Mexico Tramways Company. Loi concernant la	M-73
35. Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited. Loi concernant la	E-31
36. Sao Paulo Electric Company, Limited. Loi concernant la.....	F-32
<i>Compagnie de pipe-line</i>	
37. Alaska-Yukon Pipelines, Limited. Loi concernant l'	X1-102
<i>Compagnie de chemin de fer</i>	
38. Ottawa and New York Railway Company. Loi concernant l' ..	D-30
<i>Compagnies de téléphone</i>	
39. Compagnie de Téléphone Bell du Canada. Loi concernant la ..	B-18
40. British Columbia Telephone Company. Loi concernant la....	C-27
<i>Compagnie de fiducie et de prêt</i>	
41. Investors Trust Company. Loi constituant en corporation la...	K-29

DIVORCES

SANCTIONNÉES LES 5 DÉCEMBRE, 20 DÉCEMBRE 1957,
7 JANVIER ET 31 JANVIER 1958.

CHAP.	BILL N°
42. Astman, Mark	V1-70
43. Azeman, Bertha Wexler	F5-160
44. Badeaux, Martine Rolland	Y6-212
45. Balleine, Marion Gloria Ewart	H7-221
46. Barter, Frances Maud Mercer	V6-209
47. Beakes, Robert James	K2-86
48. Bédard, Paul-Emile	D7-217
49. Bellenger, Dorothy Elizabeth Allen	Z-48
50. Bersier, Roger Albert	U3-123
51. Buelinski, Zygmunt Habdank	X4-152
52. Bisson, Reine-Isabel Charles	Z4-154
53. Blacklock, Elizabeth Janet Davidson	N2-89
54. Blake, Bernice Edith Knights	V4-150
55. Bloomfield, Frances Dorothy Denenberg	F3-108
56. Botham, Leonne-Liane-Andrée Bélanger	F6-188
57. Bouchard, Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prigent	X3-126
58. Bouffard, Conrad-Donat-Joseph	E2-80
59. Boxerman, Moe	L1-60
60. Boychuk, Alice-Florence Chaisson	S3-121
61. Boyd, Elizabeth Dermer	X-46
62. Brault, Joseph-Napoléon-Léon-Prosper	T7-235
63. Brien, Anne-Marie Fontaine	A2-76
64. Brien, Yvonne-Florence Kee, autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence-Kee Durocher	I7-222
65. Brisebois, Pola Baron	L3-114
66. Brown, Irene Patricia Heffernan	B3-104
67. Bucci, Antonio	D3-106

Lois adoptées au cours de la présente session—*Suite*

CHAP.	BILL N°
68. Bunte, Karina Mercs	I6-191
69. Chadwick, Elizabeth Ann Vedder	L2-87
70. Champion, Marthe-Hélène LeBel	W-45
71. Chartrand, Maria Torossi	O7-228
72. Church, Charles Frederick	R-40
73. Cichella, Florence Bloomfield	W6-210
74. Cohen, Irene Elsa Rubin	N1-62
75. Cooke, Theresa Mary Moran Redmond	B1-50
76. Côté, Jacqueline Marchand	K3-113
77. Cottier, Marie-Reina-Pauline Duquette	V2-97
78. Couture, Catherine Ann Naylor	C3-105
79. Crease, John Alfred	I3-112
80. Cross, Ernest Frank	Y5-181
81. Cybuliak, Dorothy Maureen Allan	H2-83
82. Deegan, John Francis Bernard	O6-202
83. Deguise, Lucille Therrien	E4-133
84. Deschambault, Marcelle Richard	B6-184
85. Desparois, Jean-Guy-Joseph	P6-203
86. Desrochers, Lita Eleanor Ciceri	I2-84
87. Dizazzo, Viola Carmela Starnino	A7-214
88. Dorfman, Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost	X2-99
89. DuBoyce, Elizabeth Cave Collyer	A5-155
90. Dudka, Vasyl	N6-201
91. Dunning, Kathleen Louise Blaylock Hall	U-43
— Durocher, Yvonne-Florence-Kee (<i>Voir: Brien, Yvonne-Florence-Kee, Chapitre 64</i>).	
92. Dzynaw, Jerzy	P1-64
93. Elstorpff, Claus	N3-116
94. Fishman, Joseph	D4-132
95. Forbes, Mona Areta Olmsley	Z2-101
96. Freeman, Norma Rose Cohen	C5-157
97. Gagnon, Jean-Baptiste	R7-233
98. Gagnon, Pierrette Picard	A6-183
99. Gauthier, Mildred Irene Mitchell	H4-136
100. Gold, Sally Ruth Pall	O4-143
101. Goldmann, Irene Tinkoff	C4-131
102. Good, Violet June Bockus	L4-140
103. Gordon, Mildred Weiner	A1-49
104. Hadden, Mabel Florence Adams	X5-180
105. Hartt, Florence Hewitt Scribner	Y2-100
106. Hay, Dorothy Nettie Clarke	U5-178
107. Hermann, Gwendolyn Alice Wilson	M5-167
108. Hibbard, Madeline Audrey Booth	Q3-119
109. Holtham, Theodore Elbert	G3-109
110. Hotte, Venise Gosselin	E5-159
111. Houde, Lionel	L7-225
112. Hovermann, Frederick William	V5-178
113. Huint, Annette Allard	S6-206
114. Isaacson, Phyllis Freda Sabbath	G1-55
115. Jarvis, Gennie Loza	R1-66
116. Johnstone, Catherine Maitland Noenting	N7-227
117. Jolin, Marguerite Lavoie	H1-56

Lois adoptées au cours de la présente session—*Suite*

CHAP.		BILL N°
118.	Joly, Mildred Mabel Desmarais Demers	E6-187
119.	Joyce, Helen May Verner	E1-53
120.	Keith, James	S1-67
121.	Kirk, Claude Murray	H3-110
122.	Koomas, Helen Frances Knight	W3-125
123.	Ladds, Shirley Janet Whitton	D5-158
124.	Ladouceur, Marie-Anna-Eliza Labrecque	I5-163
125.	Laker, Catherine Rita Marian	J3-112
126.	Lamont, Donald Ernest	T2-95
127.	Langevin, Joseph-Roland	S4-147
128.	Laplante, Gertrude Laurence Delisle	Z6-213
129.	Lauzon, Lena There Dean	Q2-92
130.	Leavitt, Christine Mary Mackay	J7-223
131.	LeBlanc, Denis	O3-117
132.	Leclaire, Mary Russell	R4-146
133.	Lefebvre, Manola Mainville	Z1-75
134.	Livingston, Mary Isabel Bristow	O2-90
135.	Loikkanen, Kaarlo Kustaa	U7-236
136.	Lomon, Ethel Rappaport	M4-141
137.	Madge, Mary Hilbert	V-44
138.	Maiste, Joyce Hahn	B2-77
139.	Major, Evelyn Mahaffy	Z3-128
140.	Malcolm, Bertha Viola Beatrice Good	W5-179
141.	Malo, Marguerite Downie	A3-103
142.	Manchur, Christine Silverson	S7-234
143.	Marceau, Jean-Marc	K1-59
144.	Matthes, Siegmund Paul Fritz	C1-51
145.	Matucha, Carmen Baron	X6-211
146.	McCorriston, Lila Redmond	F1-54
147.	McLean, Catherine Lammie Graham	B4-130
148.	McTigue, Michael Francis	W4-151
149.	Mencher, Molly Gloria Goldman	W2-98
150.	Ménard, Omer Arthur	T5-176
151.	Michael, Bernard Wilhelm	C7-216
152.	Millette, Joyce Eugenie Swanburg	Y3-127
153.	Mills, William Garnet	J6-192
154.	Mullins, Margaret Williams	S2-94
155.	Murray, Graziella Bernier	M3-115
156.	Neely, Claudine-Yvette-Félicité Cavallero	O-37
157.	Neuss, Zelda King	P2-91
158.	Newell, William	N4-142
159.	Newland, Daphne Louisa Ruby Burrows	Y4-153
160.	Pelletier, Jean-Paul	D6-186
161.	Perras, Joseph-Fabien-Marcel	C2-78
162.	Phillips, Gwendoline Georgina Adelaide McNamee	J2-85
163.	Pinsky, Sarah Yampolsky	H6-190
164.	Pitman, Olive Clara Benson	G4-135
165.	Pollender, Laurette Racine	I4-137
166.	Pridmore, George Wilkinson	J4-138
167.	Proulx, Violet Pitman	K6-193
168.	Proulx, William Lucien	K7-224

Lois adoptées au cours de la présente session—Suite

CHAP.	BILL N°
169. Rainville, Kathleen Mary Hicks	K4-139
170. Rathburn, Agnes Traiton	N5-168
171. Raymond, Roméo	R6-205
172. Rayvals, Herman	V3-124
173. Reid, Beverley Joan Abbott	U1-69
174. Renaud, Albert	R5-174
175. Roberge, Louiesa Knutton	P5-172
176. Robert, Maurice	E3-107
177. Rohrllich, Sally Baker Golding	O1-63
178. Rothe, Pierre	M6-200
179. Roy, Marie-Marthe Moreau	Z5-182
180. Rubina, Ludek Peter	B7-215
181. Rybikowski, Michal	T1-68
182. Ryer, Norma Leibovitch	Y1-74
183. St. Martin, Osbourne Denzil	M2-88
184. Saunderson, Amy Isabel Wonham	H5-162
185. Savard, Margo Jean Thornton	U2-96
186. Schecter, Claire Lenoff	F2-81
187. Schor, Sarah Sally Abramovici	S-41
188. Schubert, Karl	W1-71
189. Scott, Eileen Hannah Thomson	T4-148
190. Sebaski, John Joseph	K5-165
191. Skilling, Gordon Frank	E7-218
192. Segal, Gwen Horne	L5-166
193. Smallwood, Margaret Lillian Mackenzie	I1-57
194. Standeven, Eunice Kennedy	T-42
195. Stein, Jidith Sidney Browne	P7-229
196. Stern, Miriam Jurist	U4-149
197. Stuckey, Dorothy Miriam Skinner	Q5-173
198. Suranow, Emilia Shutko	G5-161
199. Suttner, Lillian Boyce	D1-52
200. Tassé, Joseph-Alfred-Victor	N-36
201. Thomas, Doris Rose May Cook	F4-134
202. Thompson, Edith Elizabeth Altherr	J-58
203. Thompson, John Howard Cooper	Q6-204
204. Titleman, Lily Sklar	R3-120
205. Todascu, Michael	F7-219
206. Touchette, Elizabeth Giroux	D2-79
207. Toulouse, William	U6-208
208. Tremblay, Cécile Chagnon	T3-122
209. Turner, Ronald Victor	Q-39
210. Uditsky, Clarice Mendell	Y-47
211. Urb, Elvi Russak	B5-156
212. Uyeda, Evelyn Thelma Passineau	P-38
213. Vlahos, Nicholas	P4-144
214. Volkman, Vera Dziedzic	T6-207
215. Vuillaume, Gilberte-Henriette-Marie Harchoux	M7-226
216. Wagner, Sydney	R2-93

Lois adoptées au cours de la présente session—Fin

CHAP.		BILL N°
217.	Walker, Donald Stewart	J5-164
218.	Wallace, Ruth Mary Ledden	A4-129
219.	Walsh, Patricia Mary Gorman	P3-118
220.	Watson, Marilyn Joan O'Bryan	M1-61
221.	Weber, Stefan	Q4-145
222.	Whitlock, Florence Wedge	Q7-230
223.	Williams, Florence Irene Burness	C6-185
224.	Wilson, David St. Clair	S5-175
225.	Wilson, Shirley Alma Lawson	G6-189
226.	Winterfeld, Pauline Mechanik	Q1-65
227.	Yates, Iris Dorothy Birks	G7-220
228.	Zubrowski, Gun Elsa-Maria Stridh	G2-82

M**Masse. La:**

Déposée sur le Bureau, 4.
Ordre de la porter devant le Président, 4.

Méthot. L'honorable Léon:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 11. Serment d'allégeance, 12. Déclaration de qualité foncière, 12. Sommation, 11.

Mexico Tramways Company. Loi concernant la:

Pétition, 68. Lecture, 82. Rapport, 82.
Bill (M)—1re, 87. 2e et déferé comité permanent des Bills d'intérêt privé, 106. Rapport, sans modification, 165. 3e, 176. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 34.

Michener. L'honorable Roland:

Informe Sa Majesté la Reine, à l'ouverture officielle du Parlement, qu'il a été élu par la Chambre des communes comme son Orateur, 16.

Monette. L'honorable Gustave:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 12. Serment d'allégeance, 13. Déclaration de qualité foncière, 13. Sommation, 12.

N**Navires du Canada. Loi aidant à la construction de:**

(Voir: Construction de navires au Canada).

Nord-Atlantique. Traité:

(Voir: Comités. Relations commerciales du Canada).

Nouveau-Brunswick, à l'égard de l'entreprise de force motrice de Beechwood. Loi autorisant un prêt au gouvernement du:

Bill (243)—1re, 300. 2e, *sur division*, 300. Motion visant à 3e modifiée, 300. Amendement agréé et bill déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 300-301. Rapport, sans modification, 304. 3e, *sur division*, 304. Sanction royale, 326. Chapitre, 26.

O

Ordres du jour:

Mesures législatives du Gouvernement. Le Sénat ordonne que les, auront priorité, 211.

Plus tard ce jour. Motions à l'effet d'inscrire certains bills du Gouvernement pour deuxième lecture sur, 318, 319, 320.

Préséance d'un certain article des, Motion visant à donner, 63.

Ottawa and New York Railway Company. Loi concernant la:

Pétition, 43. Lecture, 58. Rapport, 59.

Bill (D)—1re, 61. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 77. Rapport, sans modification, 113. 3e, 120. Adoption par Communes, sans modification, 252. Sanction royale, 287. Chapitre, 38.

Ouverture du Parlement:

(*Voir: Parlement*).

P

Parlement:

Bibliothécaire du—

(*Voir: Bibliothécaire du Parlement*).

Comités mixtes de la Bibliothèque, des Impressions et du Restaurant—

(*Voir: Comités mixtes, etc.*) .

Communications concernant—

Ouverture, 4, 14.

Député de Son Excellence le Gouverneur général—

Kerwin, C.P. L'honorable Patrick, Juge en chef du Canada—

Raison pour ne pas convoquer le Parlement, 13.

Gouverneur général. Son Excellence le—

Dissolution du vingt-troisième Parlement—(*Voir: Proclamations*).

Ouverture—

Sa Majesté la Reine Élisabeth II, 15-19.

Président—

Communes—L'honorable Roland Michener—

Informe Sa Majesté la Reine de son élection par les Communes à la Présidence, 16.

Sénat. L'honorable Mark Robert Drouin—

Nomination en vertu du Grand Sceau, 3-4.

Pearson. L'honorable Arthur M.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 10. Serment d'allégeance, 11. Déclaration de qualité foncière, 11. Sommation, 10.

Pension. Loi de la—(Modification):

Bill (35)—1re, 284. 2e, 284. Motion à l'effet de soumettre à un comité plénier, adoptée, 284. Rapport, sans modification, 284. 3e, 284. Sanction royale, 287. Chapitre, 19.

Personnes aveugles:

(Voir: Aveugles etc.).

Personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux:

(Voir: Vacances annuelles payées aux).

Plénier. Comité:

Bill soumis à un—

Pension. Loi de la—(Modification):—(Bill 35), 284.

Motion tendant à soumettre à un—

Rejetée

Grain des Prairies, à l'égard de sa livraison. Loi prévoyant des paiements anticipés pour le (Bill 14), 104-105.

Prairies, à sa livraison. Loi prévoyant des paiements anticipés pour le grain des:

(Voir: Grain des Prairies à sa livraison, etc.).

Président des États-Unis et le Premier ministre du Royaume-Uni—(Déclaration de but commun):

Motion visant à faire imprimer, sous forme d'Appendice, aux Procès-verbaux du Sénat, le communiqué conjoint émis à Washington le 25 octobre 1957, 86. Adoption, 86.

(Voir *Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 31 octobre 1957, pages 89d à 89e.*)

Président du Sénat:

Absence—

Le Greffier informe le Sénat de l'inévitable, 92.

Comptes et pièces justificatives du Sénat—

Informe le Sénat que le Greffier a déposé sur le Bureau, 68.

Déclaration de qualité foncière—

Effectue et souscrit, 3.

Relevé établi par le Greffier du Sénat concernant renouvellements par sénateurs. Informe le Sénat du, 92-93, 214.

Député de Son Excellence le Gouverneur général—

Taschereau. L'honorable Robert, Juge puiné de la Cour suprême du Canada. Informe les membres du Sénat et de la Chambre des communes que des lettres patentes ont été émises constituant, 64-65.

Président du Sénat—Fin

Discours du Trône—

Ouverture du Parlement—

Le Secrétaire de Sa Majesté la Reine présente copie, 19.

Le Sénat est informé qu'une copie lui a été remise et est lue, 19.

(Voir aussi: Discours du Trône).

Fauteuil—

Conduit au, et prend le fauteuil, 4.

Gouverneur général. Secrétaire du—

Lecture des communications du, concernant—

Sanctions royales des bills, 58, 118, 198, 218, 244, 282, 290, 324.

Parlement—

Ouverture, 4, 14.

Nomination en vertu du Grand Sceau—

Drouin. L'honorable Mark Robert, 3.

Parlement—

Ouverture—

Informe le Sénat et la Chambre des communes que Sa Majesté la Reine ne juge pas à propos d'exposer les objets pour lesquels Elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Orateur, suivant la loi, 13.

Informe l'Orateur de la Chambre des communes, sur l'Ordre de Sa Majesté la Reine, qu'Elle saura reconnaître et accorder ses privilèges constitutionnels, 16.

Discours du Trône. Le Secrétaire de Sa Majesté présente copie du, 19.

Pro tem—

Pearson. L'honorable sénateur Arthur M., 92.

Sénateurs—

Nominations au Sénat. Informe le Sénat de la réception par le Greffier des Certificats de, 4.

Déclarations de qualité foncière. Informe le Sénat concernant, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.

Relevé concernant renouvellements, etc., 92-93, 214.

Produits agricoles. Loi ayant pour objet de stabiliser les prix des:

Bill (237)—1re, 310. 2e, *sur division*, et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 310. Rapport, sans modification, 314. Motion visant à la 3e, modifiée, 314. Motion en amendement *rejetée*, 314. 3e, *sur division*, 314. Motion tendant à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français des délibérations à l'égard de ce bill au comité permanent des Banques et du commerce, 314. Motion adoptée, 315. Sanction royale, 326. Chapitre 22.

Pro forma. Bill:

(Voir: Chemins de fer. Loi concernant les).

Provinces de l'Atlantique. Loi ayant pour objet d'aider la mise en valeur de l'énergie électrique dans les:

Bill (244)—1re, 306. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 306. Rapport, sans modification, 308. 3e, 308. Sanction royale, 326. Chapitre, 25.

Q

Qualité foncière. Renouvellement des déclarations de:

(Voir: Sénateurs. Qualité foncière).

R

Rapports, arrêtés ministériels et autres documents déposés sur le Bureau:

Agricole des Prairies. Loi sur le rétablissement et les opérations connexes—
Rapport pour l'année-récolte 1956-1957 sur les opérations de, 306.

Agricoles. Office des produits—
(Voir: Produits agricoles, etc.).

Agricoles. Office sur le soutien des prix—
(Voir: Prix agricoles, etc.).

Agricoles. Vente coopérative des produits—
(Voir: Produits agricoles, etc.).

Agriculture. Ministère de l'—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 235.

Agriculture. Loi sur l'assistance à l'—
Rapport pour l'année-récolte 1956-1957 sur les opérations de, 276.

Aliénation mentale en matière criminelle—
(Voir: Commission royale sur la Défense d').

Allocations familiales et sécurité de la vieillesse—
Division du ministère de la Santé du bien-être social—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 77.

Anciens combattants. Office des allocations aux—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 22.

Anciens combattants. Ministère des affaires des—
Allocations aux, Rapport du Président de l'Office des—pour l'année
financière terminée le 31 mars 1957, 22.

Assurance aux, Loi sur l'—État pour l'année financière 1956-1957, 22.

Assurance aux soldats de retour du front. Loi sur l'—État pour l'année
financière 1956-1957, 22.

Fonds de bienfaisance de l'Armée. Loi sur le—Rapport annuel pour
l'année financière 1956-1957, 23.

Rapport, comprenant les Rapports du Président de la Commission cana-
dienne des pensions et du Président de l'Office des allocations aux
Anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars
1957, 22.

Terres destinées aux Anciens combattants. État pour l'année financière
1956-1957, 22.

Rapport, arrêtés ministériels et autres documents déposés sur le bureau—Suite

Armée. Fonds de bienfaisance de l'—Loi sur le—

Rapport pour l'année financière 1956-1957, 23.

Assistance-chômage. Loi sur l'—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, sur les dépenses et administration de, 264.

Assurance-chômage. Commission de l'—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 45, 235.

Assurance-chômage. Comité consultatif de l'—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 45.

Bibliothécaire national—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 77.

Canada-Ceylan—

Échange de notes concernant le développement économique coopératif de Ceylan, additionnel à l'Échange de notes du 11 juillet 1952, 228.

Canada-Danemark—

Échange de notes concernant l'entraînement aérien. Continuation pour une période de trois ans du programme canadien, 227.

Canada-États-Unis d'Amérique—

Échange de notes concernant chenaux des communications des Grands Lacs (travaux d'amélioration à la Rivière Sainte-Marie et la Rivière Sainte-Claire), 227.

Canada-Inde—

Échange de notes concernant l'entrée en Canada des citoyens de l'Inde désireux de s'y établir en permanence, 227.

Canada-Norvège—

Échange de notes concernant l'entraînement aérien pour l'OTAN en ce qui a trait aux équipages aériens. Continuation pour une période de trois ans, 227.

Canada-Pakistan—

Échange de notes concernant la centrale thermique de Goalpara en vertu du Plan Colombo, 228.

Canada-Pays-Bas—

Échange de notes concernant l'entraînement aérien pour l'OTAN en ce qui a trait aux équipages aériens. Continuation pour une période de trois ans, 227.

Canada-Pérou—

Échange de notes concernant les services aériens entre les deux pays, 227.

Canada-Suisse—

Accord concernant services aériens, signé à Berne le 10 janvier 1958, 325.

Champs de bataille. Commission des—

(Voir: Commission des, etc.).

Citoyenneté et de l'Immigration. Ministère de la—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 199.

Rapport, arrêtés ministériels et autres documents déposés sur le bureau—Suite

Coalitions. Loi des enquêtes sur les—

Directeur des enquêtes et recherches—Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 69.

Commission sur les pratiques restrictives du commerce. Rapport concernant la fabrication, la distribution et la vente des tuyaux métalliques pour ponceaux et des produits connexes, 69.

Colombo. Plan de—

Sixième rapport annuel du Comité consultatif de, 311.

Comité consultatif de l'assurance-chômage—

(Voir: Assurance-chômage, etc.).

Commission canadienne des pensions—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 22.

Commission de l'assurance-chômage—

(Voir: Assurance-chômage, etc.).

Commission d'énergie du Nord canadien—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 59.

Commission des Champs de batailles nationaux—

Rapport de l'Auditeur général, 1957, 87.

Commission royale sur la Défense d'aliénation mentale en matière criminelle—

Rapport de la Commission royale sur la Loi de, 216.

Comptes publics du Canada:

Pour l'année financière terminée le 31 mars 1957. Volumes I et II, 311.

Conférence fédérale-provinciale tenue le 25 novembre et le 26 novembre 1957, à Ottawa. Édition révisée des délibérations, 311.

Conservation des eaux du Canada. Loi sur l'aide à la—

Rapport sur les délibérations pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 240.

Crédits—Autres supplémentaires (3), pour l'année financière terminée le 31 mars 1958, 315.

Décrets, ordonnances et règlements statutaires, 1957-1958—(La Gazette du Canada, Partie II)—186, 315, 325.

Eaux du Canada—

(Voir: Conservations des—).

Énergie atomique —

Accord entre le Gouvernement du Canada et la République Fédérale d'Allemagne, signé à Ottawa le 11 décembre 1957, concernant les utilisations pacifiques de, 260.

Échange de notes mettant en vigueur l'Accord susmentionnée, 284.

Gazette du Canada, Partie II—

(Voir: Décrets, ordonnances, etc.).

Galerie nationale du Canada—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 77, 98.

Rapport, arrêtés ministériels et autres documents déposés sur le bureau—Suite

Gendarmerie Royale du Canada—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 45.

Graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme—

Liste des répartitions et mises à point des dettes contractées durant la période s'étendant du 1^{er} janvier 1957 au 30 septembre 1957, 59.

Immigration—

Prêts effectués en vertu de l'article 69(6) de la Loi sur l'Immigration pour l'année financière 1956-1957, 45.

Indiens—

Prêts effectués en vertu de l'article 69(6) de la Loi des Indiens pour l'année financière 1956-1957, 45.

Laos. Commission internationale de surveillance et de contrôle pour le—
Troisième rapport provisoire sur les opérations de, 255.

Marine marchande (Marins malades). Loi sur la—

Relevé des dépenses et recettes pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 76.

Nord Canadien et Ressources nationales. Ministère du—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 311.

Nord Canadien. Commission d'énergie du—

(Voir: Commission d'énergie, etc.).

Nord-Ouest. Commissaire en conseil des—

(Voir: Territoires du Nord-Ouest).

Office de la recherche en pêcheries du Canada—

Rapport annuel pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 292.

Office des allocations aux anciens combattants—

(Voir: Anciens combattants, etc.).

Office national du film—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 59.

Office pour le soutien des prix des pêcheries—

Rapport annuel pour l'année 1956-1957, 45.

Pêcheries. Loi sur les—(Eaux profondes)—

Arrêté en conseil du 21 mars 1957, établissant le taux des primes de pêche à verser en 1956-1957, y étant ajouté un état montrant comment les paiements ont été effectués, 45.

Pêcheries. Office pour les prix de soutien des—

(Voir: Office pour les prix, etc.).

Pêcheries du Canada—

(Voir: Office de la recherche en).

Pénitenciers. Commissaire des—

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 98.

Pensions. Commission canadienne des—

(Voir: Commission canadienne, etc.).

Plan de Colombo—

(Voir: Colombo).

- Rapport, arrêtés ministériels et autres documents déposés sur le bureau—Fin**
- Prairies. Loi sur l'assistance à l'agriculture des—
(Voir: Agriculture des).
- Prairies. Loi sur le rétablissement agricole des—
(Voir: Agricoles des).
- Produits agricoles. Office sur le soutien des prix des—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 60.
- Produits agricoles. Office des—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 60.
- Produits agricoles. Loi sur les ventes coopératives des—
Rapport sur les Accords intervenus durant l'année terminée le 31 mars 1957, 60.
- Représentants du Canada à l'extérieur et représentants des autres pays au Canada. Liste publiée par le ministère des Affaires extérieures (Novembre 1957), 260.
- Revenu national. Ministère du—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 60.
- Rocheuses orientales. Loi de conservation des forêts des—
Rapport de la Commission de conservation des forêts des, pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 69.
- Santé nationale et Bien-être social. Ministère de la—
Division des Allocations familiales et de la sécurité de la vieillesse—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 77.
- Secrétaire d'État du Canada—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 59.
- Sécurité de la vieillesse et Allocations familiales—
Division du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 77.
- Société Radio-Canada—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 60.
- Soldats de retour du front. Loi sur l'assurance aux—
Relevé pour l'année financière 1956-1957, 22.
- Terrains marécageux des Maritimes. Loi sur l'utilisation des,—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, sur les opérations en vertu de, 330.
- Territoires du Nord-Ouest. Commissaire en conseil des—
Ordonnances sanctionnées au 7 juin 1957, 45.
- Travail. Ministère du—
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, 45, 235.
- Vieillesse. Sécurité de la, et allocations familiales—
(Voir: Sécurité de la, etc.).
- Yukon. Commissaire en conseil du territoire du—
Ordonnances sanctionnées le 5 avril 1957, 45.
Ordonnances sanctionnées le 16 novembre 1957, 292.

Rapports du Greffier du Sénat sur:

Déclarations renouvelées de qualité foncière par honorables sénateurs, 92-93, 214.

Règles du Sénat:

Suspensions—

Bill d'intérêt privé—

Règle 119, concernant le Bill (K), intitulé: "Loi constituant en corporation Investors Trust Company", 106.

Bills d'intérêt public—

Règles 23, 24 et 63, concernant les, 119.

Reine Élisabeth II. Sa Majesté la:

Adresses—

Loyauté et attachement de cette Chambre et de tous ses sujets et accueil bienveillant en Canada de Sa Majesté et de Son Altesse Royale le Prince Philippe, 19.

Discours du Trône—

En réponse au, 256.

Discours du Trône, 15-19—

Le Secrétaire présente une copie au Président, 19.

(Voir aussi: Discours du Trône).

Diffusion, Radio et Télévision—

Nation canadienne, le 13 octobre. Motion concernant, 240.

(Le texte est reproduit, sous forme d'appendice, aux pages 20a et 20b des Procès-verbaux du Sénat du 14 octobre 1957).

Parlement—

Ouverture officielle, 15-19.

Ressources éducationnelles du Canada. Nécessité de mobiliser et d'étendre les:

(Voir: Interpellations).

Restaurant du Parlement:

(Voir: Comités—Restaurant du Parlement).

Rio de Janeiro Tramway, Light and Power Company, Limited. Loi concernant la:

Pétition, 43. Lecture, 58. Rapport, 59.

Bill (E)—1re, 62. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 77-78. Rapport, sans modification, 111. 3e, 119. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 35.

S

Sanctions royales des bills. 64-66, 122-123, 202, 218-219, 247-249, 285-288, 292-294, 326-327.

Sao Paulo Electric Company. Loi concernant la:

Pétition, 43. Lecture, 58. Rapport, 59.

Bill (F)—1re, 62. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 78. Rapport, sans modification, 111, 3e, 119. Adoption par Communes, sans modification, 232. Sanction royale, 248. Chapitre, 36.

Séances d'urgence du Sénat:

Motion concernant, 61. Adoption, 61.

Sécurité de la vieillesse. Loi sur la—(Modification):

Bill (19)—1re, 102. 2e, 115. 3e, 115-116. Sanction royale, 122-123. Chapitre, 3.

Sélection. Comité de:

(Voir: Comités — Sélection).

Sénat. Le:

Ajournement prolongé, Noël, 284.

Attention signalée—

(Voir: Interpellations).

Comptes et pièces justificatives pour l'année financière terminée le 31 mars 1957, dépôt par le Greffier du Sénat, 68. Déféré au comité permanent de la Régie interne et de la comptabilité, 68. Rapport du comité, 215. Adoption, 229.

Divisions—

(Voir: Bills, Divisions).

(Voir: Divisions. Autres que ce qui concerne les bills).

Ordres du jour—

Mesures législatives du Gouvernement—Le Sénat ordonne que pré-séance soit accordée aux, 211.

Plus tard ce jour. Motions visant placer certains bills du Gouvernement pour une deuxième lecture, 318, 319, 320.

Priorité sur un certain Ordre. Motion à cet effet, 63.

Règles suspendues—

Bill d'intérêt privé—

Règle 119, concernant le Bill (K), intitulé: Loi constituant en corporation *Investors Trust Company*, 106.

Bills d'intérêt public—

Règles 23, 24 et 63 à l'égard des, 119.

Séances d'urgence—

Motion concernant les, 61. Adoption, 61.

Sénateurs:

(Voir aussi: Liste des sénateurs suivant l'ancienneté, l'ordre alphabétique, par provinces et membres de comités).

Décès au cours de la session de 1957-1958—

Hommage à la mémoire de l'honorable sénateur McGuire, William Henry (31 octobre 1957), 92.

Déclaration de qualité foncière. Renouvellements—

Relevé présenté par le Greffier du Sénat, 92-93.

Relevé additionnel. Le Greffier du Sénat est autorisé à recevoir d'autres déclarations et de présenter un, 98.

Relevé additionnel présenté, 214.

Sénateurs—Fin

Félicitations adressées à l'honorable sénateur Sarto Fournier, Maire de Montréal, 272.

Nominations au cours de la session 1957-1958—

Les honorables sénateurs—

Choquette, Lionel

Gladstone, James

MacDonald, John Joseph

Thorvaldson, Gunnar S.

Présentation au cours de la session de 1957-1958—

Certificats de nominations, présentations, serments d'allégeance, déclarations de qualité foncière, sommations—

Les honorables sénateurs—

Brunt, William Ralph, 4, 9-10.

Drouin, Mark Robert, 2-4.

Emerson, Clarence V., 4, 7-8.

Lefrançois, J.-Eugène, 4, 5-6.

Méthot, Léon, 4, 11-12.

Monette, Gustave, 4, 12-13.

Pearson, Arthur M., 4, 10-11.

Sullivan, Joseph A., 4, 8-9.

White, George Stanley, 4, 6-7.

Service public (Crédits):

(Voir: Crédits. Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le)

Stabilisation des prix des produits agricoles. Loi ayant pour objet la:

(Voir: Produits agricoles, etc.).

St. Mary's River Bridge Company. Loi concernant la:

Pétition, 68. Lecture, 82. Rapport, 182.

Bill (O-5)—1re, 186. 2e et déferé au comité permanent des Transports et communications, 200. Rapport, sans modification, 215. 3e, 215. Adoption par Communes, sans modification, 266. Sanction royale, 287. Chapitre, 31.

Subsides pour le Service public:

(Voir: Crédits, etc.).

Sullivan. L'honorable Joseph A.:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 8. Serment d'allégeance, 9. Déclaration de qualité foncière, 9. Sommutation, 8.

Suspension de certaines Règles du Sénat:

(Voir: Règle du Sénat. Suspension des).

T

Taschereau. L'honorable Juge Robert:

Député de Son Excellence le Gouverneur général—

Commission lue et inscrite aux Journaux du Sénat, 64-65.

Sanctions royales des bills, 65-66, 292-294.

Terres territoriales. Loi sur les—(Modification):

Bill (L)—1re, 73. 2e et déferé au comité permanent des Ressources naturelles, 89. Rapport de ce comité recommandant qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 200 exemplaires en français des délibérations à l'égard de ce bill, 198. Adoption, 198. (*Procédure discontinuée*).

Territoires du Nord-Ouest. Loi sur les—(Modification):

Bill (249)—1re, 319. 2e, *plus tard ce jour*, 319. 2e et déferé au comité permanent des Banques et du commerce, 320. Rapport, sans modification, 324. 3e, *sur division*, 324-325. Sanction royale, 326. Chapitre, 30.

Territoires du Nord-Ouest:

(*Voir: Alberta et les Territoires du Nord-Ouest*).

Trône. Discours du:

(*Voir: Discours du—Ouverture du Parlement*).

U

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement:

Formation du comité pour considérer, etc., 20.

Utilisation des terres au Canada:

(*Voir: Comité—Spéciaux du Sénat*).

V

Vacances annuelles payées pour les personnes employées aux entreprises ou ouvrages fédéraux. Loi prévoyant des:

Bill (16)—1re, 319. 2e, *plus tard ce jour*, 319. 2e, 319. 3e, 325. Sanction royale, 326. Chapitre, 24.

Vieillesse. Loi sur l'assistance à la—(Modification):

(*Voir: Assistance-vieillesse, etc.*).

Vieillesse. Loi sur la sécurité de la—(Modification):

(*Voir: Sécurité de la, etc.*).

W

White. L'honorable George Stanley:

Certificat de nomination au Sénat, 4. Présentation, 6. Serment d'allégeance, 7. Déclaration de qualité foncière, 7. Sommaton, 6.

DIVORCES

A

Abbott, Frederick Wilson

Pétition, 42.

Anfossi, Muriel Frances Marion Simpson

Pétition, 31.

Astman, Mark

Pétition, 35. Rapport, 97. Adoption, 106-107.

Bill (V-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 234.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 42.

Aumais, Alice Elizabeth Edden

Pétition, 31.

Aveline, Jean Marion Miles

Pétition, 31.

Azeman, Bertha Wexler

Pétition, 36. Rapport, 156. Adoption, 170.

Bill (F-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Mes-
sage, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 43.

B

Badeaux, Martine Rolland

Pétition, 42. Rapport, 208. Adoption, 217.

Bill (Y-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290.
Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 44.

Ballard, Lucille Perrin

Pétition, 68.

Balleine, Marion Gloria Ewart

Pétition, 41. Rapport, 223-224. Adoption, 236.

Bill (H-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291.
Sanction royale, 293. Chapitre, 45.

Barre, Kathleen Margaret Coffin

Pétition, 181.

Barter, Frances Maud Mercer

Pétition, 42. Rapport, 207. Adoption, 217.

Bill (V-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes,
290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 46.

Bastien, Léo

Pétition, 31.

Beakes, Robert James

Pétition, 34. Rapport, 129. Adoption, 134.

Bill (K-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 47.

Beattie, Edith Ann Van Horne

Pétition, 42.

Bédard, Bruno

Pétition, 42.

Bédard, Paul-Émile

Pétition, 36. Rapport, 222. Adoption, 236.

Bill (D-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 48.

Bélanger, Marcel

Pétition, 321.

Bellenger, Dorothy Elizabeth Allen

Pétition, 31. Rapport, 83. Adoption, 99.

Bill (Z)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 49.

Belsky, Rose Kornitzer

Pétition, 40.

Bergamo, Aldo

Pétition, 37.

Bergevin, Engelbert

Pétition, 31. Rapport, 206. Adoption, 217.

—*Pétition rejetée.*

Bernard, Mac (Manny)

Pétition, 69.

Berryman, Mary Stepko

Pétition, 39.

Bersier, Roger-Albert

Pétition, 31. Rapport, 145-146. Adoption, 170.

Bill (U-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 50.

Bielinski, Zygmunt Habdank

Pétition, 31. Rapport, 154. Adoption, 170.

Bill (X-4)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 51.

Bisson, Reine-Isabel Charles

Pétition, 36. Rapport, 154. Adoption, 170.

Bill (Z-4)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 52.

Blacklock, Elizabeth Janet Davidson

Pétition, 31. Rapport, 130. Adoption, 134.

Bill (N-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 53.

Blake, Bernice Edith Knights

Pétition, 35. Rapport, 153. Adoption, 170.

Bill (V-4)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 54.

Blood, Constance Edna Medcalfe

Pétition, 41.

Bloodworth, Dorothy Elizabeth Nairn Anderson

Pétition, 36.

Bloomfield, Frances Dorothy Denenberg

Pétition, 35. Rapport, 141. Adoption, 170.

Bill (F-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 55.

Bogoly, Louis, fils

Pétition, 31.

Botham, Leonne-Liane-Andrée Bélanger

Pétition, 42. Rapport, 184. Adoption, 195-196.

Bill (F-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 56.

Bottomley, Monica Frances Fleice

Pétition, 31.

Bouchard, Marie-Cécile-Philomène-Gilberte Prigent

Pétition, 31. Rapport, 146. Adoption, 170.

Bill (X-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 57.

Bouffard, Conrad-Donat-Joseph

Pétition, 37. Rapport, 128. Adoption, 134.

Bill (E-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre 58.

Bowles, Helena Madeline Latendresse

Pétition, 31.

Boxerman, Moe

Pétition, 32. Rapport, 94. Adoption, 106-107.

Bill (L-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 59.

Boychuk, Alice Florence Chaisson

Pétition, 39. Rapport, 145. Adoption, 170.

Bill (S-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 60.

Boyd, Elizabeth Dermer

Pétition, 32. Rapport, 82. Adoption, 99.

Bill (X)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 61.

Brais, Georges

Pétition, 39.

Brault, Joseph-Napoléon-Léon-Prosper

Pétition, 32. Rapport, 252-253. Adoption, 253.

Bill (T-7)—1re, 2e et 3e, 255. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 62.

Brien, Anne-Marie Fontaine

Pétition, 35. Rapport, 126-127. Adoption, 134.

Bill (A-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 63.

Brien, Yvonne-Florence Kee (autrement connue sous le nom de Yvonne-Florence Kee Durocher)

Pétition, 37. Rapport, 224. Adoption, 236.

Bill (I-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 64.

Brisebois, Pola Baron

Pétition, 37. Rapport, 143. Adoption, 170.

Bill (L-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 65.

Brown, Irene Patricia Heffernan

Pétition, 37. Rapport, 140. Adoption, 170.

Bill (B-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 66.

Brown, Margaret Stirling Izett

Pétition, 181.

Buchanan, Paulette Priscilla Benning

Pétition, 181.

Bucci, Antonio

Pétition, 37. Rapport, 141. Adoption, 170.

Bill (D-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 67.

Budd, Herbert, fils

Pétition, 37.

Bunte, Karina Merce

Pétition, 41. Rapport, 185. Adoption, 195-196.

Bill (I-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 68.

C

Cabana, Kathleen Mitchell

Pétition, 68.

Camire, Jean-Paul

Pétition, 181.

Campbell, Davina Betsy Snow

Pétition, 32.

Cerilli, Remo

Pétition, 32.

Chadwick, Elizabeth Ann Vedder

Pétition, 32. Rapport, 130. Adoption, 134.

Bill (L-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 69.

Champion, Marthe-Hélène Le Bel

Pétition, 32. Rapport, 72. Adoption, 79.

Bill (W)—1re, 98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 70.

Chartrand, Maria Torossi

Pétition, 37. Rapport, 225-226. Adoption, 236.

Bill (O-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 71.

Church, Charles Frederick

Pétition, 34. Rapport, 70. Adoption, 79.

Bill (R)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 72.

Cichella, Florence Bloomfield

Pétition, 36. Rapport, 207. Adoption, 217.

Bill (W-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 73.

Clarke, Margaret Griffin

Pétition, 181.

Cohen, Irene Elsa Rubin

Pétition, 36. Rapport, 94. Adoption, 106-107.

Bill (N-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 74.

Cooke, Theresa Mary Moran Redmond

Pétition, 30. Rapport, 83. Adoption, 99.

Bill (B-1)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 75.

Cormier, Mavourneen Lillian Oram

Pétition, 32.

Costigan, Norma Elizabeth Gammie

Pétition, 34.

Côté, Jacqueline Marchand

Pétition, 36. Rapport, 143. Adoption, 170.

Bill (K-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 76.

Cottier, Marie-Reina-Pauline Duquette

Pétition, 37. Rapport, 132-133. Adoption, 134.

Bill (V-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 77.

Couture, Catherine Ann Naylor

Pétition, 41. Rapport, 140. Adoption, 170.

Bill (C-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 78.

Crease, John Alfred

Pétition, 40. Rapport, 142. Adoption, 170.

Bill (I-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 79.

Cross, Ernest Frank

Pétition, 32. Rapport, 174. Adoption, 189-190.

Bill (Y-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 210. Adoption par Communes, 300. Message, 300. Sanction royale, 326. Chapitre, 80.

Cybuliak, Dorothy Maureen Allan

Pétition, 39. Rapport, 128-129. Adoption, 134.

Bill (H-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 81.

Czuczka, Agnes Ilona Kemeny

Pétition, 181.

D**Davidson, Mary Isabella Cross**

Pétition, 69.

Deegan, John Francis Bernard

Pétition, 37. Rapport, 204. Adoption, 217.

Bill (O-6)—1re, 2267-227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 82.

Deguisse, Lucille Therrien

Pétition, 41. Rapport, 148. Adoption, 170.

Bill (E-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 83.

Deschambault, Marcelle Richard

Pétition, 42. Rapport, 183. Adoption, 195-196.

Bill (B-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 84.

Desparois, Jean-Guy-Joseph

Pétition, 36. Rapport, 205. Adoption, 217.

Bill (P-6)—1re, 226-227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 85.

Desrochers, Lita Eleanor Ciceri

Pétition, 36. Rapport, 129. Adoption, 134.

Bill (I-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 86.

DiLauro, Paul Anthony

Pétition, 32.

Dindzik, Deborah Barash, fils

Pétition, 32.

Dizazzo, Viola Carmela Starnino

Pétition, 181. Rapport, 208-209. Adoption, 217.

Bill (A-7)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 87.

Donnelly, Lucille Esther Hudson

Pétition, 38.

Dorfman, Léo-André

Pétition, 32. Rapport, 222. Adoption, 236.

—*Pétition retirée*—

Dorfman, Marie-Marguerite-Eugénie-Lucie Prévost

Pétition, 35. Rapport, 133. Adoption, 134.

Bill (X-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247. Chapitre, 88.

Douglas, Gaynor Jenkins

Pétition, 39.

DuBoyce, Elizabeth Cave Collyer

Pétition, 39. Rapport, 155. Adoption, 170.

Bill (A-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 89.

Dudka, Vasył

Pétition, 30. Rapport, 204. Adoption, 217.

Bill (N-6)—1re, 226-227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 90.

Dunning, Kathleen Louise Blaylock Hall

Pétition, 32. Adoption, 71. Rapport, 79.

Bill (U)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 91.

Durocher, Yvonne-Florence Kee

(Voir: Brien, Yvonne-Florence Kee)

Dzynaw, Jerzy

Pétition, 35. Rapport, 95. Adoption, 106-107.

Bill (P-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 233.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 92.

E**Earle, Joy Gilmour**

Pétition, 32.

Elstermann, Elizabeth Antonie Hartmann

Pétition, 69.

Elstorpff, Claus

Pétition, 32. Rapport, 143-144. Adoption, 170.

Bill (N-3)—1re, 171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes,
267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 93.

Éthier, Napoléon-Doria

Pétition, 32.

F**Faucher, Raymond**

Pétition, 39.

Fisch, Katie Miller

Pétition, 182.

Fischel, Naomi Ruth Wolfson

Pétition, 182.

Fishman, Joseph

Pétition, 38. Rapport, 148. Adoption, 170.

Bill (D-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Mes-
sage, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 94.

Fogel, Joyce Sherman

Pétition, 68.

Follette, Herbert Everett

Pétition, 38.

Forbes, Mona Areta Emsley

Pétition, 38. Rapport, 134. Adoption, 134.
Bill (Z-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 95.

Frajberg, Moshe

Pétition, 32.

Freeman, Norma Rose Cohen

Pétition, 36. Rapport, 155. Adoption, 170.
Bill (C-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 96.

G**Gagnon, Jean-Baptiste**

Pétition, 40. Rapport, 252. Adoption, 253.
Bill (R-7)—1re, 2e et 3e, 255. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 97.

Gagnon, Pierrette Picard

Pétition, 32. Rapport, 183. Adoption, 195-196.
Bill (A-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 98.

Gangin, Marjorie Kennedy Alexander

Pétition, 39.

Garlick, Marie Maryse Adrienne Dagenais

Pétition, 32.

Gauthier, Mildred Irene Mitchell

Pétition, 39. Rapport, 149. Adoption, 170.
Bill (H-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 99.

Gérardin, Jacques

Pétition, 32.

Girard, Thérèse Beaudoin

Pétition, 40.

Giroux, Pierre-Yves

Pétition, 32.

Gold, Sally Ruth Pall

Pétition, 40. Rapport, 151. Adoption, 170.
Bill (O-4)—1re, 174-175. 2e, 188-189. 3e, 194-195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 100.

Goldberg, Samuel Jack

Pétition, 40.

Goldmann, Irene Tinkoff

Pétition, 36. Rapport, 148. Adoption, 170.

Bill (C-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 101.

Good, Violet June Bockus

Pétition, 42. Rapport, 150. Adoption, 170.

Bill (L-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 102.

Gordon, Mildred Weiner

Pétition, 38. Rapport, 83. Adoption, 99.

Bill (A-1)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 103.

Gosnell, Ruth Ellen McMullin

Pétition, 68.

Goyer, Joseph-Victor-Cyril

Pétition, 36.

H**Habich, Wilfried**

Pétition, 33.

Hadden, Mabel Florence Adams

Pétition, 33. Rapport, 174. Adoption, 189-190.

Bill (X-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 104.

Haeck, Jeannette Hatsedakis

Pétition, 31.

Hager, Eva (Chava) Shtull

Pétition, 41.

Hartt, Florence Hewitt Scribner

Pétition, 33. Rapport, 133. Adoption, 134.

Bill (Y-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 105.

Hay, Dorothy Nettie Clarke

Pétition, 42. Rapport, 167. Adoption, 178.

Bill (U-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 209-210. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 106.

Hermann, Gwendolyn Alice Wilson

Pétition, 38. Rapport, 158. Adoption, 170.

Bill (M-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 107.

Herscovitch, Lillian Lea Huss

Pétition, 33.

Hétu, Georges-Albert

Pétition, 33.

Hibbard, Madeline Audrey Booth

Pétition, 37. Rapport, 144. Adoption, 170.

Bill (Q-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 108.

Holtham, Theodore Elbert

Pétition, 40. Rapport, 141-142. Adoption, 170.

Bill (G-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 109.

Hotte, Venise Gosselin

Pétition, 40. Rapport, 156. Adoption, 170.

Bill (E-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 110.

Houde, Lionel

Pétition, 42. Rapport, 225. Adoption, 236.

Bill (L-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 111.

Hovermann, Frederick William

Pétition, 40. Rapport, 167-168. Adoption, 178.

Bill (V-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 112.

Huint, Annette Allard

Pétition, 40. Rapport, 206. Adoption, 217.

Bill (S-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 113.

Hylands, William Alexander

Pétition, 33.

Hymovitch, Miriam Astrof

Pétition, 42.

I**Isaacson, Phyllis Freda Sabbath**

Pétition, 36. Rapport, 85. Adoption, 99.

Bill (G-1)—1re, 104. 2e, 122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 114.

J

Jackson, Hazel Margaret White

Pétition, 42.

Jamensky, Celia Bernhaut

Pétition, 181.

James, Olive Margaret Lester

Pétition, 68.

Jarvis, Gennie Loza

Pétition, 35. Rapport, 95-96. Adoption, 106-107.

Bill (R-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 115.

Johnstone, Catherine Maitland Moenting

Pétition, 41. Rapport, 225. Adoption, 236.

Bill (N-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 116.

Jolin, Marguerite Lavoie

Pétition, 35. Rapport, 85. Adoption, 99.

Bill (H-1)—1re, 104. 2e, 122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 117.

Joly, Mildred Mabel Desmarais Demers

Pétition, 38. Rapport, 184. Adoption, 195-196.

Bill (E-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 118.

Joyce, Helen May Verner

Pétition, 33. Rapport, 84. Adoption, 99.

Bill (E-1)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 119.

K

Kaniewski, Jone Vanda Skakauskaite

Pétition, 41.

Karas, Peter

Pétition, 33.

Keith, James

Pétition, 33. Rapport, 96. Adoption, 106-107.

Bill (S-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 120.

Key, William Tennant

Pétition, 32.

Kirk, Claude Murray

Pétition, 40. Rapport, 142. Adoption, 170.

Bill (H-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 267. Sanction royale, 285. Chapitre, 121.

Klasman, Kaljo

Pétition, 33.

Koomas, Helen Frances Knight

Pétition, 41. Rapport, 146. Adoption, 170.

Bill (W-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 122.

Krupa, Henry

Pétition, 42.

L**Laborgne, Audrey Bruce**

Pétition, 36.

Ladds, Shirley Janet Whitton

Pétition, 41. Rapport, 155-156. Adoption, 170.

Bill (D-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 123.

Ladouceur, Marie-Anna-Eliza Labrecque

Pétition, 30. Rapport, 157. Adoption, 170.

Bill (I-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 279. Sanction royale, 286. Chapitre, 124.

Laker, Catherine Rita Marian

Pétition, 36. Rapport, 142. Adoption, 170.

Bill (J-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 125.

Laliberté, Beryl Elizabeth Scrase

Pétition, 181.

Lamont, Donald Ernest

Pétition, 35. Rapport, 132. Adoption, 134.

Bill (T-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 126.

Langevin, Joseph-Roland

Pétition, 31. Rapport, 152. Adoption, 170.

Bill (S-4)—1re, 174-175. 2e, 189. 3e, 194-195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 127.

Lapalme, Joseph Wolfe

Pétition, 33.

Lapierre, Constance Jean Backhouse Brayton

Pétition, 39.

Laplante, Gertrude-Laurence Delisle

Pétition, 33. Rapport, 208. Adoption, 217.

Bill (Z-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 291.
Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 128.

Larman, Joyce Florence Taylor

Pétition, 181.

Lauzon, Lena Therese Dean

Pétition, 36. Rapport, 131. Adoption, 134.

Bill (Q-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes,
234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 129.

Leavitt, Christine Mary Mackay

Pétition, 38. Rapport, 224. Adoption, 236.

Bill (J-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291.
Sanction royale, 293. Chapitre, 130.

Lebel, Marie-Noelle-Thérèse Legault

Pétition, 38.

LeBlanc, Denis

Pétition, 41. Rapport, 144. Adoption, 170.

Bill (O-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267.
Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 131.

Lebrun, Francine-Joséphine-Chislaine Boisdenghien

Pétition, 42.

Lecavalier, Louise Auger

Pétition, 68.

Leclaire, Mary Russell

Pétition, 37. Rapport, 152. Adoption, 170.

Bill (R-4)—1re, 174-175. 2e, 189. 3e, 194-195. Adoption par Communes,
268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 132.

Lee, Joyce Ann Breaker

Pétition, 33.

Lefebvre, Manola Mainville

Pétition, 36. Rapport, 126. Adoption, 134.

Bill (Z-1)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes,
234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 133.

Livingston, Lise Baudry

Pétition, 40.

Livingston, Mary Isabel Bristow

Pétition, 34. Rapport, 130-131. Adoption, 134.
Bill (O-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 134.

Lockwood, Dorothy Evelyn Howe

Pétition, 31.

Loikkanen, Kaarlo Kustaa

Pétition, 33. Rapport, 253. Adoption, 253.
Bill (U-7)—1re, 2e et 3e, 255. Adoption par Communes, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 135.

Lomon, Ethel Rappaport

Pétition, 38. Rapport, 151. Adoption, 170.
Bill (M-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 136.

Lortie, Marie-Thérèse-Carmen-Pauline Legault

Pétition, 39.

M**MacCuaig, John Ronald**

Pétition, 68.

Madge, Mary Hilbert

Pétition, 41. Rapport, 71-72. Adoption, 79.
Bill (V)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 137.

Maiste, Joyce Hahn

Pétition, 37. Rapport, 127. Adoption, 134.
Bill (B-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 138.

Major, Evelyn Mahaffy

Pétition, 40. Rapport, 147. Adoption, 170.
Bill (Z-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 139.

Malcolm, Bertha Viola Beatrice Good

Pétition, 37. Rapport, 168. Adoption, 178.
Bill (W-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 140.

Malo, Marguerite Downie

Pétition, 35. Rapport, 140. Adoption, 170.
Bill (A-3)—1re, 170-171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 266. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 141.

Manchur, Christine Silverson

Pétition, 41. Rapport, 252. Adoption, 253.

Bill (S-7)—1re, 2e et 3e, 255. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 142.

Marceau, Jean-Marc

Pétition, 32. Rapport, 93-94. Adoption, 106-107.

Bill (K-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 143.

Marceau, Marie-Louise Bilodeau

Pétition, 33.

Martin, Eric Dunstan

Pétition, 41.

Mastropaolo, Thomas

Pétition, 69.

Matthes, Siegmund Paul Fritz

Pétition, 38. Rapport, 84. Adoption, 99.

Bill (C-1)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 144.

Matucha, Carmen Baron

Pétition, 31. Rapport, 208. Adoption, 217.

Bill (X-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 145.

Maxwell, Bertha Sylvia Berman

Pétition, 30.

McCorriston, Lila Redmond

Pétition, 33. Rapport, 84-85. Adoption, 99.

Bill (F-1)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 146.

McCulloch, Charles

Pétition, 40.

McLean, Catherine Lammie Graham

Pétition, 30. Rapport, 147-148. Adoption, 170.

Bill (B-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 147.

McLelland, Edith

Pétition, 33.

McNaughton, Geraldine Avonne Dixon

Pétition, 38.

McTigue, Michael Francis

Pétition, 32. Rapport, 153-154. Adoption, 170.

Bill (W-4)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 148.

Ménard, Omer-Arthur

Pétition, 40. Rapport, 167. Adoption, 178.

Bill (T-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 209-210. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 150.

Mencher, Molly Gloria Goldman

Pétition, 31. Rapport, 133. Adoption, 134.

Bill (W-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 149.

Michael, Bernhard Wilhelm

Pétition, 35. Rapport, 222. Adoption, 236.

Bill (C-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 151.

Millette, Léo

Pétition, 68.

Millette, Joyce Eugenie Swanburg

Pétition, 40. Rapport, 147. Adoption, 170.

Bill (Y-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 152.

Mills, William Garnet

Pétition, 41. Rapport, 185-186. Adoption, 195-196.

Bill (J-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 153.

Mizener, Doreen Gertrude Edith Royston

Pétition, 41.

Modlinsky, Shirley Saltman

Pétition, 39.

Molla, Jeannette L'Italien

Pétition, 41.

Mugford, William Leonard

Pétition, 181.

Mullins, Margaret Williams

Pétition, 36. Rapport, 132. Adoption, 134.

Bill (S-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 153.

Murray, Graziella Bernier

Pétition, 37. Rapport, 143. Adoption, 170.

Bill (M-3)—1re, 171. 2e, 187-188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Chapitre, 155.

N

Neely, Claudine-Yvette-Félicité Cavallero

Pétition, 38. Rapport, 69-70. Adoption, 79.

Bill (O)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 156.

Neuss, Zelda King

Pétition, 42. Rapport, 131. Adoption, 134.

Bill (P-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes,
234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 157.

Newell, William

Pétition, 39. Rapport, 151. Adoption, 170.

Bill (N-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 268. Mes-
sage, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 158.

Newland, Daphne Louisa Ruby Burrows

Pétition, 41. Rapport, 154. Adoption, 170.

Bill (Y-4)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Mes-
sage, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 159.

O

Oliver, Wilfred David

Pétition, 42.

P

Paquin, Roland

Pétition, 42.

Peate, Jane Holliday Cadenhead

Pétition, 38.

Pelletier, Jean-Paul

Pétition, 41. Rapport, 184. Adoption, 195-196.

Bill (D-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Mes-
sage, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 160.

Péloquin, Marguerite Fleury

Pétition, 34.

Perras, Joseph-Fabien-Marcel

Pétition, 35. Rapport, 127. Adoption, 134.

Bill (C-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes,
234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 161.

Petit, Joseph-Émile-Gérard

Pétition, 33.

Phillips, Gwendoline Georgina Adelaide McNamee

Pétition, 35. Rapport, 129. Adoption, 134.

Bill (J-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 162.

Pinsky, Sarah Yampolsky

Pétition, 35. Rapport, 185. Adoption, 195-196.

Bill (H-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 163.

Pitman, Olive Clara Benson

Pétition, 38. Rapport, 149. Adoption, 170.

Bill (G-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 164.

Pollender, Laurette Racine

Pétition, 39. Rapport, 149-150. Adoption, 170.

Bill (I-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 165.

Pridmore, George Wilkinson

Pétition, 39. Rapport, 150. Adoption, 170.

Bill (J-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 166.

Proulx, Claude-Hector

Pétition, 41.

Proulx, Violet Pitman

Pétition, 34. Rapport, 186. Adoption, 195-196.

Bill (K-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 167.

Proulx, William-Lucien

Pétition, 39. Rapport, 224. Adoption, 236.

Bill (K-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 168.

Q

Quinn, Francis Allan

Pétition, 39.

R

Radmore, Margaret Eleanor William

Pétition, 182.

Radmore, Robert Charles Stewart

Pétition, 34. Rapport, 205. Adoption, 217.

—(Pétition rejetée)—

Rainville, Kathleen Mary Hicks

Pétition, 35. Rapport, 150. Adoption, 170.

Bill (K-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 169.

Rathburn, Agnes Traiton

Pétition, 34. Rapport, 158. Adoption, 170.

Bill (N-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 170.

Raymond, Roméo

Pétition, 37. Rapport, 206. Adoption, 217.

Bill (R-6)—1re, 226-227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 171.

Rayvals, Herman

Pétition, 40. Rapport, 146. Adoption, 170.

Bill (V-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 172.

Reicher, Marie Becherbleith

Pétition, 38.

Reid, Beverley Joan Abbott

Pétition, 35.—Rapport, 96. Adoption, 106-107.

Bill (U-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 173.

Reilly, Clarence Joseph

Pétition, 40.

Reisinger, Rosalie Jakes

Pétition, 34.

Renaud, Albert

Pétition, 40. Rapport, 166. Adoption, 178.

Bill (R-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 209-210. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 174.

Richer, Joseph-Lucien-Roland

Pétition, 69.

Roberge, Loueisa Knutton

Pétition, 38. Rapport, 166. Adoption, 178.

Bill (P-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 209-210. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 175.

Roberts, Grace Gloria Ramsey

Pétition, 34.

Rohrlich, Sally Baker Golding

Pétition, 35. Rapport, 95. Adoption, 106-107.

Bill (O-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 177.

Rothe, Pierre

Pétition, 42. Rapport, 204. Adoption, 217.

Bill (M-6)—1re, 226-227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 178.

Roy, Marie-Marthe Moreau

Pétition, 42. Rapport, 183. Adoption, 195-196.

Bill (Z-5)—1re, 198-199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 179.

Rubina, Ludek Peter

Pétition, 40. Rapport, 209. Adoption, 217.

Bill (B-7)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 180.

Rybikowski, Michal

Pétition, 35. Rapport, 96. Adoption, 106-107.

Bill (T-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 181.

Ryer, Norma Leibovitch

Pétition, 34. Rapport, 126. Adoption, 134.

Bill (Y-1)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 182.

S**St-Martin, Osbourne Denzil**

Pétition, 35. Rapport, 130. Adoption, 134.

Bill (M-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 183.

Saunderson, Amy Isabel Wonham

Pétition, 40. Rapport, 157. Adoption, 170.

Bill (H-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 184.

Savard, Margo Jean Thornton

Pétition, 34. Rapport, 132. Adoption, 134.

Bill (U-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 185.

Schecter, Claire Lenoff

Pétition, 36. Rapport, 128. Adoption, 134.

Bill (F-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 186.

Schor, Sarah Sally Abramavici

Pétition, 30. Rapport, 71. Adoption, 79.

Bill (S)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 187.

Schubert, Karl

Pétition, 34. Rapport, 97. Adoption, 106-107.

Bill (W-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 188.

Schwartz, Sidney

Pétition, 37.

Scott, Beatrice Bellamy Drysdale

Pétition, 68.

Scott, Eileen Hannah Thomson

Pétition, 34. Rapport, 153. Adoption, 170.

Bill (T-4)—1re, 174-175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 189.

Scott, Florence May Voce

Pétition, 40. Rapport, 182. Adoption, 195-196.

—*Pétition retirée*—

Sebaski, John Joseph

Pétition, 31. Rapport, 157-158. Adoption, 170.

Bill (K-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 190.

Segal, Gwen Horne

Pétition, 37. Rapport, 158. Adoption, 170.

Bill (L-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 192.

Sherman, Irving

(*Voir*: Sherman, Issie).

Sherman, Issie (autrement connu sous le nom de Irving Sherman)

Pétition, 36.

Sherwin, Margaret Patricia Winckworth Thornton

Pétition, 182.

Sherwood, Robert Maurice

Pétition, 181.

Skazynski, Andrzej

Pétition, 41.

- Skilling, Gordon Frank**
Pétition, 34. Rapport, 223. Adoption, 236.
Bill (E-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 300. Message, 300.
Sanction royale, 326. Chapitre, 191.
- Smallwood, Margaret Lillian Mackenzie**
Pétition, 31. Rapport, 85. Adoption, 99.
Bill (I-1)—1re, 104. 2e, 122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 193.
- Sproule, Clarence**
Pétition, 68.
- Standeven, Eunice Kennedy**
Pétition, 35. Rapport, 71. Adoption, 79.
Bill (T)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 194.
- Staniforth, Virginia Marshall**
Pétition, 31.
- Stein, Judith Sidney Browne**
Pétition, 37. Rapport, 226. Adoption, 236.
Bill (P-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291.
Sanction royale, 293. Chapitre, 195.
- Stenstadvold, Greta Claire Van Valkenburg**
Pétition, 34.
- Stern, Esther**
(Voir: Weiskopf, Frances Erdanova (Erdan)).
- Stern, Miriam Jurist**
Pétition, 37. Rapport, 153. Adoption, 170.
Bill (U-4)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 196.
- Stuckey, Dorothy Miriam Skinner**
Pétition, 30. Rapport, 166. Adoption, 178.
Bill (Q-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 209-210. Adoption par Communes, 268.
Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 197.
- Suranow, Emilia Shutko**
Pétition, 31. Rapport, 156. Adoption, 170.
Bill (G-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 198.
- Suttner, Lillian Boyce**
Pétition, 34. Rapport, 84. Adoption, 99.
Bill (D-1)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233.
Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 199.

T

Tassé, Joseph-Alfred-Victor

Pétition, 34. Rapport, 69. Adoption, 79.

Bill (N)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 200.

Terry, William Arthur

Pétition, 69.

Terry, William Harrison

Pétition, 68.

Thomas, Doris Rose May Cook

Pétition, 40. Rapport, 149. Adoption, 170.

Bill (F-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 201.

Thompson, Edith Elizabeth Altherr

Pétition, 33. Rapport, 86. Adoption, 99.

Bill (J-1)—1re, 104. 2e, 122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 202.

Thompson, John Howard Cooper

Pétition, 38. Rapport, 205. Adoption, 217.

Bill (Q-6)—1re, 226-227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 203.

Thornhill, Josephine Gertrude Rice

Pétition, 40.

Timmins, Doris Williams

Pétition, 37.

Timmins, Hilda Roberts

Pétition, 33.

Titleman, Lily Sklar

Pétition, 33. Rapport, 145. Adoption, 170.

Bill (R-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 204.

Todascu, Michael

Pétition, 30. Rapport, 223. Adoption, 236.

Bill (F-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 205.

Touchette, Elizabeth Giroux

Pétition, 33. Rapport, 127. Adoption, 134.

Bill (D-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 206.

Toulouse, William

Pétition, 33. Rapport, 207. Adoption, 217.

Bill (U-6)—1re, 227, 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes, 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 207.

Tremblay, Cécile Chagnon

Pétition, 33. Rapport, 145. Adoption, 170.

Bill (T-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 208.

Turner, Ronald Victor

Pétition, 39. Rapport, 70. Adoption, 79.

Bill (Q)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 209.

U**Uditsky, Clarice Mendell**

Pétition, 36. Rapport, 82-83. Adoption, 99.

Bill (Y)—1re, 104. 2e, 121-122. 3e, 159. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 210.

Urb, Elvi Russak

Pétition, 35. Rapport, 155. Adoption, 170.

Bill (B-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 211.

Uyeda, Evelyn Thelma Passineau

Pétition, 38. Rapport, 70. Adoption, 79.

Bill (P)—1re, 97-98. 2e, 115. 3e, 135-136. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 212.

V**Vaillancourt, Clarabel Ellement**

Pétition, 181.

Vanier, Dorothea Jenkins

Pétition, 38.

Vineberg, Mary Wolloch

Pétition, 30.

Vlahos, Nicholas

Pétition, 37. Rapport, 151-152. Adoption, 170.

Bill (P-4)—1re, 174-175. 2e, 189. 3e, 194-195. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 213.

Vogel, Nicholas

Pétition, 182.

Volkman, Vera Dziedzic

Pétition, 30. Rapport, 206-207. Adoption, 217.
 Bill (T-6)—1re, 227. 2e, 236-237. 3e, 240-241. Adoption par Communes,
 290. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 214.

Vuillaume, Gilberte-Henriette-Marie Harchoux

Pétition, 41. Rapport, 225. Adoption, 236.
 Bill (M-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291.
 Sanction royale, 293. Chapitre, 215.

W**Wagner, Sydney**

Pétition, 36. Rapport, 131. Adoption, 134.
 Bill (R-2)—1re, 135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes,
 234. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 216.

Walker, Donald Stewart

Pétition, 35. Rapport, 157. Adoption, 170.
 Bill (J-5)—1re, 175. 2e, 189. 3e, 195. Adoption par Communes, 268. Mes-
 sage, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 217.

Wallace, Ruth Mary Ledden

Pétition, 38. Rapport, 147. Adoption, 170.
 Bill (A-4)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 194. Adoption par Communes, 267. Mes-
 sage, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 218.

Walsh, Patricia Mary Gorman

Pétition, 39. Rapport, 144. Adoption, 170.
 Bill (P-3)—1re, 171. 2e, 188. 3e, 193-194. Adoption par Communes, 267.
 Message, 269. Sanction royale, 285. Chapitre, 219.

Wasserman, Samuel

Pétition, 42.

Watson, Marilyn Joan O'Bryan

Pétition, 34. Rapport, 94. Adoption, 106-107.
 Bill (M-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes,
 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 220.

Weber, Stefan

Pétition, 41. Rapport, 152. Adoption, 170.
 Bill (Q-4)—1re, 174-175. 2e, 189. 3e, 194-195. Adoption par Communes, 268.
 Message, 269. Sanction royale, 286. Chapitre, 221.

Weiskopf, Esther

(Voir: Weiskopf, Frances Erdanova (Erdan)).

Weiskopf, Frances Erdanova (Erdan) (autrement connue sous le nom de Esther Weiskopf, autrement connue sous le nom de Esther Stern)

Pétition, 181.

Weisman, Norman

Pétition, 181.

Wexler, Hyman

Pétition, 34.

Whitlock, Florence Wedge

Pétition, 68. Rapport, 226. Adoption, 236.

Bill (Q-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 222.

Williams, Florence Irene Burness

Pétition, 39. Rapport, 183-184. Adoption, 195-196.

Bill (C-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 223.

Wilson, David St. Clair

Pétition, 42. Rapport, 167. Adoption, 178.

Bill (S-5)—1re, 190. 2e, 201. 3e, 209-210. Adoption par Communes, 268. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 224.

Wilson, Lorna Cynthia Sawyer

Pétition, 39.

Wilson, Shirley Alma Lawson

Pétition, 68. Rapport, 184. Adoption, 195-196.

Bill (G-6)—1re, 199. 2e, 199. 3e, 210. Adoption par Communes, 269. Message, 269. Sanction royale, 287. Chapitre, 225.

Wing, Joseph

Pétition, 42.

Winterfeld, Pauline Mechanik

Pétition, 34. Rapport, 95. Adoption, 106-107.

Bill (Q-1)—1re, 114. 2e, 136-137. 3e, 159-160. Adoption par Communes, 233. Message, 235. Sanction royale, 247-248. Chapitre, 226.

Y

Yates, Iris Dorothy Birks

Pétition, 42. Rapport, 223. Adoption, 236.

Bill (G-7)—1re, 2e et 3e, 245. Adoption par Communes, 291. Message, 291. Sanction royale, 293. Chapitre, 227.

Yeo, Jewel Evelyn Bockus

Pétition, 39.

Yetman, Solomon Seymour

Pétition, 34.

Z

Zidile, Anne Gold

Pétition, 30.

Zubrowski, Gun Elsa-Maria Stridh

Pétition, 34. Rapport, 128. Adoption, 134.

Bill (G-2)—1re, 134-135. 2e, 169-170. 3e, 176-177. Adoption par Communes, 234. Message, 235. Sanction royale, 247, 248. Chapitre, 228.

Y

Le ministère
Les adjoints parlementaires
Les principaux fonctionnaires du Conseil privé

Les sénateurs
(Inscrits par ordre d'ancienneté,
par ordre alphabétique
et par provinces)

Comités permanents, mixtes et spéciaux
du Sénat

Sénateur décédé durant la session parlementaire
de 1957-1958

Les hauts fonctionnaires du Sénat et les
chefs des principaux services

Bureau des traducteurs

La Bibliothèque du Parlement

(Lors de la Dissolution, le 1^{er} février 1958)

Г. рон

Г. рон

Г. рон

(1012 de 18 Decembrie 1878)

Г. рон

Г. рон

sa virtutis de faciem

Г. рон

Г. рон

Г. рон

umana de discipulo

Г. рон

Г. рон

omnia de virtutibus regibus

Г. рон

Г. рон

de regibus virtutibus de regibus et regibus

Г. рон

Г. рон

1878

Г. рон

de virtutibus regibus de virtutibus regibus

Г. рон

Г. рон

Г. рон

de regibus

Г. рон

Г. рон

de virtutibus regibus de virtutibus regibus

Г. рон

Г. рон

de virtutibus regibus

Г. рон

Г. рон

de virtutibus regibus

Г. рон

Г. рон

de virtutibus regibus de virtutibus regibus

de virtutibus

de virtutibus regibus de virtutibus regibus

de virtutibus regibus

de virtutibus

MEMBRES DU MINISTÈRE

Par ordre de préséance

Lors de la Dissolution du 23^e Parlement, le 1^{er} février 1958

Le très hon. JOHN GEORGE DIEFENBAKER	Premier ministre
L'hon. HOWARD CHARLES GREEN	Ministre des Travaux publics et ministre suppléant de la Production de défense
L'hon. DONALD METHUEN FLEMING	Ministre des Finances et receveur général
L'hon. ALFRED JOHNSON BROOKS	Ministre des Affaires des anciens combattants
L'hon. GEORGE HEES	Ministre des Transports
L'hon. LÉON BALCER	Solliciteur général
L'hon. GEORGE RANDOLPH PEARKES	Ministre de la Défense nationale
L'hon. GORDON MINTO CHURCHILL	Ministre du Commerce
L'hon. EDMUND DAVIE FULTON	Ministre de la Justice et procureur général et ministre suppléant de la Citoyenneté et de l'Immigration
L'hon. GEORGE CLYDE NOWLAN	Ministre du Revenu national
L'hon. DOUGLAS SCOTT HARKNESS	Ministre de l'Agriculture
L'hon. ELLEN LOUKS FAIRCLOUGH	Secrétaire d'État
L'hon. J. ANGUS MACLEAN	Ministre des Pêcheries
L'hon. MICHAEL STARR	Ministre du Travail
L'hon. WILLIAM McLEAN HAMILTON	Ministre des Postes
L'hon. JAMES MacKERRAS MACDONNELL	Ministre sans portefeuille
L'hon. WILLIAM J. BROWNE	Ministre sans portefeuille
L'hon. PAUL COMTOIS	Ministre des Mines et des Relevés techniques
L'hon. JAY WALDO MONTEITH	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
L'hon. FRANCIS ALVIN GEORGE HAMILTON	Ministre du Nord canadien et des Ressources nationales
L'hon. SIDNEY EARLE SMITH	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'hon. sénateur JOHN T. HAIG	Leader du Gouvernement au Sénat

ADJOINTS PARLEMENTAIRES

JOHN CHARLTON	au ministre de l'Agriculture
ARTHUR MALONEY	au ministre du Travail
G. E. HALPENNY	au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
RAYMOND O'HURLEY	au ministre des Mines et des Relevés techniques
MARCEL LAMBERT	au ministre de la Défense nationale
THOMAS M. BELL	au ministre du Commerce
ANGUS R. MACDONALD	au ministre des Transports
CLAYTON W. HODGSON	au ministre des Travaux publics
W. B. NESBITT	au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
W. G. DINSDALE	au ministre des Affaires des anciens combattants
D. J. WALKER	au ministre de la Justice
RICHARD A. BELL	au ministre des Finances
JOHN B. HAMILTON	au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

PRINCIPAUX FONCTIONNAIRES DU CONSEIL PRIVÉ

R. B. BRYCE	Greffier du Conseil privé et Secrétaire du cabinet
A. M. HILL	Greffier adjoint du Conseil privé

SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

LORS DE LA DISSOLUTION DU 23^e PARLEMENT, LE 1^{er} FÉVRIER 1958

LE PRÉSIDENT, L'HONORABLE MARK ROBERT DROUIN

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
ARTHUR C. HARDY, C.P.....	Leeds.....	Brockville (Ont.)
DONAT RAYMOND.....	de la Vallière.....	Montréal (P.Q.)
CAIRINE R. WILSON, M ^{me}	Rockcliffe.....	Ottawa (Ont.)
ARTHUR MARCOTTE.....	Ponteix.....	Ponteix (Sask.)
RALPH BYRON HORNER.....	Blaine-Lake.....	Blaine-Lake (Sask.)
WALTER MORLEY ASELTINE.....	Rosetown.....	Rosetown (Sask.)
FELIX P. QUINN.....	Bedford-Halifax.....	Bedford (N.-É.)
JOHN T. HAIG, C.P.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
JOHN WALLACE de B. FARRIS.....	Vancouver-Sud.....	Vancouver (C.-B.)
ADRIAN K. HUGESSEN.....	Inkerman.....	Montréal (P.Q.)
NORMAN P. LAMBERT.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
ARTHUR-LUCIEN BEAUBIEN.....	Provencher.....	Saint-Jean-Baptiste (Man.)
ARISTIDE BLAIS.....	Saint-Albert.....	Edmonton (Alb.)
CHARLES BENJAMIN HOWARD.....	Wellington.....	Sherbrooke (P.Q.)
SALTER ADRIAN HAYDEN.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
NORMAN MCLEOD PATERSON.....	Thunder-Bay.....	Fort-William (Ont.)
WILLIAM DAUM EULER, C.P.....	Waterloo.....	Kitchener (Ont.)
LÉON-MERCIER GOUIN.....	de Salaberry.....	Montréal (P.Q.)
THOMAS VIEN, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont (P.Q.)
WILLIAM RUPERT DAVIES.....	Kingston.....	Kingston (Ont.)
GORDON PETER CAMPBELL.....	Leeds.....	Brockville (Ont.)
WISHART MCLEA ROBERTSON, C.P.....	Shelburne.....	Truro (N.-É.)
TÉLESPHORE-DAMIEN BOUCHARD.....	Les Laurentides.....	St-Hyacinthe (P.Q.)
CYRILLE VAILLANCOURT.....	Kennebec.....	Lévis (P.Q.)
JACOB NICOL.....	Bedford.....	Sherbrooke (P.Q.)
THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.....	Churchill.....	Winnipeg (Man.)
WILLIAM HORACE TAYLOR.....	Norfolk.....	Brantford (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
FRED WILLIAM GERSHAW.....	Medicine Hat.....	Medicine-Hat (Alb.)
JOHN POWER HOWDEN.....	St-Boniface.....	Norwood-Grove (Man.)
VINCENT DUPUIS.....	Rigaud.....	Montréal (P.Q.)
CHARLES L. BISHOP.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
JOHN JAMES KINLEY.....	Queens-Lunenburg.....	Lunenburg (N.-É.)
CLARENCE JOSEPH VENIOT.....	Gloucester.....	Bathurst (N.-B.)
ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK.....	Toronto-Trinity.....	Toronto (Ont.)
JOHN ALEXANDER McDONALD.....	Kings.....	Halifax (N.-É.)
ALEXANDER NEIL McLEAN.....	Nouveau-Brunswick-Sud...	Saint-Jean (N.-B.)
GEORGE PERCIVAL BURCHILL.....	Northumberland- Miramichi.....	South-Nelson (N.-B.)
JEAN-MARIE DESSUREAULT.....	Stadacona.....	Québec (P.Q.)
PAUL-HENRI BOUFFARD.....	Grandville.....	Québec (P.Q.)
JAMES GRAY TURGEON.....	Cariboo.....	Vancouver (C.-B.)
STANLEY STEWART McKEEN.....	Vancouver.....	Vancouver (C.-B.)
THOMAS FARQUHAR.....	Algoma.....	Little-Current (Ont.)
JOSEPH-WILLIE COMEAU.....	Clare.....	Comeauville (N.-É.)
THOMAS H. WOOD.....	Regina.....	Regina (Sask.)
JAMES ANGUS MacKINNON, C.P.....	Edmonton.....	Edmonton (Alb.)
THOMAS VINCENT GRANT.....	Montague.....	Montague (Î. P.-É.)
WILLIAM ALEXANDER FRASER.....	Trenton.....	Trenton (Ont.)
WILLIAM HENRY GOLDING.....	Huron-Perth.....	Seaforth (Ont.)
GEORGE H. BARBOUR.....	Prince.....	Charlottetown (Î. P.-É.)
ALEXANDER BOYD BAIRD.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (T.-N.)
RAY PETTEN.....	Bonavista.....	Saint-Jean (T.-N.)
THOMAS REID.....	New-Westminster.....	New-Westminster (C.-B.)
J. WESLEY STAMBAUGH.....	Bruce.....	Bruce (Alb.)
GORDON B. ISNOR.....	Halifax-Dartmouth.....	Halifax (N.-É.)
CHARLES G. HAWKINS.....	Milford-Hants.....	Milford-Station (N.-B.)
CALVERT C. PRATT.....	St-Jean-Ouest.....	St-Jean (T.-N.)
MICHAEL G. BASHA.....	West-Coast.....	Curling (T.-N.)
MARIANA BEAUCHAMP JODOIN, M ^{me}	Sorel.....	Montréal (P.Q.)
MURIEL McQUEEN FERGUSON, M ^{me}	Fredericton.....	Fredericton (N.-B.)
ALLAN L. WOODROW.....	Toronto-Centre.....	Toronto (Ont.)
FREDERICK GORDON BRADLEY, C.P.....	Bonavista-Twillingate.....	Bonavista (T.-N.)
WILLIAM ROSS MacDONALD, C.P.....	Brantford.....	Brantford (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
JOSEPH-ARTHUR BRADETTE.....	Cochrane.....	Cochrane (Ont.)
LÉONARD-DAVID-SWEEZEY TREMBLAY.....	Lauzon.....	Saint-Malachie (P.Q.)
SARTO FOURNIER.....	de Lanaudière.....	Montréal (P.Q.)
AUREL-D. LÉGER.....	Kent.....	Grande-Digue (N.-B.)
JOHN J. CONNOLLY.....	Ottawa-Ouest.....	Ottawa (Ont.)
NANCY HODGES, M ^{me}	Victoria.....	Victoria (C.-B.)
DONALD CAMERON.....	Banff.....	Edmonton (Alb.)
WILLIAM M. WALL.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
DAVID A. CROLL.....	Toronto-Spadina.....	Toronto (Ont.)
THOMAS D'ARCY LEONARD.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto (Ont.)
FRED A. McGRAND.....	Sunbury.....	Fredericton-Junction (N.-B.)
CALIXTE-F. SAVOIE.....	L'Acadie.....	Moncton (N.-B.)
DONALD SMITH.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool (N.-É.)
HAROLD CONNOLLY.....	Halifax-Nord.....	Halifax (N.-É.)
FLORENCE ELSIE INMAN, M ^{me}	Murray-Harbour.....	Montague (Î. P.-É.)
HARTLAND DE MONTARVILLE MOLSON.....	Alma.....	Montréal (P.Q.)
CHARLES GAVAN POWER, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme (P.Q.)
JEAN-FRANÇOIS POULIOT.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup (P.Q.)
SYDNEY JOHN SMITH.....	Kamloops.....	Kamloops (C.-B.)
AUSTIN CLAUDE TAYLOR.....	Westmorland.....	Salisbury (N.-B.)
WILLIAM ALBERT BOUCHER.....	Prince-Albert.....	Prince-Albert (Sask.)
HENRI-CHARLES BOIS.....	Montarville.....	Saint-Bruno (P.Q.)
J.-EUGÈNE LEFRANÇOIS.....	Repentigny.....	Montréal (P.Q.)
GEORGE STANLEY WHITE.....	Hastings-Frontenac.....	Madoc (Ont.)
MARK ROBERT DROUIN (Président).....	La Salle.....	Québec (P.Q.)
CLARENCE V. EMERSON.....	St-Jean-Albert.....	Saint-Jean (N.-B.)
JOSEPH A. SULLIVAN.....	York-Nord.....	Toronto (Ont.)
WILLIAM RALPH BRUNT.....	Hanover.....	Hanover (Ont.)
ARTHUR M. PEARSON.....	Lumsden.....	Lumsden (Sask.)
LÉON MÉTHOT.....	Shawinigan.....	Trois-Rivières (P.Q.)
GUSTAVE MONETTE.....	Mille-Îles.....	Montréal (P.Q.)
JOHN JOSEPH MACDONALD.....	.....	Glenfinnan (Î. P.-É.)
GUNNAR S. THORVALDSON.....	.....	Winnipeg (Man.)
JAMES GLADSTONE.....	.....	Cardston (Alb.)
LIONEL CHOQUETTE.....	Ottawa-Est.....	Ottawa (Ont.)

SÉNATEURS DU CANADA

Liste alphabétique

LORS DE LA DISSOLUTION DU 23^e PARLEMENT, LE 1^{er} FÉVRIER 1958

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
ASELTINE, WALTER M.	Rosetown.....	Rosetown (Sask.)
BAIRD, ALEXANDER BOYD.....	Saint-Jean.....	Saint-Jean (T.-N.)
BARBOUR, GEORGE H.	Prince.....	Charlottetown (Î. P.-É.)
BASHA, MICHAEL G.	West-Coast.....	Curling (T.-N.)
BEAUBIEN, ARTHUR-LUCIEN.....	Provencher.....	Saint-Jean-Baptiste (Man.)
BISHOP, CHARLES L.	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
BLAIS, ARISTIDE.....	Saint-Albert.....	Edmonton (Alb.)
BOIS, HENRI-C.	Montarville.....	Saint-Bruno (P.Q.)
BOUCHARD, TÉLESPHORE-DAMIEN.....	les Laurentides.....	Saint-Hyacinthe (P.Q.)
BOUCHER, WILLIAM-A.	Prince-Albert.....	Prince-Albert (Sask.)
BOUFFARD, PAUL-HENRI.....	Grandville.....	Québec (P.Q.)
BRADETTE, JOSEPH-ARTHUR.....	Cochrane.....	Cochrane (Ont.)
BRADLEY, FREDERICK GORDON, C.P.	Bonavista-Twillingate.....	Bonavista (T.-N.)
BRUNT, WILLIAM R.	Hanover.....	Hanover (Ont.)
BURCHILL, GEORGE PERCIVAL.....	Northumberland- Miramichi.....	South-Nelson (N.-B.)
CAMERON, DONALD.....	Banff.....	Edmonton (Alb.)
CAMPBELL, G. PETER.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
CHOQUETTE, LIONEL.....	Ottawa-Est.....	Ottawa (Ont.)
COMEAU, JOSEPH-WILLIE.....	Clare.....	Comeauville (N.-É.)
CONNOLLY, HAROLD.....	Halifax-Nord.....	Halifax (N.-É.)
CONNOLLY, JOHN J.	Ottawa-Ouest.....	Ottawa (Ont.)
CRERAR, THOMAS ALEXANDER, C.P.	Churchill.....	Winnipeg (Man.)
ROLL, DAVID A.	Toronto-Spadina.....	Toronto (Ont.)
DAVIES, WILLIAM RUPERT.....	Kingston.....	Kingston (Ont.)
DESSUREAULT, JEAN-MARIE.....	Stadacona.....	Québec (P.Q.)
DROUIN, MARK R. (Président).....	La Salle.....	Québec (P.Q.)
DUPUIS, VINCENT.....	Rigaud.....	Montréal (P.Q.)
EMERSON, CLARENCE V.	St-Jean-Albert.....	Saint-Jean (N.-B.)
EULER, WILLIAM D., C.P.	Waterloo.....	Kitchener (Ont.)
FARQUHAR, THOMAS.....	Algoma.....	Little-Current (Ont.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
FARRIS, JOHN WALLACE DE B.....	Vancouver-Sud.....	Vancouver (C.-B.)
FERGUSON, M ^{me} MURIEL McQUEEN.....	Fredericton.....	Fredericton (N.-B.)
FOURNIER, SARTO.....	de Lanaudière.....	Montréal (P.Q.)
FRASER, WILLIAM ALEXANDER.....	Trenton.....	Trenton (Ont.)
GERSHAW, FRED WILLIAM.....	Medicine-Hat.....	Medicine-Hat (Alb.)
GLADSTONE, JAMES.....	.....	Cardston (Alb.)
GOLDING, WILLIAM HENRY.....	Huron-Perth.....	Seaforth (Ont.)
GOUIN, LÉON-MERCIER.....	de Salaberry.....	Montréal (P.Q.)
GRANT, THOMAS VINCENT.....	Montague.....	Montague (Î. P.-É.)
HAIG, JOHN T., C.P.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
HARDY, ARTHUR C., C.P.....	Leeds.....	Brockville (Ont.)
HAWKINS, CHARLES G.....	Milford-Hants.....	Milford-Station (N.-É.)
HAYDEN, SALTER A.....	Toronto.....	Toronto (Ont.)
HODGES, M ^{me} NANCY.....	Victoria.....	Victoria (C.-B.)
HOENER, RALPH BYRON.....	Blaine-Lake.....	Blaine-Lake (Sask.)
HOWARD, CHARLES B.....	Wellington.....	Sherbrooke (P.Q.)
HOWDEN, JOHN POWER.....	Saint-Boniface.....	Norwood-Grove (Man.)
HUGESSEN, ADRIAN K.....	Inkerman.....	Montréal (P.Q.)
INMAN, M ^{me} FLORENCE ELSIE.....	Murray-Harbour.....	Montague (Î. P.-É.)
ISNOR, GORDON B.....	Halifax-Dartmouth.....	Halifax (N.-É.)
JODOIN, M ^{me} MARIANA BEAUCHAMP.....	Sorel.....	Montréal (P.Q.)
KINLEY, JOHN JAMES.....	Queens-Lunenbourg.....	Lunenbourg (N.-É.)
LAMBERT, NORMAN P.....	Ottawa.....	Ottawa (Ont.)
LEFRANÇOIS, J.-EUGÈNE.....	Repentigny.....	Montréal (P.Q.)
LÉGER, AUREL-D.....	Kent.....	Grande-Digue (N.-B.)
LEONARD, THOMAS D'ARCY.....	Toronto-Rosedale.....	Toronto (Ont.)
MACDONALD, JOHN JOSEPH.....	.....	Glenfinnan (Î. P.-É.)
MACDONALD, WILLIAM ROSS, C.P.....	Brantford.....	Brantford (Ont.)
MACKINNON, JAMES ANGUS, C.P.....	Edmonton.....	Edmonton (Alb.)
MARCOTTE, ARTHUR.....	Ponteix.....	Ponteix (Sask.)
MCDONALD, JOHN ALEXANDER.....	Kings.....	Halifax (N.-É.)
MCGRAND, FRED A.....	Sunbury.....	Fredericton-Junction (N.-B.)
McKEEN, STANLEY STEWART.....	Vancouver.....	Vancouver (C.-B.)
McLEAN, ALEXANDER NEIL.....	Nouveau-Brunswick-Sud...	Saint-Jean (N.-B.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
MÉTHOT, LÉON.....	Shawinigan.....	Trois-Rivières (P.Q.)
MOLSON, HARTLAND DE MONTARVILLE.....	Alma.....	Montréal (P.Q.)
MONETTE, GUSTAVE.....	Mille-Îles.....	Montréal (P.Q.)
NICOL, JACOB.....	Bedford.....	Sherbrooke (P.Q.)
PATERSON, NORMAN McL.....	Thunder-Bay.....	Fort-William (Ont.)
PEARSON, ARTHUR M.....	Lumsden.....	Lumsden (Sask.)
PETTEN, RAY.....	Bonavista.....	Saint-Jean (T.-N.)
POULIOT, JEAN-FRANÇOIS.....	de la Durantaye.....	Rivière-du-Loup (P.Q.)
POWER, CHARLES GAVAN, C.P.....	Golfe.....	Saint-Pacôme (P.Q.)
PRATT, CALVERT C.....	Saint-Jean-Ouest.....	Saint-Jean (T.-N.)
QUINN, FELIX P.....	Bedford-Halifax.....	Bedford (N.-É.)
RAYMOND, DONAT.....	de la Vallière.....	Montréal (P.Q.)
REID, THOMAS.....	New-Westminster.....	New-Westminster (C.-B.)
ROBERTSON, WISHART McLEA, C.P.....	Shelburne.....	Truro (N.-É.)
ROEBUCK, ARTHUR WENTWORTH.....	Toronto-Trinity.....	Toronto (Ont.)
SAVOIE, CALIXTE-F.....	L'Acadie.....	Moncton (N.-B.)
SMITH, DONALD.....	Queens-Shelburne.....	Liverpool (N.-É.)
SMITH, SYDNEY J.....	Kamloops.....	Kamloops (C.-B.)
STAMBAUGH, J. WESLEY.....	Bruce.....	Bruce (Alb.)
SULLIVAN, JOSEPH A.....	York-Nord.....	Toronto (Ont.)
TAYLOR, AUSTIN C.....	Westmorland.....	Salisbury (N.-B.)
TAYLOR, WILLIAM HORACE.....	Norfolk.....	R. R. n° 3, Brantford (Ont.)
THORVALDSON, GUNNAR S.....	.....	Winnipeg (Man.)
TREMBLAY, LÉONARD-DAVID-SWEEZEY.....	Lauzon.....	Saint-Malachie (P.Q.)
TURGEON, JAMES GRAY.....	Cariboo.....	Vancouver (C.-B.)
VAILLANCOURT, CYRILLE.....	Kennebec.....	Lévis (P.Q.)
VENIOT, CLARENCE JOSEPH.....	Gloucester.....	Bathurst (N.-B.)
VIEN, THOMAS, C.P.....	de Lorimier.....	Outremont (P.Q.)
WALL, WILLIAM M.....	Winnipeg.....	Winnipeg (Man.)
WHITE, GEORGE S.....	Hastings-Frontenac.....	Madoc (Ont.)
WILSON, M ^{me} CAIRINE R.....	Rockcliffe.....	Ottawa (Ont.)
WOOD, THOMAS H.....	Regina.....	Regina (Sask.)
WOODROW, ALLAN L.....	Toronto-Centre.....	Toronto (Ont.)

SÉNATEURS DU CANADA

PAR PROVINCES

LORS DE LA DISSOLUTION DU 23^e PARLEMENT, LE 1^{er} FÉVRIER 1958

ONTARIO—24

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 ARTHUR C. HARDY, C.P.....	Brockville.
2 CAIRINE R. WILSON, M ^{me}	Ottawa.
3 NORMAN P. LAMBERT.....	Ottawa.
4 SALTER ADRIAN HAYDEN.....	Toronto.
5 NORMAN MCLEOD PATERSON.....	Fort-William.
6 WILLIAM DAUM EULER, C.P.....	Kitchener.
7 WILLIAM RUPERT DAVIES.....	Kingston.
8 GORDON PETER CAMPBELL.....	Toronto.
9 WILLIAM HORACE TAYLOR.....	R.R. n ^o 3, Brantford.
10 CHARLES L. BISHOP.....	Ottawa.
11 ARTHUR WENTWORTH ROEBUCK.....	Toronto.
12 THOMAS FARQUHAR.....	Little-Current.
13 WILLIAM ALEXANDER FRASER.....	Trenton.
14 WILLIAM HENRY GOLDING.....	Seaforth.
15 ALLAN L. WOODROW.....	Toronto.
16 WILLIAM ROSS MACDONALD, C.P.....	Brantford.
17 JOSEPH-ARTHUR BRADETTE.....	Cochrane.
18 JOHN J. CONNOLLY.....	Ottawa.
19 DAVID A. CROLL.....	Toronto.
20 THOMAS D'ARCY LEONARD.....	Toronto.
21 GEORGE STANLEY WHITE.....	Madoc.
22 JOSEPH A. SULLIVAN.....	Toronto.
23 WILLIAM RALPH BRUNT.....	Hanover.
24 LIONEL CHOQUETTE.....	Ottawa.

QUÉBEC—24

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 DONAT RAYMOND.....	Montréal.
2 ADRIAN K. HUGESSEN.....	Montréal.
3 CHARLES BENJAMIN HOWARD.....	Sherbrooke.
4 LÉON-MERCIER GOUIN.....	Montréal.
5 THOMAS VIEN, C.P.....	Outremont.
6 TÉLESPHORE-DAMIEN BOUCHARD.....	Saint-Hyacinthe.
7 CYRILLE VAILLANCOURT.....	Lévis.
8 JACOB NICOL.....	Sherbrooke.
9 VINCENT DUPUIS.....	Montréal.
10 JEAN-MARIE DESSUREAULT.....	Québec.
11 PAUL-HENRI BOUFFARD.....	Québec.
12 MARIANA BEAUCHAMP JODOIN, M ^{me}	Montréal.
13 LÉONARD-DAVID-SWEEZEY TREMBLAY.....	Saint-Malachie.
14 SARTO FOURNIER.....	Montréal.
15 HARTLAND DE MONTARVILLE MOLSON.....	Montréal.
16 CHARLES GAVAN POWER, C.P.....	Saint-Pacôme.
17 JEAN-FRANÇOIS POULIOT.....	Rivière-du-Loup.
18 HENRI-CHARLES BOIS.....	Saint-Bruno.
19 J.-EUGÈNE LEFRANÇOIS.....	Montréal.
20 MARK ROBERT DROUIN (Président).....	Québec.
21 LÉON MÉTHOT.....	Trois-Rivières.
22 GUSTAVE MONETTE.....	Montréal.
23 .....	.....
24 .....	.....

NOUVELLE-ÉCOSSE—10

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 FELIX P. QUINN.....	Bedford.
2 WISHART McLEA ROBERTSON, C.P.....	Truro.
3 JOHN JAMES KINLEY.....	Lunenburg.
4 JOHN ALEXANDER McDONALD.....	Halifax.
5 JOSEPH-WILLIE COMEAU.....	Comeauville.
6 GORDON B. ISNOR.....	Halifax.
7 CHARLES G. HAWKINS.....	Milford-Station
8 DONALD SMITH.....	Liverpool.
9 HAROLD CONNOLLY.....	Halifax.
10 .....	.....

NOUVEAU-BRUNSWICK—10

LES HONORABLES	
1 CLARENCE-JOSEPH VENIOT.....	Bathurst.
2 ALEXANDER NEIL McLEAN.....	Saint-Jean (N.-B.).
3 GEORGE PERCIVAL BURCHILL.....	South-Nelson.
4 MURIEL McQUEEN FERGUSSON, M ^{me}	Fredericton.
5 AUREL-D. LÉGER.....	Grande-Digue.
6 FRED A. McGRAND.....	Fredericton-Junction.
7 CALIXTE-F. SAVOIE.....	Moncton.
8 AUSTIN CLAUDE TAYLOR.....	Salisbury.
9 CLARENCE V. EMERSON.....	Saint-Jean.
10 .....	.....

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD—4

LES HONORABLES	
1 THOMAS VINCENT GRANT.....	Montague.
2 GEORGE H. BARBOUR.....	Charlottetown.
3 FLORENCE ELSIE INMAN, M ^{me}	Montague.
4 JOHN JOSEPH MacDONALD.....	Glenfinnan.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 JOHN WALLACE DE B. FARRIS.....	Vancouver.
2 JAMES GRAY TURGEON.....	Vancouver.
3 STANLEY STEWART MCKEEN.....	Vancouver.
4 THOMAS REID.....	New-Westminster.
5 NANCY HODGES, M ^{me}	Victoria.
6 SYDNEY JOHN SMITH.....	Kamloops.

MANITOBA—6

LES HONORABLES	
1 JOHN T. HAIG, C.P.....	Winnipeg.
2 ARTHUR-LUCIEN BEAUBIEN.....	Saint-Jean-Baptiste.
3 THOMAS ALEXANDER CRERAR, C.P.....	Winnipeg.
4 JOHN POWER HOWDEN.....	Norwood-Grove.
5 WILLIAM M. WALL.....	Winnipeg.
6 GUNNAR S. THORVALDSON.....	Winnipeg.

SASKATCHEWAN—6

LES HONORABLES	
1 ARTHUR MARCOTTE.....	Ponteix.
2 RALPH BYRON HORNER.....	Blaine-Lake.
3 WALTER M. ASELTINE.....	Rosetown.
4 THOMAS H. WOOD.....	Regina.
5 WILLIAM ALBERT BOUCHER.....	Prince-Albert.
6 ARTHUR M. PEARSON.....	Lumsden.

ALBERTA—6

LES HONORABLES	
1 ARISTIDE BLAIS.....	Edmonton.
2 FRED WILLIAM GERSHAW.....	Medicine-Hat.
3 JAMES ANGUS MACKINNON, C.P.....	Edmonton.
4 J. WESLEY STAMBAUGH.....	Bruce.
5 DONALD CAMERON.....	Edmonton.
6 JAMES GLADSTONE.....	Cardston.

TERRE-NEUVE—6

SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES	
1 ALEXANDER BOYD BAIRD.....	Saint-Jean.
2 RAY PETTEN.....	Saint-Jean.
3 CALVERT C. PRATT.....	Saint-Jean.
4 MICHAEL G. BASHA.....	Curling.
5 FREDERICK GORDON BRADLEY, C.P.....	Bonavista.
6 .....	.....

COMITÉS PERMANENTS, MIXTES ET SPÉCIAUX

DU SÉNAT

LORS DE LA DISSOLUTION DU 23^e PARLEMENT, LE 1^{er} FÉVRIER 1958

(NOTE.—Le nombre apparaissant immédiatement après le nom du dernier sénateur inscrit, dans chaque cas, indique le total fixé des membres qui font partie de chaque comité particulier).

1^{re} SESSION, 23^e PARLEMENT, 6 ÉLISABETH II, 1957-1958

1957-1958

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE

L'honorable Orateur, Président

SÉNAT

L'honorable Orateur

Les hon. sénateurs

AELTINE
BLAIS
CAMERON
Fournier
GERSHAW
GOUIN
Lambert
MCDONALD
REID
VIEN
WALL
WILSON—17.

COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS

SÉNAT

Les hon. sénateurs

BARBOUR
BLAIS
BOUFFARD
BRADETTE
BRADLEY
COMEAU
DAVIES
EULER
ISNOR
MCGRAND
NICOL
PEARSON
SAVOIE
SMITH (*Kamloops*)
STAMBAUGH
TURGEON
WOOD—21.

COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT

L'honorable Orateur, Président.

SÉNAT

L'honorable Orateur
Les hon. sénateurs BEAUBIEN
FERGUSON
HODGES
HOWARD
MCLEAN
WHITE

(Le Président et six autres sénateurs).

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR L'UTILISATION DES TERRES AU CANADA

L'honorable C. G. POWER, C.P., Président

Les honorables sénateurs

BARBOUR
BASHA
BOIS
BOUCHER
BRADETTE
CAMERON
CRERAR
EMERSON
GOLDING
HAWKINS
HORNER
INMAN
LÉGER
LEONARD

McDONALD
McGRAND
MOLSON
PEARSON
POWER
SMITH (*Kamloops*)
STAMBAUGH
TAYLOR (*Norfolk*)
TAYLOR (*Westmorland*)
TURGEON
VAILLANCOURT
WALL
WHITE—27.

(Quorum 7)

COMITÉS PERMANENTS ADMINISTRATION DU SERVICE CIVIL

L'honorable DONALD CAMERON, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BISHOP
BOUCHARD
CAMERON
DAVIES
DESSUREAULT
DUPUIS
GOUIN
HAIG

KINLEY
LÉGER
MACDONALD
MARCOTTE
QUINN
ROEBUCK
TAYLOR (*Norfolk*)
TURGEON
WILSON—25.

(Quorum 7)

BANQUES ET COMMERCE
L'honorable **SALTER ADRIAN HAYDEN**, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BAIRD
BEAUBIEN
BOUFFARD
BURCHILL
CAMPBELL
CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
CRERAR
CROLL
DAVIES
DESSUREAULT
EMERSON
EULER
FARQUHAR
FARRIS
GERSHAW
GOLDING
GOUIN
HAIG
HARDY
HAWKINS
HAYDEN
HORNER
HOWARD
HOWDEN
HUGESSEN

ISNOR
KINLEY
LAMBERT
LEONARD
MACDONALD
MACKINNON
MCDONALD
MCKEEN
MCLEAN
MONETTE
PATERSON
POULIOT
POWER
PRATT
QUINN
REID
ROBERTSON
ROEBUCK
TAYLOR (*Norfolk*)
TURGEON
VAILLANCOURT
VIEN
WHITE
WILSON
WOOD
WOODROW—50.

(Quorum 9)

BILLS D'INTÉRÊT PRIVÉ
L'honorable **PAUL H. BOUFFARD**, Président

Les honorables sénateurs

BAIRD
BEAUBIEN
BOIS
BOUCHER
BOUFFARD
BRADETTE
BRUNT
CONNOLLY (*Halifax-Nord*)
CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
DUPUIS
EULER
FARRIS
FERGUSON
HAIG
HAYDEN
HORNER
HOWARD

HOWDEN
HUGESSEN
INMAN
LAMBERT
LÉGER
MACDONALD
MCDONALD
MONETTE
NICOL
QUINN
REID
ROEBUCK
STAMBAUGH
SULLIVAN
TAYLOR (*Norfolk*)
TAYLOR (*Westmorland*)
TREMBLAY—35.

(Quorum 7)

DÉBATS ET COMPTES RENDUS
L'honorable **RUPERT DAVIES**, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BISHOP
GRANT
HAIG

MACDONALD
MCGRAND
SAVOIE
TREMBLAY—9.

(Quorum 3)

DIVORCES

L'honorable A. W. ROEBUCK, Président

Les honorables sénateurs

BAIRD
BARBOUR
BURCHILL
CAMERON
CROLL
EULER
FARQUHAR
FARRIS
FERGUSON
GERSHAW
GOLDING
HAIG

HAWKINS
HODGES
HORNER
HOWARD
HOWDEN
ISNOR
KINLEY
MACDONALD
ROEBUCK
SMITH (*Queens-Shelburne*)
TAYLOR (*Westmorland*)
(Minimum 9 et maximum 25 sénateurs.)

(Quorum 3)

ÉDIFICES ET TERRAINS PUBLICS

L'honorable J. M. DESSUREAULT, Président

Les honorables sénateurs

AELTINE
BARBOUR
CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
DESSUREAULT
HAIG
HORNER
LAMBERT

MACDONALD
MCGRAND
PATERSON
POULIOT
QUINN
WALL
WILSON—15.

(Quorum 5)

FINANCES

L'honorable C. G. HAWKINS, Président

Les honorables sénateurs

AELTINE
BAIRD
BARBOUR
BEAUBIEN
BOUFFARD
BURCHILL
CAMPBELL
CONNOLLY (*Halifax-Nord*)
CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
CRERAR
DUPUIS
EULER
FARRIS
FRASER
GERSHAW
GOLDING
HAIG
HAWKINS
HAYDEN
HORNER
HOWDEN
ISNOR

LAMBERT
LEONARD
MACDONALD
MCKEEN
MOLSON
PATERSON
PEARSON
PETTEN
PRATT
QUINN
REID
ROEBUCK
ROBERTSON
SMITH (*Queens-Shelburne*)
STAMBAUGH
TAYLOR (*Norfolk*)
TURGEON
VAILLANCOURT
VIEN
WHITE
WOODROW—50.

(Quorum 9)

IMMIGRATION ET TRAVAIL

L'honorable CAIRINE R. WILSON, Présidente

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BEAUBIEN
BLAIS
BOUCHARD
BOUCHER
BURCHILL
CAMPBELL
CRERAR
CROLL
DUPUIS
EULER
FARQUHAR
FOURNIER
GERSHAW
HAIG
HARDY
HAWKINS

HODGES
HORNER
HUGESSEN
LEFRANÇOIS
MACDONALD
MACKINNON
MONETTE
REID
ROEBUCK
TAYLOR (*Norfolk*)
TURGEON
VAILLANCOURT
VENIOT
WALL
WILSON
WOOD—35.

(Quorum 7)

ORDRES PERMANENTS

L'honorable CHARLES L. BISHOP, Président

Les honorables sénateurs

BEAUBIEN
BISHOP
HAIG
HAYDEN
HORNER
HOWDEN
INMAN
KINLEY

LÉGER
MACDONALD
MCLEAN
MÉTHOT
PRATT
TREMBLAY
WOOD—15.

(Quorum) 3

RÉGIE INTERNE ET COMPTABILITÉ

L'honorable W. M. ASELTINE, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
BASHA
BEAUBIEN
BOUFFARD
CAMPBELL
CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
DESSUREAULT
DROUIN (*Président*)
GOUIN
HAIG
HAYDEN
HODGES
HORNER
HOWARD

ISNOR
MACDONALD
MARCOTTE
MCDONALD
MCLEAN
PATERSON
PETTEN
QUINN
ROBERTSON
TURGEON
VAILLANCOURT
VIEN
WILSON—25.

(Quorum 7)

RELATIONS COMMERCIALES DU CANADA

L'honorable A. N. McLEAN, Président

Les honorables sénateurs

BAIRD
 BISHOP
 BLAIS
 BRUNT
 BURCHILL
 CAMPBELL
 CRERAR
 DAVIES
 DESSUREAULT
 EULER
 FERGUSON
 FRASER
 GOUIN
 HAIG
 HAWKINS
 HOWARD

KINLEY
 LAMBERT
 LEONARD
 MACDONALD
 MACKINNON
 MCKEEN
 McLEAN
 MOLSON
 NICOL
 PATERSON
 PETTEN
 POULIOT
 PRATT
 SMITH (*Kamloops*)
 TURGEON
 VAILLANCOURT—35.

(Quorum 7)

RELATIONS EXTÉRIEURES

L'honorable N. P. LAMBERT, Président

Les honorables sénateurs

BEAUBIEN
 BOUCHER
 BRADETTE
 BRADLEY
 CRERAR
 CROLL
 FARQUHAR
 FARRIS
 FERGUSON
 FOURNIER
 GOUIN
 HAIG
 HARDY
 HAYDEN
 HOWARD
 HUGESSEN

JODOIN
 LAMBERT
 LEFRANÇOIS
 MACDONALD
 MARCOTTE
 McLEAN
 NICOL
 SAVOIE
 TAYLOR (*Norfolk*)
 TURGEON
 VAILLANCOURT
 VENIOT
 VIEN
 WALL
 WHITE
 WILSON—35.

(Quorum 7)

RESSOURCES NATURELLES

L'honorable CYRILLE VAILLANCOURT, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
 BARBOUR
 BASHA
 BEAUBIEN
 BOIS
 BOUFFARD
 BURCHILL
 CAMERON
 COMEAU
 CRERAR
 DAVIES
 DESSUREAULT
 DUPUIS
 EMERSON
 FARQUHAR
 FRASER
 HAIG
 HAWKINS
 HAYDEN
 HORNER

KINLEY
 MACDONALD
 MACKINNON
 McDONALD
 MCKEEN
 McLEAN
 MÉTHOT
 NICOL
 PATERSON
 PEARSON
 PETTEN
 POWER
 RAYMOND
 STAMBAUGH
 TAYLOR (*Norfolk*)
 TAYLOR (*Westmorland*)
 TURGEON
 VAILLANCOURT
 VIEN
 WOOD—40.

(Quorum 9)

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

L'honorable CLARENCE J. VENIOT, Président

Les honorables sénateurs

BLAIS
 BURCHILL
 COMEAU
 CONNOLLY (*Halifax-Nord*)
 DUPUIS
 FARRIS
 FERGUSSON
 GERSHAW
 GOLDING
 GOVIN
 GRANT
 HAIG
 HAWKINS
 HOWDEN

INMAN
 JODOIN
 KINLEY
 MACDONALD
 McGRAND
 PRATT
 ROEBUCK
 SMITH (*Queens-Shelburne*)
 STAMBAUGH
 SULLIVAN
 VENIOT
 WALL
 WILSON—35.

(Quorum 7)

TRAFIC TOURISTIQUE

L'honorable G. B. ISNOR, Président

Les honorables sénateurs

BAIRD
 BASHA
 BEAUBIEN
 BISHOP
 BOIS
 BOUFFARD
 CAMERON
 CONNOLLY (*Halifax-Nord*)
 CRERAR
 CROLL
 DAVIES
 DUPUIS
 FERGUSSON

FRASER
 GERSHAW
 HAIG
 HORNER
 INMAN
 ISNOR
 JODOIN
 MACDONALD
 McLEAN
 ROEBUCK
 SMITH (*Kamloops*)
 TREMBLAY—25.

(Quorum 7)

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

L'honorable ADRIAN K. HUGESSEN, Président

Les honorables sénateurs

ASELTINE
 BAIRD
 BEAUBIEN
 BISHOP
 BOUFFARD
 BRADLEY
 BRUNT
 CAMPBELL
 CONNOLLY (*Halifax-Nord*)
 CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*)
 DESSUREAULT
 EMERSON
 EULER
 FARRIS
 GERSHAW
 GOVIN
 GRANT
 HAIG
 HARDY
 HAWKINS
 HAYDEN
 HORNER
 HUGESSEN
 ISNOR
 JODOIN

KINLEY
 LAMBERT
 LEFRANÇOIS
 MACDONALD
 MACKINNON
 MARCOTTE
 McGRAND
 McKEEN
 McLEAN
 MÉTHOT
 MOLSON
 NICOL
 PATERSON
 POWER
 QUINN
 RAYMOND
 REID
 ROBERTSON
 ROEBUCK
 SMITH (*Queens-Shelburne*)
 STAMBAUGH
 VENIOT
 VIEN
 WOOD
 WOODROW—50.

(Quorum 9)

L'honorable sénateur Haig, Leader du Gouvernement au Sénat, et l'honorable sénateur Macdonald, Leader de l'Opposition au Sénat, sont *ex officio* membres de tous les Comités permanents du Sénat.

1^{re} SESSION, 23^e PARLEMENT, 6 ÉLISABETH II, 1957-1958

LISTE DE RÉPARTITION DES SÉNATEURS
SUR
LES COMITÉS PERMANENTS, MIXTES ET SPÉCIAUX

Lors de la Dissolution, le 1^{er} février 1958

- ASELTINE, L'honorable W. M.—Finances. Débats. Bibliothèque. Régie interne. Immigration. Ressources. Service civil. Banques. Transports. Édifices publics.
- BAIRD, L'honorable A. B.—Banques. Trafic touristique. Bills d'intérêt privé. Relations commerciales. Transports. Divorces. Finances.
- BARBOUR, L'honorable G. H.—Finances. Ressources. Impressions. Édifices publics. Divorces. Utilisation des terres au Canada.
- BASHA, L'honorable M. G.—Ressources. Régie interne. Trafic touristique. Utilisation des terres au Canada.
- BEAUBIEN, L'honorable A. L.—Ordres permanents. Immigration. Bills d'intérêt privé. Régie interne. Relations commerciales. Ressources. Banques. Restaurant. Trafic touristique. Transports. Finances.
- BISHOP, L'honorable C. L.—Ordres permanents. Débats. Trafic touristique. Relations commerciales. Service civil. Transports.
- BLAIS, L'honorable A.—Bibliothèque. Immigration. Santé publique. Impressions. Relations commerciales.
- BOIS, L'honorable H. C.—Bills d'intérêt privé. Trafic touristique. Ressources. Utilisation des terres au Canada.
- BOUCHARD, L'honorable T. D.—Trafic touristique. Immigration. Service civil.
- BOUCHER, L'honorable W. A.—Bills d'intérêt privé. Relations extérieures. Immigration. Utilisation des terres au Canada.
- BOUFFARD, L'honorable P. H.—Impressions. Bills d'intérêt privé. Ressources. Banques. Trafic touristique. Régie interne. Transports. Finances.
- BRADETTE, L'honorable J. A.—Impressions. Bills d'intérêt privé. Relations extérieures. Utilisation des terres au Canada.
- BRADLEY, L'honorable F. G.—Impressions. Transports. Relations extérieures.
- BRUNT, L'honorable W. R.—Transports. Bills d'intérêt privé. Relations commerciales.
- BURCHILL, L'honorable G. P.—Banques. Ressources. Immigration. Relations commerciales. Santé publique. Finances. Divorces.
- CAMERON, L'honorable D.—Bibliothèque. Trafic touristique. Divorces. Service civil. Ressources. Utilisation des terres au Canada.
- CAMPBELL, L'honorable G. P.—Régie interne. Banques. Immigration. Relations commerciales. Transports. Finances.
- COMEAU, L'honorable J. W.—Impressions. Ressources. Santé publique.
- CONNOLLY, L'honorable H.—Transports. Bills d'intérêt privé. Finances. Trafic touristique. Santé publique.
- CONNOLLY, L'honorable J. J.—Transports. Bills d'intérêt privé. Édifices publics. Finances. Banques. Régie interne.
- CRERAR, L'honorable T. A.—Banques. Trafic touristique. Immigration. Relations commerciales. Finances. Ressources. Relations extérieures. Utilisation des terres au Canada.
- CROLL, L'honorable D.—Banques. Trafic touristique. Divorces. Immigration. Relations extérieures.
- DAVIES, L'honorable W. R.—Impressions. Trafic touristique. Ressources. Relations commerciales. Service civil. Banques. Débats.
- DESSUREAULT, L'honorable J. M.—Transports. Édifices publics. Banques. Ressources. Relations commerciales. Régie interne. Service civil.
- DROUIN, L'honorable M. R. (*Président*).—Régie interne. Bibliothèque. Restaurant.
- DUPUIS, L'honorable V.—Bills d'intérêt privé. Trafic touristique. Ressources. Immigration. Santé publique. Service civil. Finances.
- EMERSON, L'honorable C. V.—Banques. Transports. Ressources. Utilisation des terres au Canada.
- EULER, L'honorable W. D.—Banques. Impressions. Bills d'intérêt privé. Immigration. Relations commerciales. Divorces. Transports. Finances.
- FARQUHAR, L'honorable T.—Relations extérieures. Ressources. Immigration. Divorces. Banques.
- FARRIS, L'honorable J. W. de B.—Banques, Bills d'intérêt privé. Santé publique. Divorces. Relations extérieures. Finances. Transports.
- FERGUSON, L'honorable M. M.—Restaurant. Bills d'intérêt privé. Divorces. Relations extérieures. Santé publique. Trafic touristique. Relations commerciales.

- FOURNIER, L'honorable S.—Bibliothèque. Relations extérieures. Immigration.
FRASER, L'honorable W. A.—Ressources. Relations commerciales. Finances. Trafic touristique.
GERSHAW, L'honorable F. W.—Bibliothèque. Banques. Trafic touristique. Santé publique. Transports. Immigration. Divorces. Finances.
GOLDING, L'honorable W. H.—Finances. Santé publique. Divorces. Banques. Utilisation des terres au Canada.
GOUIN, L'honorable L. M.—Bibliothèque. Relations extérieures. Relations commerciales. Banques. Service civil. Régie interne. Transports. Santé publique.
GRANT, L'honorable T. V.—Débats. Santé publique. Transports.
HAIG, L'honorable J. T.—Membres *ex officio* de tous les comités permanents du Sénat, à titre de Leader du Gouvernement au Sénat.
HARDY, L'honorable A. C.—Banques. Immigration. Transports. Relations extérieures.
HAWKINS, L'honorable C. G.—Banques. Ressources. Santé publique. Transports. Immigration. Finances. Relations commerciales. Divorces. Utilisation des terres au Canada.
HAYDEN, L'honorable S. A.—Ordres permanents. Bills d'intérêt privé. Régie interne. Transports. Banques. Ressources. Relations extérieures. Finances.
HODGES, L'honorable N.—Régie interne. Divorces. Immigration. Restaurant.
HORNER, L'honorable R. B.—Transports. Trafic touristique. Ordres permanents. Bills d'intérêt privé. Ressources. Immigration. Régie interne. Banques. Édifices publics. Divorces. Finances. Utilisation des terres au Canada.
HOWARD, L'honorable C. B.—Bills d'intérêt privé. Régie interne. Banques. Relations extérieures. Relations commerciales. Divorces. Restaurant.
HOWDEN, L'honorable J. P.—Bills d'intérêt privé. Santé publique. Ordres permanents. Banques. Divorces. Finances.
HUGESSEN, L'honorable A. K.—Banques. Transports. Bills d'intérêt privé. Relations extérieures. Immigration.
INMAN, L'honorable F. E.—Ordres permanents. Bills d'intérêt privé. Santé publique. Trafic touristique. Utilisation des terres au Canada.
ISNOR, L'honorable G. B.—Impressions. Finances. Trafic touristique. Régie interne. Transports. Banques. Divorces.
JODOIN, L'honorable M. B.—Transports. Relations extérieures. Santé publique. Trafic touristique.
KINLEY, L'honorable J. J.—Transports. Banques. Ressources. Relations commerciales. Service civil. Santé publique. Divorces. Ordres permanents.
LAMBERT, L'honorable N. P.—Bibliothèque. Bills d'intérêt privé. Édifices publics. Relations extérieures. Banques. Relations commerciales. Transports. Finances.
LEFRANÇOIS, L'honorable J. E.—Transports. Relations extérieures. Immigration.
LÉGER, L'honorable A. D.—Ordres permanents. Bills d'intérêt privé. Service civil. Utilisation des terres au Canada.
LEONARD, L'honorable T. D.—Banques. Finances. Relations commerciales. Utilisation des terres au Canada.
MACDONALD, L'honorable W. R.—Membre *ex officio* de tous les comités permanents du Sénat, à titre de Leader de l'Opposition au Sénat.
MACKINNON, L'honorable J. A.—Ressources. Immigration. Relations commerciales. Banques. Transports.
MARCOTTE, L'honorable A.—Régie interne. Service civil. Relations extérieures. Transports.
MCDONALD, L'honorable J. A.—Bibliothèque. Ressources. Bills d'intérêt privé. Banques. Régie interne. Utilisation des terres au Canada.
MCGRAND, L'honorable F. A.—Impressions. Débats. Santé publique. Édifices publics. Transports. Utilisation des terres au Canada.
MCKEEN, L'honorable S. S.—Relations commerciales. Ressources. Banques. Transports. Finances.
MCLEAN, L'honorable A. N.—Ordres permanents. Trafic touristique. Ressources. Relations commerciales. Banques. Régie interne. Transports. Relations extérieures. Restaurant.
MÉTHOT, L'honorable L.—Ordres permanents. Transports. Ressources.
MOLSON, L'honorable H. de M.—Transports. Finances. Relations commerciales. Utilisation des terres au Canada.
MONETTE, L'honorable G.—Banques. Bills d'intérêt privé. Immigration.
NICOL, L'honorable J.—Impressions. Bills d'intérêt privé. Ressources. Relations commerciales. Transports. Relations extérieures.
PATERSON, L'honorable N. McL.—Relations commerciales. Transports. Banques. Édifices publics. Ressources. Régie interne. Finances.
PEARSON, L'honorable A. M.—Impressions. Finances. Ressources. Utilisation des terres au Canada.
PETTEN, L'honorable R.—Finances. Ressources. Relations commerciales. Régie interne.
PRATT, L'honorable C. C.—Ordres permanents. Banques. Santé publique. Finances. Relations commerciales.
POULIOT, L'honorable J. F.—Relations commerciales. Édifices publics. Banques.
POWER, L'honorable C. G.—Transports. Ressources. Banques. Utilisation des terres au Canada.
QUINN, L'honorable F. P.—Bills d'intérêt privé. Service civil. Régie interne. Banques. Édifices publics. Finances. Transports.
RAYMOND, L'honorable D.—Ressources. Transports.
REID, L'honorable T.—Bibliothèque. Transports. Bills d'intérêt privé. Immigration. Finances. Banques.
ROBERTSON, L'honorable W. McL.—Régie interne. Bibliothèque. Finances. Transports. Banques.
ROEBUCK, L'honorable A. W.—Immigration. Bills d'intérêt privé. Trafic touristique. Santé publique. Service civil. Banques. Divorces. Finances. Transports.
SAVOIE, L'honorable C. F.—Relations extérieures. Impressions. Débats.
SMITH, L'honorable D.—Transports. Finances. Divorces. Santé publique.
SMITH, L'honorable S. J.—Impressions. Tarif touristique. Relations commerciales. Utilisation des terres au Canada.
STAMBAUGH, L'honorable J. W.—Impressions. Ressources. Santé publique. Bills d'intérêt privé. Finances. Transports. Utilisation des terres au Canada.

- SULLIVAN, L'honorable J. A.—Bills d'intérêt privé. Santé publique.
- TAYLOR, L'honorable A. C.—Divorces. Bills d'intérêt privé. Ressources. Utilisation des terres au Canada.
- TAYLOR, L'honorable W. H.—Bills d'intérêt privé. Finances. Ressources. Immigration. Service civil. Banques. Relations extérieures. Utilisation des terres au Canada.
- TREMBLAY, L'honorable L. D. S.—Ordres permanents. Bills d'intérêt privé. Débats. Trafic touristique.
- TURGEON, L'honorable J. G.—Impressions. Relations extérieures. Ressources. Service civil. Relations commerciales. Immigration. Finances. Régie interne. Banques. Utilisation des terres au Canada. Régie interne. Relations extérieures. Utilisation des terres au Canada.
- VAILLANCOURT, L'honorable C.—Finances. Ressources. Immigration. Relations commerciales. Banques. Régie interne. Relations extérieures. Utilisation des terres au Canada.
- VENIOT, L'honorable C. J.—Relations extérieures. Immigration. Santé publique. Transports.
- VIEH, L'honorable T.—Régie interne. Finances. Bibliothèque. Banques. Relations extérieures. Transports. Ressources.
- WALL, L'honorable W. M.—Bibliothèque. Relations extérieures. Santé publique. Édifices publics. Immigration. Utilisation des terres au Canada.
- WHITE, L'honorable G. S.—Restaurant. Banques. Relations extérieures. Finances. Utilisation des terres au Canada.
- WILSON, L'honorable C. R.—Bibliothèque. Santé publique. Édifices publics. Service civil. Banques. Immigration. Régie interne. Relations extérieures.
- WOOD, L'honorable T. H.—Impressions. Ordres permanents. Ressources. Immigration. Banques. Transports.
- WOODROW, L'honorable A. L.—Banques. Finances. Transports.

SÉNATEUR DÉCÉDÉ DURANT LA SESSION

PARLEMENTAIRE DE 1957-1958.

L'honorable sénateur

William Henry McGuire

(le 31 octobre 1957)

LE SÉNAT

Hauts fonctionnaires et chefs des principaux services

JOHN F. MACNEILL, C.R., B.A., LL.B...	Greffier du Sénat et greffier des Parlements
E. RUSSELL HOPKINS, B.A., LL.B.	Légiste et conseiller parlementaire
RODOLPHE LAROSE, E.D.	Adjoint au greffier
Major C. R. LAMOUREUX, D.S.O.	Gentilhomme-huissier de la verge noire
HARVEY ARMSTRONG	Chef de la division des comités
H. D. GILMAN	Délégué en chef du Trésor et adjoint au greffier des Parlements
B. P. LAKE	Éditeur des "Débats" et chef de la division des sténographes parlementaires
M ¹¹ ° I. M. HUTTON	Chef de la division des journaux et procès-verbaux (anglais)
PAUL LAROCQUE	Chef de la division des journaux et procès-verbaux (français)
R. J. DALLAIRE	Maître de poste suppléant
M ¹¹ ° P. M. GARROW	Surveillante du service sténographique
R. E. C. LAY	Chef du service de la papeterie
W. R. GRAY	Chef du service mixte de distribution
W. D. FORAN	Chef du service de protection
W. PENTECOST	Gérant du restaurant parlementaire

BUREAU DES TRADUCTEURS

R. DE LA DURANTAYE	Chef de la traduction juridique
HENRIOT MAYER	Chef de la traduction des débats

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

F. A. HARDY	Bibliothécaire parlementaire
GUY SYLVESTRE	Bibliothécaire parlementaire conjoint

